

۱۵۱

شماره: ۹۹/۶۳۱۵۸۷

بسمه تعالی



تاریخ: ۱۳۹۹/۰۶/۰۳

وزارت امور اقتصاد و دارایی  
جمهوری اسلامی ایران

پیوست: دارد

جهش تولید

«ثبت سیستم اتوماسیون»

### ناظر / مدیر کل / مدیر محترم گمرک مجاز به انجام رویه A.T.A

با سلام و احترام،

پیرو بخشنامه شماره ۷۳/۵۴۴۴/۷۶۸/۳۲۶۸۳۵ در خصوص انجام امور مربوط به رویه A.T.A و با توجه به برگزاری دوره آموزشی مورخ ۹۸/۱۱/۳۰ و الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون استانبول به عنوان یک سند بین المللی واحد به ویژه در زمینه ورود موقت که در گسترش تجارت بین الملل تاثیر بسزایی دارد، دستور العمل ذیل منضم به فایل های مربوط به نحوه ی اقدام گمرکات در پذیرش و تسویه دفترچه کارنه A.T.A و مههور نمودن وله های مربوطه به تفکیک گمرک ورودی و خروجی به عنوان رویه اجرایی ضمیمه شماره یک کنوانسیون استانبول تحت نام کنوانسیون A.T.A به منظور اجرا در گمرکات مجاز ابلاغ می گردد، لذا خواهشمند است ضمن در اختیار قراردادن فایل های آموزشی مورد اشاره به عوامل ذیربط، دستور فرمایید به منظور عدم بروز مشکل در سلسله مراتب رویه مورد اشاره دقت لازم مبذول نمایند.

#### الف: ورود موقت

۱- کالای وارده تحت پوشش دفترچه A.T.A صرفا جهت مدت محدودی ورود موقت شده و قابل فروش و عرضه در کشور و یا ترخیص قطعی نمی باشد، واردات قطعی کالای ورود موقت شده تحت صحابت دفترچه مزبور در شرایط بسیار خاص منوط به ارائه موافقت کتبی کشور مبدا و اعلام آن از طریق اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و پس از ارائه ثبت سفارش و انجام تشریفات گمرکی واردات کالا می باشد.  
عمده مصارف دفترچه A.T.A در تمام کشورهای عضو برای چهار دسته از کالاها به شرح زیر می باشد که ضرورت دارد با رعایت کلیه مقررات در گمرکات ذیربط اقدام گردد:

۱- الف: کالاها و یا نمونه های تجاری که به منظور الگو برداری صنعتی، بازاریابی و یا شرکت در نمایشگاه های داخلی یا بین المللی ( موضوع کنوانسیون ۸ ژوئن ۱۹۶۱ بروکسل) جهت مدت محدودی وارد می گردد. با درج شماره ثبت، سریال، مدل و مارک کالا و در صورت لزوم نصب تصاویر یا کاتالوگ کالای اظهار شده.

۱- ب: دستگاهها و تجهیزات حرفه ای موضوع کنوانسیون ۸ ژوئن ۱۹۶۱ بروکسل از جمله ابزارهای پژوهشی، علمی و تحقیقاتی وارده توسط مراکز علمی دانشگاهی، اساتید، دانشجویان و... سایر دستگا های پزشکی، زیست شناسی، زمین شناسی، مطبوعاتی، شبکه های تلویزیونی، سینما، سمینار و جلسات، دستگاه های تست کننده ماشین آلات، لوازم برقی، وارد می گردد.



پیوست: دارد

ثبت سیستم اتوماسیون

۱-ج: ابزار و لوازم ورزشی که توسط فدراسیون ها و کمیته های ورزشی یا ورزشکاران به منظور برگزاری و یا شرکت در مسابقات ورزشی وارد می گردند .

۱-۵: اتومبیل های مسابقه ای فاقد پلاک یا ثبت نشده ورودی روی وسیله حمل یا خودرو بر.

۲- با توجه به اینکه در طول مدت اعتبار کارنه A.T.A (یکسال)، کالاها می توانند تحت همان کارنه در قلمرو گمرکی چند کشور عضو و هر موقع که دارنده آن مایل باشد، به طور موقت وارد شوند، پذیرش بیش از یکبار یک کارنه برای یک کالای واحد در مدت اعتبار آن بلامانع می باشد.

۳- از آنجا که پلمپ الصاق شده یا مشخصات کالاهایی که از طرف گمرک قبلی ارائه شده است می تواند مورد شناسایی گمرکات کشورهای عضو دیگر در مسیر عبور کالای تحت صحابت A.T.A قرار گیرد، پذیرش کالای اصله با پلمپ کشور مبدا که در کشورهای طول مسیر باز نشده است بلامانع می باشد.

توجه گردد که مهلت مرور زمان مطالبات موضوع حقوق ورودی حداکثر یک سال از تاریخ انقضای مدت اعتبار دفترچه می باشد، لذا به منظور جلوگیری از تضییع حقوق دولت در صورت عدم خروج کالای ورود موقت شده از محل کارنه A.T.A مراتب به قید فوریت پیگیری و به نحو مقتضی به مراجع ذیربط و اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران اعلام گردد.

ب:

### ترانزیت

۱- از آنجا که کارنه A.T.A حمل و نقل کالاها را در ترانزیت گمرکی (ورود از یک مرز و عبور از مرز دیگر)، تحت پوشش قرار می دهد پذیرش ورود دوچرخه و موتورسیکلت به منظور ترانزیت از کشور تحت پوشش A.T.A منوط به رعایت ضوابط از جمله رواید دارنده کارنه، الزاما ورود توسط شخص دارنده و مشخص نمودن مرز خروج در هنگام ورود به گمرک مرزی ورودی می باشد .

توجه: در صورت لزوم توقف در داخل کشور نیاز به هماهنگی با کانون جهانگردی و اتومبیل رانی می باشد.

۲- پذیرش کارنه A.T.A جهت ورود موقت و یا عبور کامیون های پر و خالی (به جز کامیون هایی که بصورت ثبت نشده و فاقد پلاک بر روی کامیون دیگری به عنوان کالای دارای دفترچه A.T.A ارائه گردد)، مجاز نمی باشد.

### ج: ممنوعیت ها

۱- با توجه به بند الف ماده ۴۰ قانون امور گمرکی، پذیرش کالا تحت پوشش کارنه A.T.A نیازی به تنظیم اظهارنامه ورود موقت ندارد.



پیوست: دارد

«ثبت سیستم اتوماسیون»

- ۲- با توجه به پوشش کامل تضامین A.T.A برای کالای تحت صحبت، اخذ سایر تضامین طبق بند ح ماده یک قانون امور گمرکی مجاز نمی باشد.
- ۳- پذیرش کارنه A.T.A برای کالاهای مصرفی و یا فاسد شدنی از جمله مواد غذایی و یا مواد اولیه جهت واحد های تولیدی مجاز نمی باشد.
- ۴- از پذیرش کارنه A.T.A جهت ورود ماشین آلات و دستگاه ها به منظور استفاده و کارکردن در خطوط تولید و غیره (همانند: ماشین آلات راه سازی) خودداری گردد.
- ۵- ورود کالا یا دستگاه به منظور تکمیل یا تعمیر بصورت ورود موقت و تحت صحبت کارنه A.T.A مجاز نیست.
- ۶- از پذیرش کارنه A.T.A جهت ورود کالاهای ساخت کشور آمریکا و اسرائیل خودداری و تاکید می گردد کارنه های صادره از آن مبادی نیز قابل پذیرش نمی باشد.

#### د: گمرکات تخصصی

گمرکات اختصاصی مجاز به عملیات A.T.A شامل: نمایشگاه تهران، غرب تهران، تهران، فرودگاه امام خمینی ره، شهید رجایی، شهید باهنر، انزلی، آستارا، نوشهر، امیرآباد، اینچه برون، تبریز، سهلان، جلفا، بازرگان، قزوین، زاهدان، چابهار، میرجاوه، اصفهان، دوغارون، مشهد، سرخس، آبادان، خرمشهر، بندر امام خمینی ره، خسروی، شیراز، بوشهر، اراک، نوردوز، خرمشهر، انزلی، کرمان

علی وکیل  
مدیر کل مرکز واردات و امور مناطق آزاد و

رونوشت به:

- جناب آقای اروغنی معاون محترم امور گمرکی جهت استحضار.
- اتاق بازرگانی صنایع، معادن و کشاورزی ایران جهت آگاهی و صدور دستور اقدام لازم.
- کانون جهانگردی و اتومبیل رانی ایران جهت آگاهی و صدور دستور اقدام لازم.



# آشنایی با تشریفات و رویه عبور - ورود موقت کالا تحت کنوانسیون گمرکی آ.ت.آ (ATA)

مرکز آموزش، تحقیقات و ظرفیت سازی گمرک ج.ا.ایران

چهارشنبه ۳۰ بهمن ماه ۱۳۹۸

بهنام فرامرزیان

سرپرست امور کارنه تیر-آ.ت.آ و حمل و نقل بین الملل

اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران

تهران، ۳۰ بهمن ماه ۱۳۹۸



اتاق بازرگانی، صنایع و معادن و کشاورزی ایران

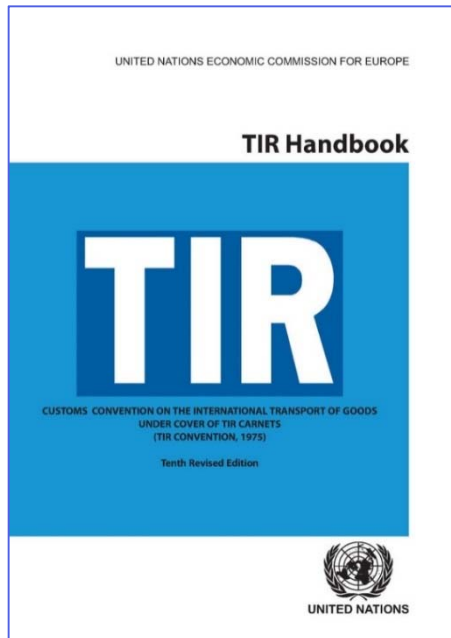
IRAN CHAMBER OF COMMERCE, INDUSTRIES, MINES & AGRICULTURE

تاسیس: ۱۳۳۵ خ.  
شماره ثبت: ۱۳۳۵



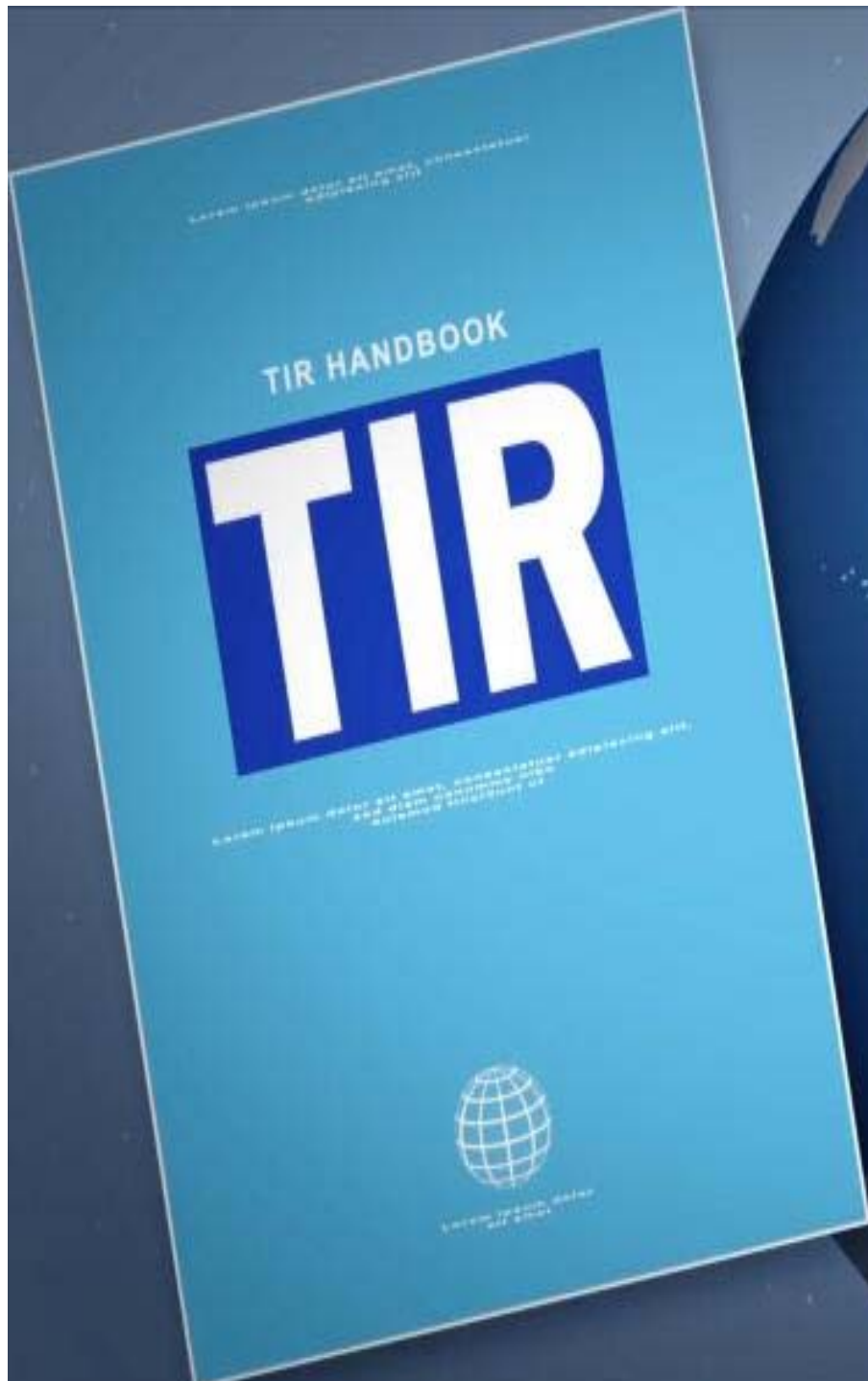


مؤسسه ضامن ملی و صادرکننده کارنه آ.ت.آ  
کنوانسیون آ.ت.آ



مؤسسه ضامن ملی و صادرکننده کارنه تیر  
کنوانسیون تیر









ماده واحده - به دولت ایران اجازه داده می شود به کنوانسیون گمرکی حمل و نقل بین المللی کالا تحت کارنه تیر TIR منعقد در ژنو به تاریخ ۱۴ نوامبر ۱۹۷۵ برابر با ۲۳ آبانماه ۱۳۵۶ پیوندد.

تبصره ۱ - به اتاق بازرگانی ایران اجازه داده می شود طبق بند ۱ ماده ۶ کنوانسیون براساس شرایط و ضمانتنامه های مقرر در کنوانسیون بعنوان مؤسسه ضامن عمل و دفترچه تیر صادر کند.

تبصره ۲ - اتاق بازرگانی ایران بایستی تضمینات لازم جهت تعهدات ناشی از کنوانسیون از مؤسسات حمل و نقل دریافت نماید.

این قانون در خرداد ۱۳۶۳ توسط مجلس شورای اسلامی و در آذرماه همان سال به تائید شورای نگهبان رسیده است.



## کنوانسیون تیر

– سیستم تیر متداول ترین رویه جابجایی کالا تحت نظام یکپارچه گمرکی

– ایمن، ساده، قابل اطمینان

– سرعت در حرکت و جابجایی

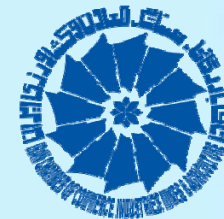
– کاهش هزینه های عملیاتی

– کاهش پروسه کنترل های گمرکی

– تضمینات بین المللی

– افزایش حوزه امنیت گمرک





سازمان ایرو (IRU) طرف قرارداد کمیته تیر سازمان ملل :

– متولی نظارت بر فعالیت مؤسسات ضامن و صادرکننده کارنه تیر

– مدیریت سلسله تضمینات تیر

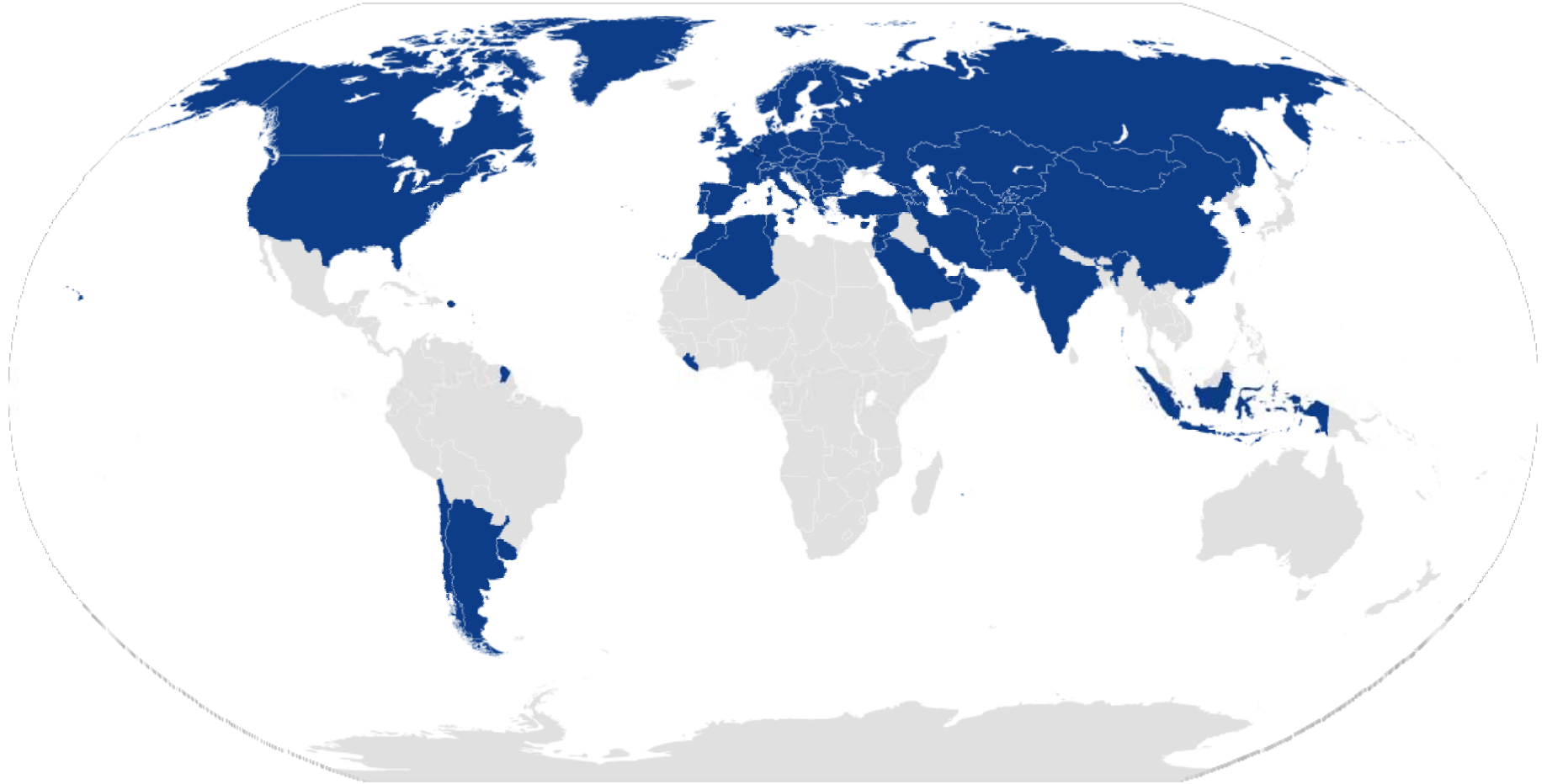
– چاپ و توزیع کارنه تیر

– مدیریت IT

– توسعه و ابداع رویه های مدرن

– ارائه خدمات و تسهیلات در امر تجارت و حمل و نقل





عضویت کنوانسیون تیر - ۷۶ کشور





## الحاق درآینده نزدیک

- آفریقای جنوبی
- ویتنام
- بنگلادش



## کارنه تیر

– سند بین المللی گمرکی، قابل استفاده در حمل

ونقل مرکب بویژه جاده ای

– سقف ضمانت هر جلد کارنه تیر در قبال مطالبات

گمرک (حقوق و عوارض) ۱۰۰,۰۰۰ یورو می باشد

**IRU** Union Internationale des Transports Routiers

**CARNET TIR \***

**14 volets** SX71771624

02. MAI 2013 inclus

Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par **Asociația Română Pentru Transporturi Rutiere Internaționale (ARTRI)**

Issued by

3. Titulaire Holder

ROU 0526710

S.C. LEW-ALEX SPEDITION S.R.L.

IAGI, B-dul Tulcea, nr. 9B

GUT 10282505

4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association: Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association.

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale: Signature of the secretary of the international organization.

6. Pays de départ Country/Countries of departure (\*)

7. Pays de destination Country/Countries of destination (\*)

8. Note(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) (\*) Registration No(s). of road vehicle(s) (\*)

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No and date) (\*) Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) (\*)

10. Note(s) d'identification du (des) conteneur(s) (\*) Identification No(s). of container(s) (\*)

11. Observations diverses Remarks

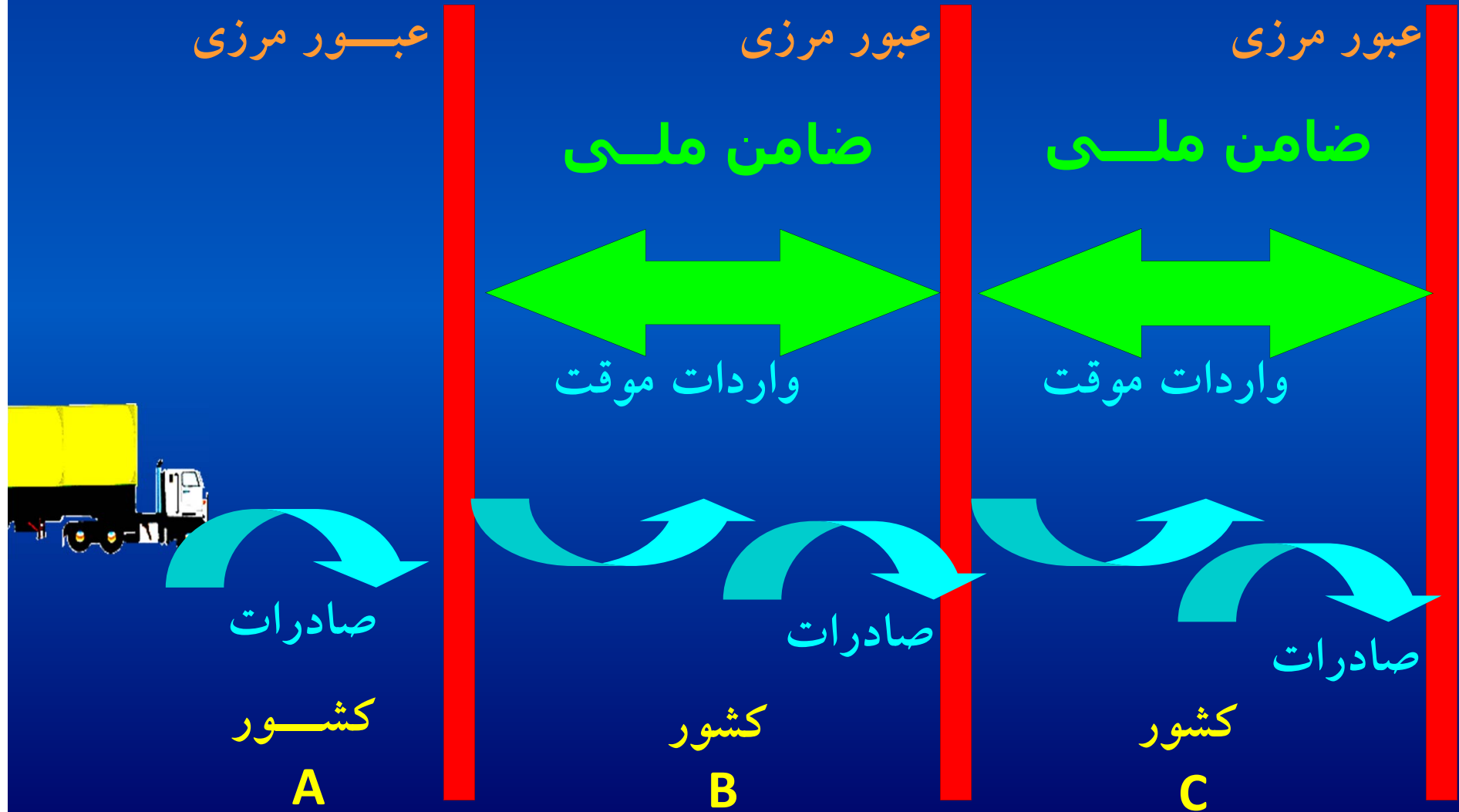
12. Signature du titulaire du carnet: Signature of the carnet holder.

(\*) Biffer la mention inutile. Strike out whichever does not apply.

SEIZ. CHANGING. REPRODUCTION PROHIBITED. MARQUE EN BREVET. PRINTED IN BELGIUM

\* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, Ratifiée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.  
\* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

# تجارت بدون سیستم ترانزیت تیر





# CARNET TIR \*

**6 volets**

MX51000000

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'à/au \_\_\_\_\_ Inclus  
Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including \_\_\_\_\_

2. Délivré par \_\_\_\_\_  
Issued by \_\_\_\_\_

(Nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. Titulaire  
Holder

(Numéro d'identification, nom, adresse, pays / Identification number, name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association:  
Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale:  
Signature of the secretary of the international organization:



Handwritten signature

(À remplir avant l'émission par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)



6. Pays de départ  
Country/Countries of departure (\*)

7. Pays de destination  
Country/Countries of destination (\*)

8. Note(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) (\*)  
Registration No(s) of road vehicle(s) (\*)

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) (\*)  
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) (\*)

10. Note(s) d'identification du (des) conteneur(s) (\*)  
Identification No(s) of container(s) (\*)

11. Observations diverses  
Remarks

12. Signature du titulaire du carnet:  
Signature of the carnet holder.

(\*) Effacer la mention inutile.  
Strike out whichever does not apply.

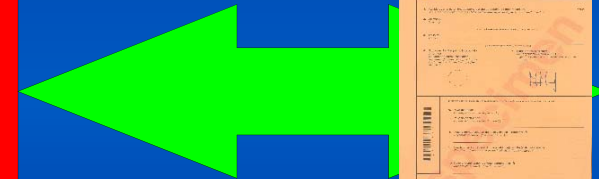
\* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, édictée sous le auspice de la Commission Economique des Nations Unies pour l'Europe.  
\* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

عبور مرزی

حمل

عبور مرزی

ضامن ملی



ورود موقت

صادرات  
کشور

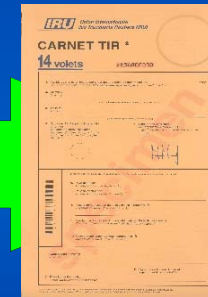
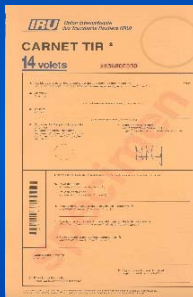
A

صادرات  
کشور

B

صادرات  
کشور

C





۱۳۵۶ شرکت

تعداد کل شرکت های حمل و نقل بین المللی  
عضو اتاق ایران

۴۸۵ شرکت

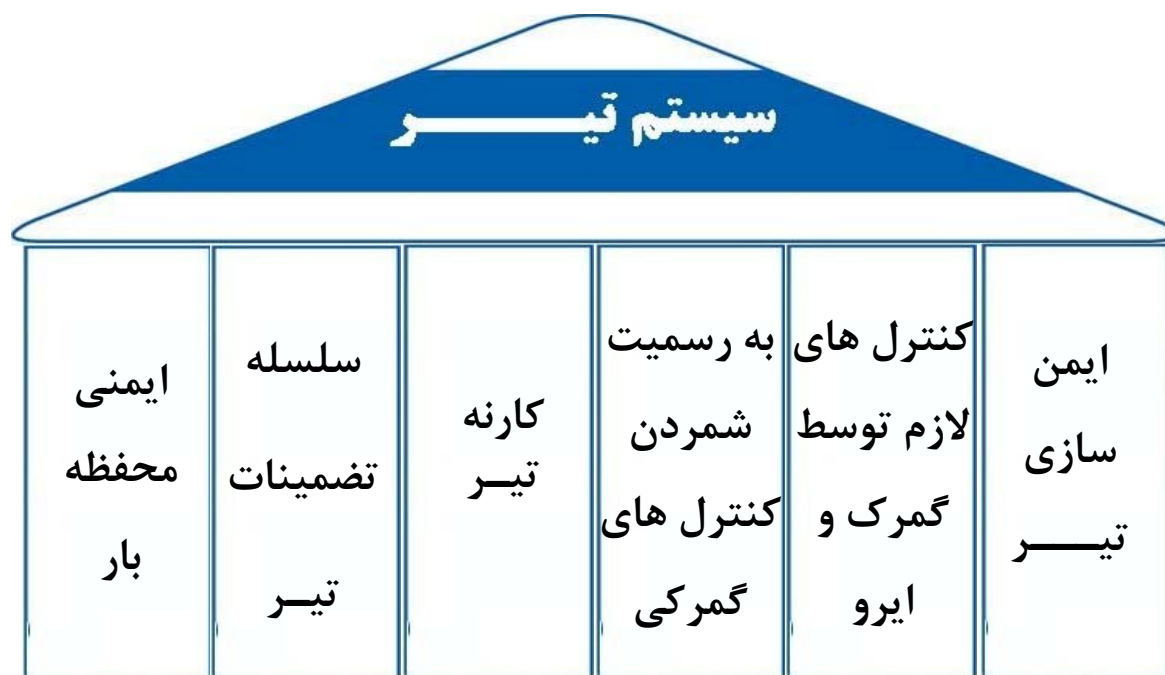
تعداد شرکت های مصرف کننده کارنه تیر در  
سال ۹۸

۴۶

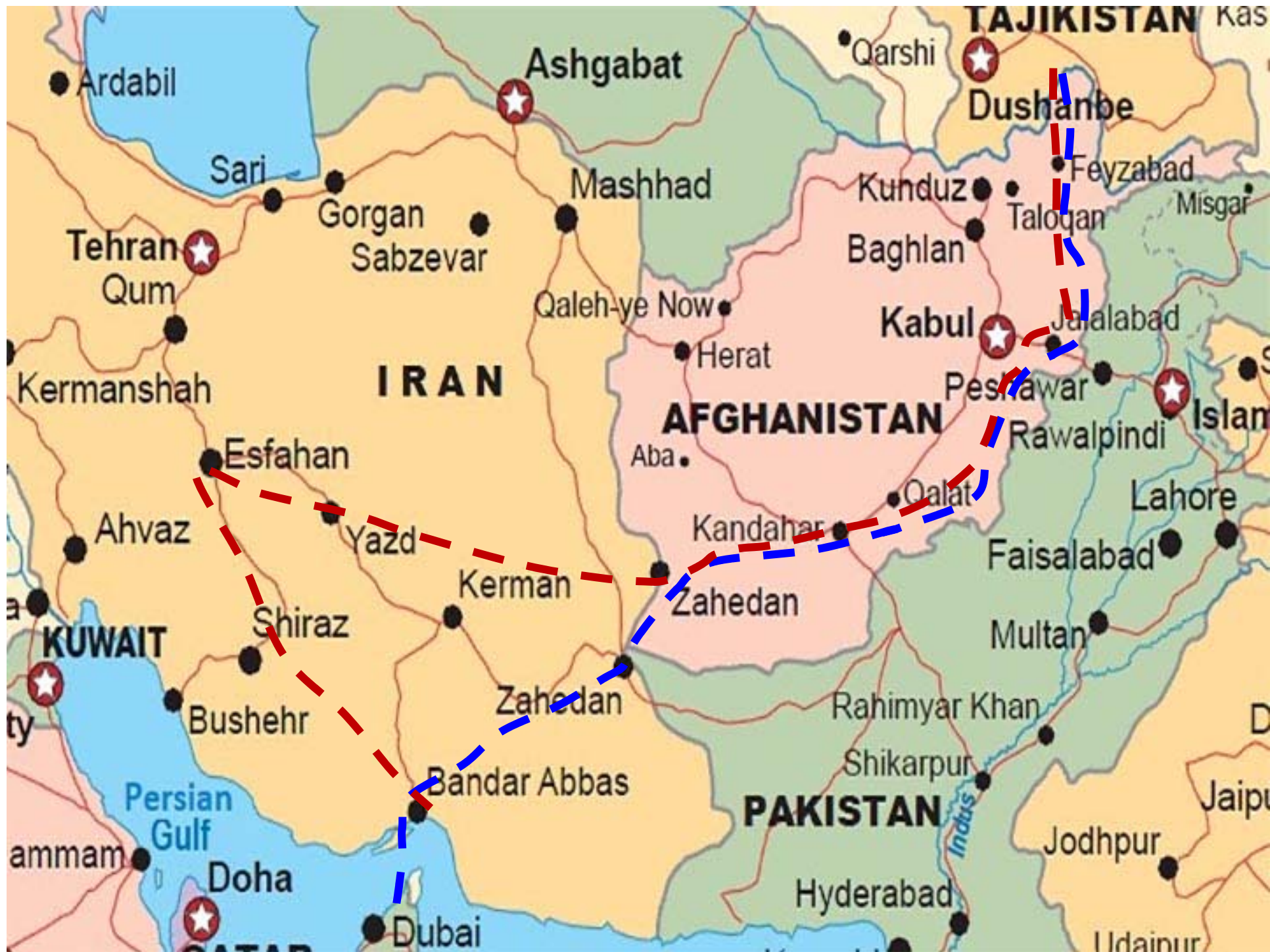
تعداد شخص/شرکت حقیقی و حقوقی عضو  
آ.ت.آ

۱۲۵۰۰۰ جلد

تعداد کارنه های مصرفی در سال جاری تاکنون



- ایمنی محفظه بار - ضمیمه ۲، ۴، ۶، ۷ کنوانسیون تیر
- سلسله تضمینات تیر - مؤسسه + سازمان ایرو + بیمه گر بین الملل
- کارنه تیر - مهمترین سند بین المللی گمرکی - ترانزیتی
- به رسمیت شمردن کنترل های گمرکی - ماده ۲۲ کنوانسیون تیر
- کنترل های لازم توسط گمرک و ایرو - **TIREPD , AskTIR web**
- ایمن سازی تیر - **Safe TIR**





## حمل و نقل ترکیبی

➤ کاهش مدت زمان حمل

➤ کاهش هزینه حمل

➤ کاهش قیمت تمام شده کالای صادراتی و وارداتی

➤ افزایش ایمنی و امنیت

➤ رقابت پذیری

➤ کاهش پروسه های اداری و اسنادی



**IRU** Union Internationale des Transports Routiers

## CARNET TIR \*

**14 volets** AX5800000

1. Visible pour être en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au .....  
Visible for the consignee of goods by the Customs office of departure up to and including .....

2. Délivré par .....  
Issued by .....

3. Titulaire .....  
Holder .....

4. Signature de l'obligé de l'association .....  
Signature of the member of the association .....

5. Signature du représentant de l'organisme international .....  
Signature of the secretary of the international organization .....

6. Pays de départ .....  
Country of departure (1) .....

7. Pays de destination .....  
Country of destination (2) .....

8. Noms d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) .....  
Registration No(s) of road vehicle(s) (3) .....

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (pas et sans) .....  
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No and with) (4) .....

10. Noms d'immatriculation du (des) véhicule(s) .....  
Registration No(s) of container(s) (5) .....

11. Observations diverses .....  
Remarks .....

**IR**

پاسپورت کالا  
سرعت در عملیات گمرکی

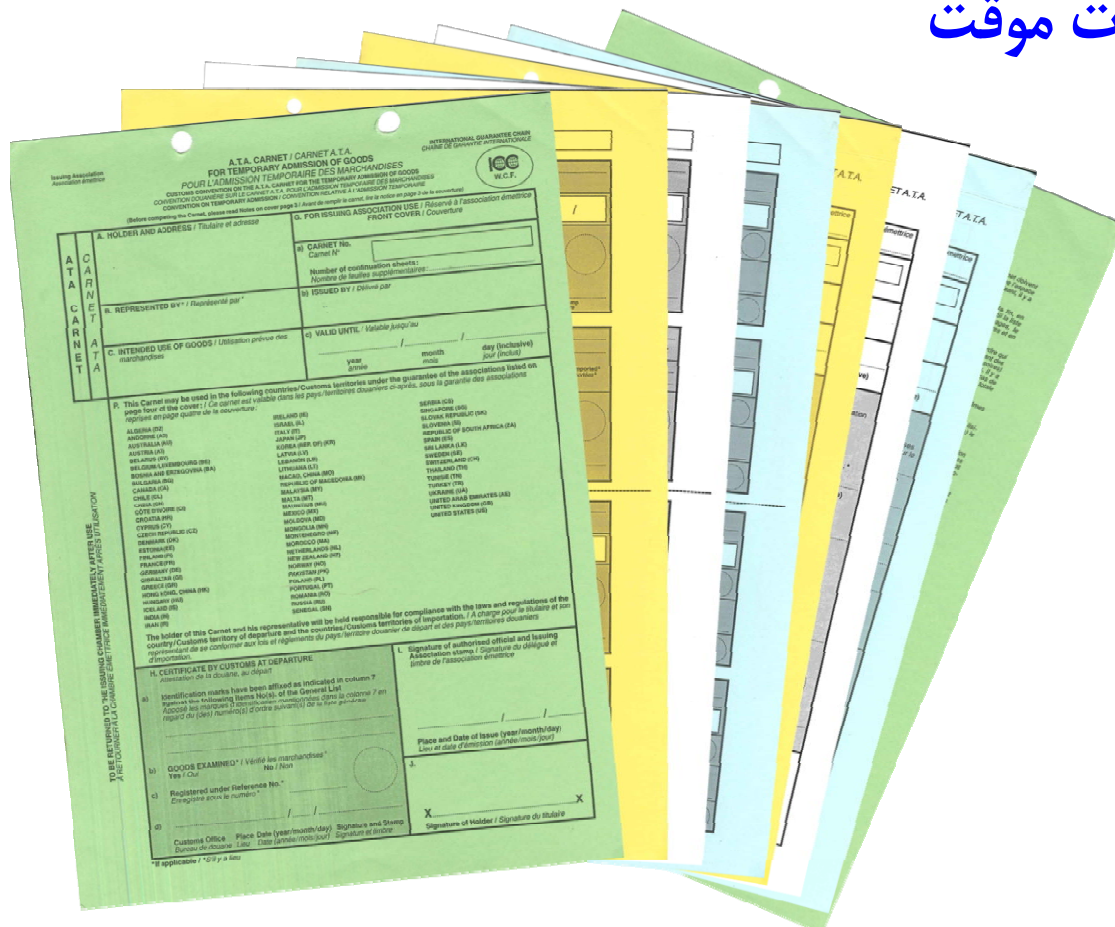


# تعريف كارنه آ.ت.آ

• آت آ به معنی ورود موقت و واژه فرانسوی - انگلیسی می باشد.  
**Admission Temporaire/ Temporary Admission**

• سند بین المللی گمرکی برای ورود - عبور موقت کالا بدون پرداخت حقوق و عوارض گمرکی و یا ارائه تضمینات موقت

• یک ضمانت بین المللی در قبال مراجع گمرکی کشورهای عضو



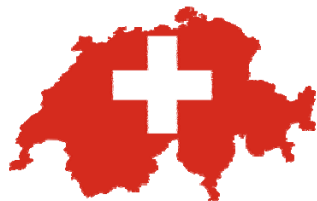


سال ۱۹۵۲ موافقت نمودند :



شورای همکاریهای گمرک

موافقت نامه عمومی تعرفه و تجارت



در سال ۱۹۵۴ دوکشور اتریش و سوئیس با اجرای طرح ورود موقت نمونه کالای تجاری تحت کارنه ECS (European Commercial Sample) موافقت و باعث گردید که در سال ۱۹۵۸ پیشنهاد اتاق بازرگانی بین الملل درخصوص سیستم عبور موقت کالا تقویت گردد.

# تاریخچه آ.ت.آ

GATT



WORLD CUSTOMS ORGANIZATION

گات، یونسکو، فدراسیون جهانی اتاق های بین الملل و شورای همکاریهای گمرکی در شش دسامبر ۱۹۶۱ موفق شدند لایحه ورود موقت کالا (ATA) را به تصویب برسانند و از ۳۰ جولای ۱۹۶۳ رویه آ.ت.آ به مرحله اجرا درآمد.

✓ 30 July 1963

ATA CARNET / CHINET n. 7-4  
FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS  
FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS  
FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS  
FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS

1. HOLDER AND ADDRESS: Liverpool & Sefton Chamber of Commerce

2. FOR BEING ASSOCIATED WITH: Liverpool Chamber of Commerce

3. CARNET No.: QBL11500009

4. REPRESENTED BY: Liverpool Chamber of Commerce, Number One Old Hall Street, Liverpool, Merseyside, L3 9HG

5. INTENDED USE OF GOODS: Professional Equipment

6. VALUE LIMITS: £1000

7. THIS DOCUMENT MUST BE RETURNED TO THE ISSUING OFFICE AFTER USE.

8. IN ORDER TO AVOID INCONVENIENCE AND A POSSIBLE MONETARY CLAIM, users must use the Carnet only in the countries listed in the Annex to the Convention.

9. CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE: Liverpool 30/7/63

10. GOODS EXAMINED: Yes

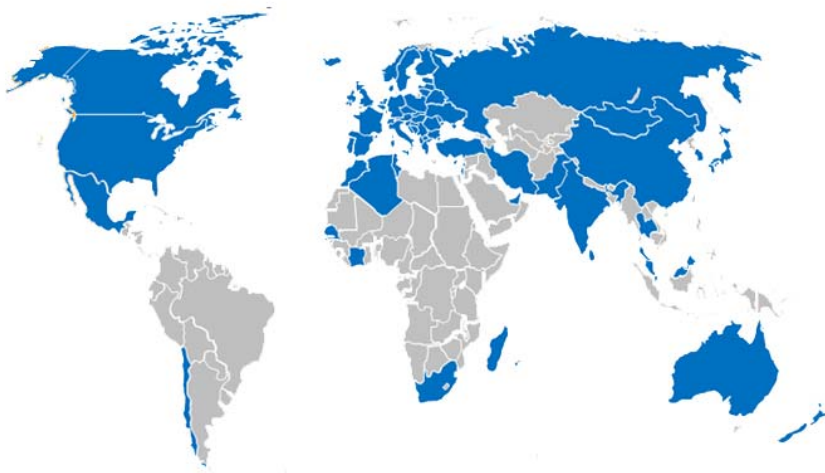
11. CUSTOMS OFFICE: Liverpool



# تعریف کارنه آ.ت.آ



۳۰ جولای ۱۹۶۳



قابل اجرا در ۷۸ کشور



نروژ		مالت		کرواسی		سنگال		تونس		برزیل		انگلستان		اسپانیا	
نیوزلند		مالزی		کره جنوبی		سوئد		جبل الطارق		بلاروس		ایالات متحده آمریکا		استرالیا	
هلند		مجارستان		لاتویا		سوئیس		جمهوری چک		بلژیک		ایتالیا		استونی	
هندوستان		مراکش		لبنان		شیلی		چین		بلغارستان		ایران		اسرائیل	
هنگ کنگ		مغولستان		لوگزامبورگ		صربستان		دانمارک		بوسنی و هرزگوین		ایرلند		اسلوواکی	
یونان		مقدونیه		لهستان		فرانسه		روسیه		پاکستان		ایسلند		اسلونی	
ژاپن		مکزیک		لیتوانی		فنلاند		رومانی		پرتغال		آفریقای جنوبی		اکراین	
		موریس		لیختن اشتاین		قزاقستان		ساحل عاج		تایلند		آلبانی		الجزایر	
		مولداوی		ماداگاسکار		قطر		سریلانکا		تایوان		آندورا		امارات متحده عربی	



— دولت ایران در سال ۱۳۴۶ طی ماده واحده به قرارداد گمرکی دفترچه آ.ت.آ الحاق شد.

— پس از انقلاب اسلامی فعالیت ایران به دلیل عدم پذیرش آ.ت.آ بصورت تعلیق درآمد.

— الحاق مجدد ج.ا.ایران رسماً از ۱۵ نوامبر ۲۰۰۵

— Admission Temporaire / Temporary Admission آ.ت.آ واژه فرانسوی - انگلیسی به

معنی پذیرش موقت

### الحاق به هفت قرارداد گمرکی ورود موقت

۱. قرارداد گمرکی ورود موقت کالا، ششم دسامبر ۱۹۶۰ بروکسل
۲. قرارداد گمرکی ورود موقت کالا برای عرضه در نمایشگاه، بازار، کنگره، همایش، هشتم ژوئن ۱۹۶۱ بروکسل
۳. قرارداد ورود موقت لوازم حرفه ای، هشتم ژوئن ۱۹۶۱ بروکسل
۴. قرارداد گمرکی ورود موقت وسائط نقلیه شخصی، چهارم ژوئن ۱۹۵۴ نیویورک
۵. قرارداد گمرکی ورود موقت تسهیلات گمرکی برای جهانگردان، چهارم ژوئن ۱۹۵۴ نیویورک
۶. پروتکل الحاق قرارداد تسهیلات گمرکی ابزار و لوازم همراه جهانگردان، چهارم ژوئن ۱۹۵۴ نیویورک
۷. قرارداد گمرکی ورود موقت لوازم بسته بندی، ششم اکتبر ۱۹۶۱

### عضویت در کنوانسیون استانبول

تعداد کشورهای عضو : ۶۹  
شصت و هشتمین کشور - ۲۶ ژوئن ۱۹۹۰

ISTANBUL  
CONVENTION

Temporary Admission



## عضویت ایران به کنوانسیون استانبول با کلیه ضوابط

E	D	C	B.9	B.8	B.7	B.6	B.5	B.4	B.3	B.2	B.1	A
18.9.	18.9.	17.4.	17.4.	18.9.	18.9.	11.8.	7.9.	18.9.	17.4.	11.8.	29.12.	27.11.
1997	1997	1996	1996	1997	1997	1995	1995	1997	1996	1995	1994	1993
+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

### A - Temporary admission papers (ATA Carnets and CPD Carnets)

اسناد بین المللی گمرکی که بعنوان اظهارنامه گمرکی تلقی و شامل ضمانت معتبر بین المللی جهت پوشش حقوق و عوارض گمرکی و اسناد کاغذی مرتبط با ورود موقت وسیله نقلیه (کارنه دو پاساژ CPD)

### B.1 - Goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events

کالاهای نمایشگاهی و لوازم جلسات و .....

### B.2 - Professional equipment

ابزارهای حرفه ای مانند لوازم و ابزارهای مطبوعات، خبرنگاران، رادیو و تلویزیون، سینما و .....



## عضویت ایران به کنوانسیون استانبول با کلیه ضمائ

E	D	C	B.9	B.8	B.7	B.6	B.5	B.4	B.3	B.2	B.1	A
18.9.	18.9.	17.4.	17.4.	18.9.	18.9.	11.8.	7.9.	18.9.	17.4.	11.8.	29.12.	27.11.
1997	1997	1996	1996	1997	1997	1995	1995	1997	1996	1995	1994	1993
+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

### **B.3 - Containers, pallets, packings, samples and other goods imported in connection with a commercial operation**

کانتینر، پالت، بسته بندی، نمونه و فیلم های تبلیغاتی و و هرگونه کالاهای وارداتی که در ارتباط با حوزه بازرگانی بطور موقت می باشد ولی به تنهایی فرآیند تجاری را ایجاد نمی نمایند و ....

### **B.4 - Goods imported in connection with a manufacturing operation**

کالاهای واردات موقت در ارتباط با پروسه تولید، مانند صفحات فلزی، بلوک، قالب، نقشه، ماکت، ابزارهای اندازه گیری، ابزارهای خاص، ابزارهایی جهت استفاده تعمیرات، ابزارهایی جهت تکمیل پروسه تولید و ....

### **B.5 - Goods imported for educational, scientific or cultural purposes**

کالای واردات موقت به منظور مطالعات علمی و فرهنگی - ابزارهای مطالعات علمی، مدل های آموزشی، تجهیزات آموزشی و علمی، تجهیزات مرتبط با کارهای آموزشی، لوازم ورزشی و مذهبی، لوازم کمک رسانی رفاهی، لوازم های مربوط به کنترل ترافیک دریایی و ....





## عضویت ایران به کنوانسیون استانبول با کلیه ضمائ

E	D	C	B.9	B.8	B.7	B.6	B.5	B.4	B.3	B.2	B.1	A
18.9.	18.9.	17.4.	17.4.	18.9.	18.9.	11.8.	7.9.	18.9.	17.4.	11.8.	29.12.	27.11.
1997	1997	1996	1996	1997	1997	1995	1995	1997	1996	1995	1994	1993
+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

### B.6 – Concerning travelers personal effects and goods imported for sports purposes

لوازم شخصی، گردشگری و لوازم ورزشکاران و.....

### B.7 - Concerning tourist publicity material

لوازم مربوط به تبلیغات گردشگری، لوازم تبلیغاتی به منظور توسعه و رونق گردشگری و توریسم و....

### B.8 - Concerning goods imported as frontier traffic

ورود موقت کالا در سرحداتی مرزی به منظور کاربری حرفه ای، پزشکی، صنایع دستی، ابزارهای تعمیراتی،.... در منطقه مرزی و یا مناطق آزاد تجاری مرزی



## عضویت ایران به کنوانسیون استانبول با کلیه ضمائ

E	D	C	B.9	B.8	B.7	B.6	B.5	B.4	B.3	B.2	B.1	A
18.9.	18.9.	17.4.	17.4.	18.9.	18.9.	11.8.	7.9.	18.9.	17.4.	11.8.	29.12.	27.11.
1997	1997	1996	1996	1997	1997	1995	1995	1997	1996	1995	1994	1993
+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

### B.9 – Concerning goods imported for humanitarian purposes

وسایل و ابزارهای مربوط به نجات و فعالیت های انسان دوستانه، لوازم جراحی، پزشکی و .....

### C - Concerning means of transport

مربوط به وسیله حمل و نقل، قایق، کشتی، هاورکرافت، دوچرخه، تریلی، نیمه تریلی، قطار و وسایل یدک مربوطه، ابزارهای بارگیری، تخلیه و...

### D - Concerning animals

ورود موقت حیوانات جهت تولیدمثل، پرورش، سیرک، نمایشگاه، عملیات نجات

### E - Concerning goods imported with partial relief from import duties and taxes

دریافت بخشی از حقوق و عوارض گمرکی برای کالاهایی که مشمول کامل معافیت حقوق و عوارض گمرکی برای ورود موقت نشده باشند بدلیل اینکه در هیچیک از ضمائ مربوطه تعریف نگردیده است. لذا طبق ماده ۴ ضمیمه مربوطه از گمرکات خواسته شده، لیست کالاهایی که مشمول این ضمیمه میشوند را جهت آگاهی کشورهای عضو اعلام نمایند.

# عمده کالاهای تحت رویه آ.ت.آ

## ➤ کالاهای تجاری

لوازم خانگی، پوشاک، جواهرات، سنگ، چرم، ساعت، مبلمان، لوازم برقی، کامپیوتر و غیره



## ➤ امور نمایشگاه

انواع و اقسام کالاهای تجاری، لوازم و ابزارهای صنعتی، معدنی، کشاورزی، مهندسی، تابلو نقاشی، آنتیک، کارهای هنری و غیره



## ➤ وسایل و ابزارهای حرفه ای

لوازم و ابزارهای مطبوعاتی، رادیو و تلویزیون، آلات موسیقی، وسایل سمینار، جلسات، دستگاههای تست کننده، دستگاههای پزشکی، زیست شناسی، زمین شناسی، لوازم و ابزارهای سیرک، مسابقات ورزشی و غیره



## مواردی که تحت پوشش کارنه آ.ت.آ قرار نمی گیرند



• کالاهای پیش فروخته شده و یا با پیشنهاد خرید

• سنگ جواهر پرداخت نشده

• کالاهای پستی

• کالای فاسد شدنی

• نوشابه الکلی، تنباکو، سوخت و مواد خطرناک



# استفاده کنندگان کارنه آ.ت.آ



- افراد حقیقی و حقوقی
- بازرگان، بازاریاب
- متخصصین و تکنسین ها
- برگزارکنندگان نمایشگاه
- تیم های ورزشی
- فیلم سازان
- جراحان
- آرشیست ها
- هنرمندان
- مهندسان
- مدرسین
- سیاحان و گردشگران

## اتاق بازرگانی بین الملل “International Chamber of Commerce”



دفتر مرکزی : پاریس

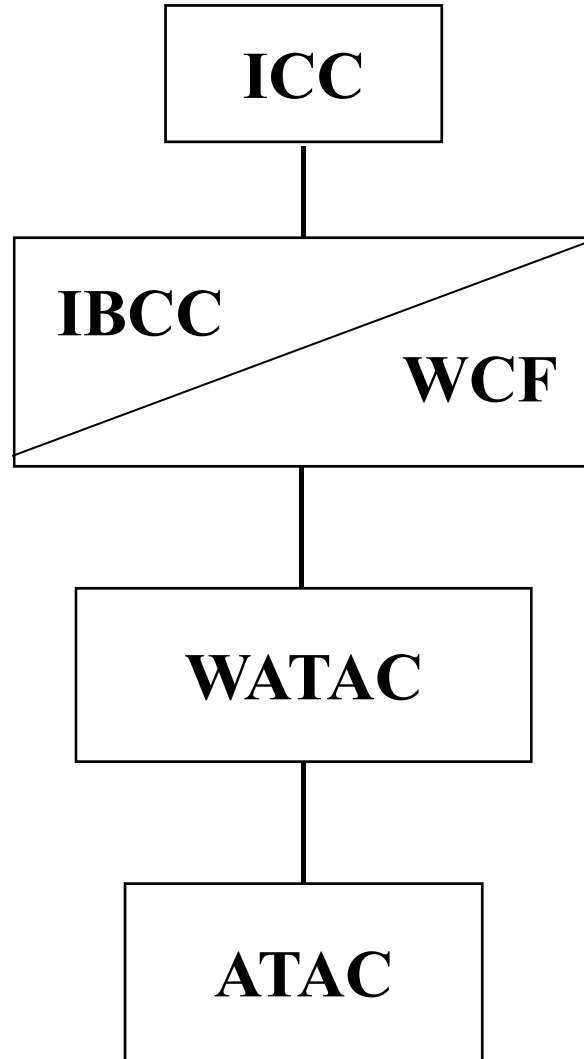
سال تأسیس : ۱۹۱۹

عضو : بالغ بر ۶ میلیون

هدف : ایجاد بستر تجارت برای همه در هر کجای دنیا

سازمانهای وابسته مرتبط: سازمان گمرک جهانی (WCO)، سازمان تجارت جهانی (WTO)، سازمان ملل (UN)، سازمان همکاریهای اقتصادی (OECD)، G20، صندوق بین المللی پول (IMF)، بانک جهانی، سازمان همکاریهای اقتصادی آسیا-پاسفیک، یونسکو، سازمان غذا و کشاورزی، سازمان بین المللی دریانوردی، سازمان مالکیت معنوی (WIPO)، اوپک، سازمان بین المللی کارگری (ILO)، سازمان هوانوردی، اینترپول، سازمان بین المللی ارتباطات، سازمان جهانی جنوب شرق آسیا، سازمان بین المللی مهاجران.

محور اصلی فعالیت : تدوین مقررات یک شکل، حکمیت و حل اختلافات بین المللی، سیاست گذاری



اتاق بازرگانی بین الملل

فدراسیون جهانی اتاق های بین الملل

مجمع جهانی آ.ت.آ

مجمع جهانی آ.ت.آ (WATAC) متولی نظارت بر اجرای سیستم ATA در کشورهای عضو و فراهم کننده سلسله تضمینات بین المللی در قبال مطالبات گمرکی می باشد. در حال حاضر ۸۷ عضو دارد.

مجمع آ.ت.آ

۱۱ عضو

# فواید سیستم آ.ت.آ



۱- بخش تجارت و بازرگانی



۲- گمرکات و مراجع دولتی



۳- اقتصاد ملی



۴- اتاق های بازرگانی



## ۱- فواید سیستم آ.ت.آ - بخش تجارت و بازرگانی



- عدم نیاز به ارائه ضمانت ورودی، بصورت نقدی یا بانکی
- دارای اعتبار یکساله و قابل استفاده مکرر
- سند شناخته شده بین المللی
- اظهارکننده - دارنده کارنه آ.ت.آ.
- برخوردار بودن از پوشش ضمانت بین المللی ICC
- امکان صادرات از کشور ثالث
- گویا و به راحتی قابل استفاده
- کاهش ریسک عملیاتی و تخلفات گمرکی
- کاهش پروسه و بیوکراسی های اداری و اجرایی
- کاهش تاخیر در پست های گمرکی
- کاهش اتلاف وقت و صرفه جویی در هزینه
- به راحتی قابل دریافت از مؤسسه ضامن و صادرکننده (اتاق بازرگانی)
- باعث افزایش تجارت و رونق بازار کسب و کار

## ۲- فواید سیستم آ.ت.آ - گمرکات و مراجع دولتی



- نظارت مشترک سازمان گمرک جهانی (WCO) و اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)
- همکاری مشترک بخش خصوصی و دولتی در ترویج و توسعه تجارت بین المللی
- سرعت، ایمنی و بهبود کیفیت اجرایی
- یکنواخت سازی
- کاهش پروسه کاری و جلوگیری از تخلفات احتمالی
- مؤسسه ضامن ملی مسئول پاسخگویی به ادعا و پرداخت مطالبات
- حقوق و عوارض گمرکی در چارچوب موازین کنوانسیون آ.ت.آ
- سلسله تضمینات بین المللی، ایمنی مالی و یکپارچگی سیستم بطور جهانی
- ابزار استراتژیک جهت توسعه شبکه مدرن گمرکی برای نیازهای روز تجارت جهانی

## ۳- فواید سیستم آ.ت.آ - اقتصاد ملی



- امکان تجارت در شرایط مساوی در بازار جهانی

- امکان بسترهای لازم رقابت پذیری



- ابزاری برای توسعه اشتغال زایی، افزایش توریسم

و بسترسازی سرمایه گذاری



- عاملی مؤثر در پیشرفت های حرفه ای و اقتصادی

- عاملی مؤثر در جذب سرمایه و تجارت



- عاملی مؤثر در برگزاری نمایشگاههای بین المللی

و مسابقات ورزشی

## ۴- فواید سیستم آ.ت.آ - اتاق های بازرگانی



- ایجاد بستر همکاری بخش خصوصی و دولتی
- مشارکت بیشتر با گمرک - موفقیت در تحقق اجرای برنامه های اقتصادی
- شناسایی نقش و فعالیت های اتاق های بازرگانی
- پاسپورت تجارت جهانی
- توسعه همکاریهای بیشتر میان اتاق های بازرگانی

## رویه الحاق به کنوانسیون آ.ت.آ

نماینده کشور طرف قرارداد - گمرک ج.ا.ایران

- امضا سند الحاق به کنوانسیون آ.ت.آ (و یا استانبول)
- مطلع ساختن دبیرکل سازمان گمرک جهانی WCO

ضمانت الزامی:

- ضمیمه A - کارنه آ.ت.آ
- ضمیمه B1 - ارائه کالا به نمایشگاههای بین المللی
- ضمیمه B2 - وسائل و ابزارهای حرفه ای
- ضمیمه B3 - نمونه تجاری

- تأیید و اعلام مؤسسه ضامن ملی به WCO و ICC
- اعلام گمرکات آ.ت.آ

✓ یک مؤسسه ضامن در هر کشور

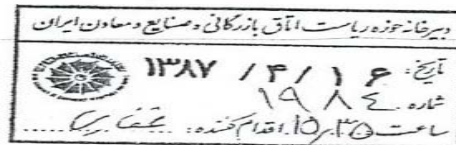


گمرک جمهوری اسلامی ایران  
تیس کل

تاریخ: .....  
شماره: .....  
پوست: .....

- ۱۳- گمرک اینچه برون (گلستان)
- ۱۴- گمرک تبریز
- ۱۵- گمرک سنهلان
- ۱۶- گمرک جلغا
- ۱۷- گمرک بازرگان
- ۱۸- گمرک قزوین
- ۱۹- گمرک زاهدان
- ۲۰- گمرک چابهار
- ۲۱- گمرک پسابندر-میرجاوه
- ۲۲- گمرک اصفهان
- ۲۳- گمرک دوغارون
- ۲۴- گمرک مشهد
- ۲۵- گمرک سرخس
- ۲۶- گمرک آبادان
- ۲۷- گمرک خرمشهر
- ۲۸- گمرک بندر امام
- ۲۹- گمرک خسروی
- ۳۰- گمرک شیراز
- ۳۱- گمرک بوشهر

اردشیر محمدی  
۱۳۸۷/۴/۱۶



## شرایط تأسیس مؤسسه ضامن ملی

- درخواست عضویت به سیستم آ.ت.أ به فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی ICC/WCF
- دریافت تأییدیه گمرک
- امضای قرارداد فی مابین مؤسسه ضامن (اتاق بازرگانی ایران) و ICC
- ارائه ضمانت های لازم
- عضویت به ICC
- تاسیس و راه اندازی امور کارنه آ.ت.أ
- همکاری و مشارکت با گمرک
- بررسی اخطار و مطالبات گمرکی و پرداخت حقوق و عوارض گمرکی مربوط به کارنه های داخلی و خارجی
- همکاری با دیگر مؤسسات ضامن و صادرکننده کارنه
- اطلاع رسانی به اعضا
- ترویج بازار توسعه کار
- آموزش پرسنل شاغل درگیر در سیستم آ.ت.أ
- چاپ و توزیع کارنه آ.ت.أ



World Chambers Federation  
*ICC's specialized division for chamber affairs*



Passport for goods

## **World ATA Carnet Council (WATAC)**

---

### **Note to national guaranteeing organizations members of the WCF/ATA international guarantee chain**

15 November 2005

#### **Reintroduction of the ATA Carnet System in Iran as of**

1. National guaranteeing organizations are invited to note that the ATA Carnet System will operate again in **Iran as from 1<sup>st</sup> November 2005**, under the guarantee of the Iran Chamber of Commerce, Industries and Mines (ICCIM), which will become the 63rd guaranteeing organization member of the WCF/ATA international guarantee chain.
2. National guaranteeing organizations are invited to take note that ATA Carnets will be accepted by Iranian Customs under the following Conventions on temporary admission:
  - (1) **The Customs Convention on the ATA Carnet for the temporary admission of goods (ATA Convention, Brussels, 6 December 1961);**
  - (2) **The Customs Convention concerning the temporary importation of professional equipment (Brussels, 8 June 1961);**
  - (3) **The Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, trade fairs, meetings or similar events of the WCO/CCC (Brussels, 8 June 1961).**
  - (4) **The International Convention to facilitate the importation of commercial samples and advertising material (Geneva, 7 November 1952).**
  - (5) Iran has also acceded to the "Scientific equipment", "Seafarers" and "Packings" Conventions.
3. The use of ATA Carnets **is not** accepted for transit.
4. ATA Carnets are **not** accepted for postal traffic.



## درخواست متقاضی جهت عضویت به سیستم آ.ت.آ



۱. شخص / یا شرکت حقیقی، حقوقی دارای کارت عضویت معتبر
۲. تکمیل فرم عضویت و ارائه مدارک لازم
۳. امضای سند اظهاریه قرارداد
۵. معرفی شخص یا شرکت حقیقی/حقوقی به دفتر واردات گمرک ایران جهت اعلام به دیگر گمرکات اجرایی
۶. جهت کسب اطلاعات بیشتر به سایت <http://tir.iccima.ir> مراجعه فرمائید.



### کلیه گمرکات مجاز به انجام امور کارنه A.T.A

باسلام و احترام

به پیوست تصویر نامه شماره ثبت ۱۷۱/الف/۲۹ مورخ ۱۳۹۸/۴/۲۴ اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران مبنی بر معرفی شرکت حمل و نقل بین المللی آکام لجستیک به عنوان شرکت مجاز در سلسله عملیات آ.ت.آ ارسال می گردد، خواهشمند است دستور فرمایید در صورت مراجعه با رعایت قوانین و مقررات مربوطه و بر اساس بخشنامه شماره ۸۷/۱۲/۱۳ مورخ ۷۳/۵۴۴۴/۷۶۸/۳۲۶۸۳۵ اقدام نمایند.

مدیر کل مرکز واردات و امور مناطق آزاد و ویژه  
علی و کبلی

رونوشت :

- اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران بازگشت به نامه مورد اشاره جهت آگاهی و اقدام لازم.

## نحوه درخواست کارنه آ.ت.آ

- تکمیل فرم درخواست
- اعلام کشورهای بازدید شونده
- اعلام کالا، ارزش، وزن و کد HS جهت محاسبه و درخواست صدور کارنه
- پرداخت حق بیمه براساس ارزش و میزان حقوق و عوارض گمرکی
- صدور کارنه

#### IV- تعهدات

اینجانب متعهد میگردد ، کالا / کالاهای اظهارشده فوق را پس از زمانبندیهای اعلام شده و حداکثر ظرف یکسال به کشور میدا (ایران) بازگردانم.

- ارزش کالاهای اظهار شده صحیح بوده.
- قبل از استفاده از کارنه آ.ت.آ قوانین مربوط به واردات موقت به کشور/کشورهای مدنظر را مطالعه و از انجام آن یقین حاصل نمایم.
- فهرست کالا ، فاکتور ، گواهی میدا ، گواهی استاندارد ، گواهی بهداشت و قرنطینه ، مجوزهای وارداتی و دیگر اسناد مورد نیاز را به همراه داشته باشم.
- در صورت هرگونه تغییر در زمانبندی اعلام شده مراتب به مؤسسه صادرکننده (اتاق بازرگانی ایران) اعلام نماید.
- از فروش کالای تحت پوشش کارنه آ.ت.آ در هر شرایط ممانعت بعمل آورم.
- مسئولیت شخص ثالث معرفی شده را پذیرفته.
- در صورت هرگونه مشکل احتمالی مراتب را با گمرک و مؤسسه کنترل نمایم.
- در قبال هرگونه ادعای گمرک داخلی / خارجی پاسخگو باشم.

مهر و امضا

تاریخ

\*\*\*\*\*

این قسمت توسط مؤسسه ضامن تکمیل می گردد.

برطبق کالاهای اظهار شده و کنترل آن با مندرجات کارنه متقاضی ، بیمه نامه به مبلغ..... ریال جهت پوشش ادعاهای احتمالی گمرکات داخلی / خارجی محاسبه و دریافت گردید.  
(کپی فیش ضمیمه می باشد.)

مهر و امضا

تاریخ

## صدور کارنه آ.ت.آ در نیمه اول سال ۲۰۱۸

تعداد کارنه های صادره	کشورها	
۸۴	مراکش	۵۳
۶۷	مکزیک	۵۴
۶۱	الجزایر	۵۵
۶۱	آندورا	۵۶
۶۱	استونی	۵۷
۵۱	مولداوی	۵۸
۴۳	لیتوانی	۵۹
۴۰	لتونی	۶۰
۳۸	ایسلند	۶۱
۲۸	آلبانی	۶۲
۲۶	شیلی	۶۳
۲۶	موریس	۶۴
۲۴	اندونزی	۶۵
۱۷	قبرس	۶۶
۱۰	مالت	۶۷
۶	ساحل عاج	۶۸
۵	پاکستان	۶۹
<b>۳</b>	<b>ایران</b>	<b>۷۰</b>
۳	مغولستان	۷۱
۲	بحرین	۷۲
۲	جبل الطارق	۷۳
۱	قزاقستان	۷۴
۱	ماکائو ، چین	۷۵
۱	ماداگاسکار	۷۶
۱	سنگال	۷۷

تعداد کارنه های صادره	کشورها	
۵۴۷	هند	۲۷
۴۳۹	کشور پرتغال	۲۸
۴۳۴	جمهوری چک	۲۹
۴۱۷	اوکراین	۳۰
۴۱۵	مجارستان	۳۱
۳۹۲	روسیه	۳۲
۳۰۲	یونان	۳۳
۲۹۴	فنلاند	۳۴
۲۹۲	نیوزلند	۳۵
۲۵۹	مقدونیه	۳۶
۲۳۶	سنگاپور	۳۷
۲۳۱	بلغارستان	۳۸
۲۲۱	آفریقای جنوبی	۳۹
۲۱۸	مالزی	۴۰
۱۷۹	برزیل	۴۱
۱۷۶	رومانی	۴۲
۱۶۹	تایلند	۴۳
۱۴۲	اسلواکی	۴۴
۱۳۹	امارات متحده عربی	۴۵
۱۳۸	لبنان	۴۶
۱۳۱	سری لانکا	۴۷
۱۱۸	مونته نگرو	۴۸
۱۱۸	چین تایپه	۴۹
۱۱۵	بلاروس	۵۰
۹۲	تونس	۵۱
۸۷	ایرلند	۵۲

تعداد کارنه های صادره	کشورها	
۱۵۹۴۰	سوئیس	۱
۱۴۱۹۵	آلمان	۲
۱۰۹۹۵	ایالات متحده	۳
۷۵۶۱	فرانسه	۴
۵۳۹۵	ایتالیا	۵
۵۲۱۰	انگلستان	۶
۴۴۷۸	چین	۷
۴۴۳۲	ژاپن	۸
۲۶۶۰	اسپانیا	۹
۲۳۰۲	صربستان	۱۰
۲۱۰۱	کانادا	۱۱
۱۸۴۷	هنگ کنگ	۱۲
۱۷۴۸	هلند	۱۳
۱۴۹۷	اتریش	۱۴
۱۳۶۵	اسرائیل	۱۵
۱۲۴۸	ترکیه	۱۶
۱۱۸۴	سوئد	۱۷
۱۱۶۷	کرواسی	۱۸
۱۱۳۱	دانمارک	۱۹
۱۱۰۶	کشور کره	۲۰
۱۰۱۰	نروژ	۲۱
۱۰۰۴	لهستان	۲۲
۹۲۶	بلژیک / لوکزامبورگ	۲۳
۹۰۸	بوسنی و هرزگوین	۲۴
۷۸۷	استرالیا	۲۵
۶۰۱	اسلوونی	۲۶

## صدور کارنه آ.ت.آ در نیمه دوم سال ۲۰۱۸

تعداد کارنه های صادره	کشورها	
۶۸	استونی	۵۳
۶۷	مولداوی	۵۴
۶۴	آندورا	۵۵
۶۰	الجزایر	۵۶
۵۶	لیتوانی	۵۷
۵۵	موریس	۵۸
۴۸	مراکش	۵۹
۴۴	لتونی	۶۰
۳۸	مکزیک	۶۱
۳۷	شیلی	۶۲
۳۰	آلبانی	۶۳
۲۹	ایسلند	۶۴
۲۹	اندونزی	۶۵
۲۸	مالت	۶۶
۲۵	ساحل عاج	۶۷
۲۲	قبرس	۶۸
۲۲	مغولستان	۶۹
۷	جبل الطارق	۷۰
۶	پاکستان	۷۱
۴	قزاقستان	۷۲
۲	بحرین	۷۳
۲	قطر	۷۴
۲	سنگال	۷۵
<b>۱</b>	<b>ایران</b>	<b>۷۶</b>
۱	ماکائو، چین	۷۷
۰	ماداگاسکار	۷۸

تعداد کارنه های صادره	کشورها	
۴۰۳	اوکراین	۲۷
۳۹۶	مجارستان	۲۸
۳۷۰	جمهوری چک	۲۹
۳۵۱	فنلاند	۳۰
۳۱۳	هند	۳۱
۲۹۷	پرتغال	۳۲
۲۹۲	نیوزلند	۳۳
۲۹۱	سنگاپور	۳۴
۲۶۵	مقدونیه شمالی	۳۵
۲۴۶	مالزی	۳۶
۲۴۴	یونان	۳۷
۲۴۲	رومانی	۳۸
۲۳۳	آفریقای جنوبی	۳۹
۲۰۸	بلغارستان	۴۰
۱۸۳	چین تایپه	۴۱
۱۵۸	سری لانکا	۴۲
۱۵۳	اسلواکی	۴۳
۱۴۰	مونته نگرو	۴۴
۱۳۰	تایلند	۴۵
۱۲۰	برزیل	۴۶
۱۱۹	امارات متحده عربی	۴۷
۱۱۵	بلاروس	۴۸
۹۵	کشور کره	۴۹
۹۵	لبنان	۵۰
۹۲	تونس	۵۱
۸۵	ایرلند	۵۲

تعداد کارنه های صادره	کشورها	
۱۲۶۲۹	سوئیس	۱
۱۲۱۲۰	آلمان	۲
۹۲۷۶	ایالات متحده	۳
۶۷۳۸	فرانسه	۴
۴۹۷۷	انگلستان	۵
۴۸۲۹	چین	۶
۴۱۵۴	ایتالیا	۷
۳۷۴۳	ژاپن	۸
۲۲۵۶	صربستان	۹
۲۲۵۰	اسپانیا	۱۰
۱۹۵۳	کانادا	۱۱
۱۸۲۵	هنگ کنگ، چین	۱۲
۱۴۷۲	هلند	۱۳
۱۳۲۳	اتریش	۱۴
۱۲۵۸	اسرائیل	۱۵
۱۲۰۱	کرواسی	۱۶
۱۱۴۲	دانمارک	۱۷
۱۰۷۳	سوئد	۱۸
۹۳۱	ترکیه	۱۹
۸۳۷	نروژ	۲۰
۸۲۸	استرالیا	۲۱
۸۲۳	لهستان	۲۲
۸۰۵	بوسنی و هرزگوین	۲۳
۷۲۸	بلژیک / لوکزامبورگ	۲۴
۵۲۱	اسلونی	۲۵
۴۹۶	روسیه	۲۶

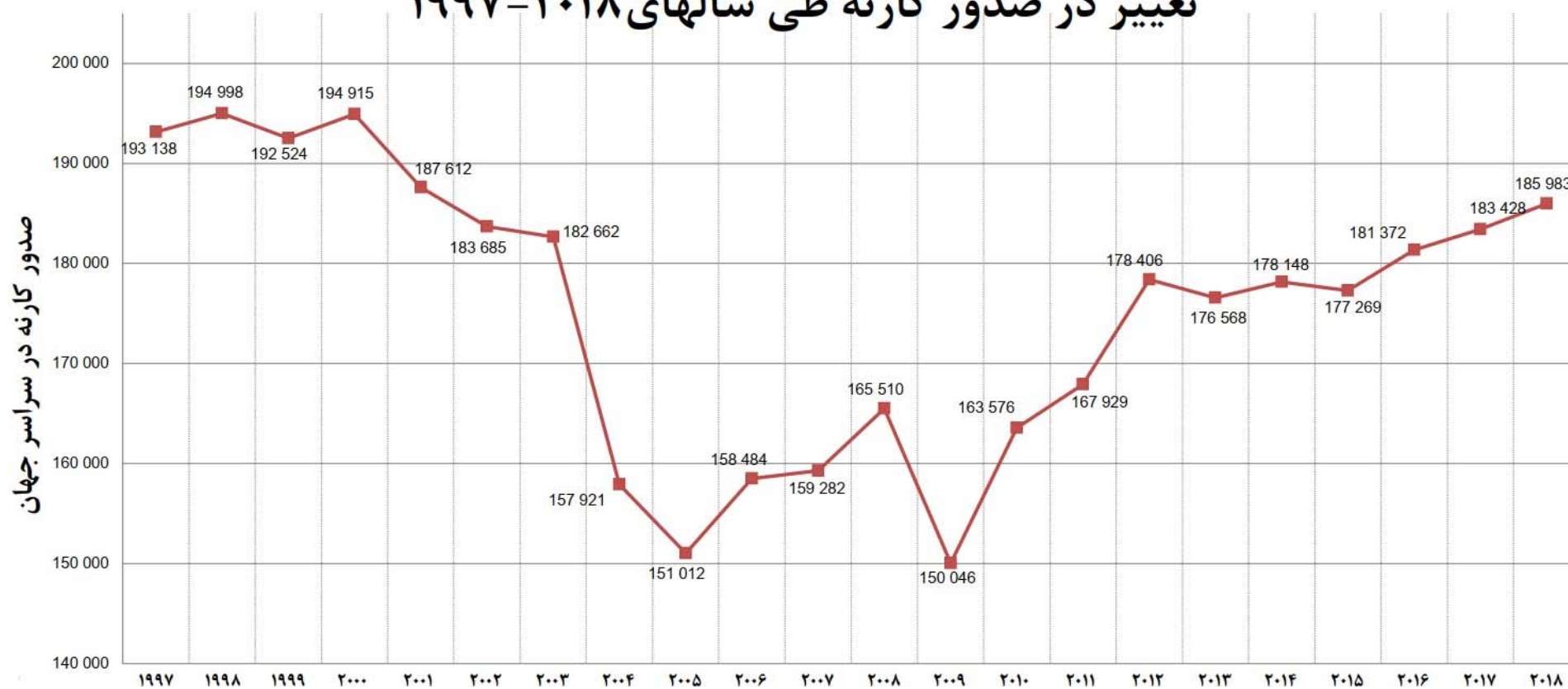


## آمار صدور کارنه آ.ت.آ

سال	تعداد کارنه صادره	ارزش کالای حمل شده (میلیارد دلار)
۲۰۱۷	۱۸۳۴۲۸	۲۵۰۱۸
۲۰۱۸	۱۸۶۳۴۸	۲۵۱۳۰



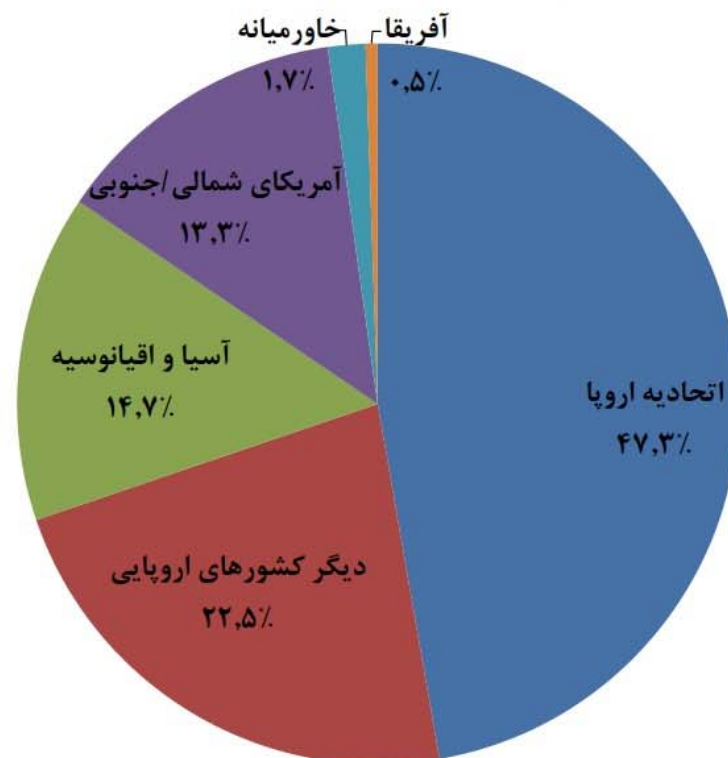
## تغییر در صدور کارنه طی سالهای ۱۹۹۷-۲۰۱۸







## نسبت جغرافیایی مصرف کارنه در ۲۰۱۸



## لیست اعضای دایره کارنه آ.ت.آ اتاق بازرگانی ایران

نام شرکت /شخص	
شرکت دریان پویان امید	۳۳
شرکت آرمین	۳۴
شرکت پیش بر	۳۵
شرکت تولیدی صنعتی عقاب افشان	۳۶
شرکت باراد هوادریا	۳۷
شرکت سما ترابر آذر	۳۸
نکو پهنه ماشین	۳۹
فرایند ارتام پرداز	۴۰
شرکت تهران راوی	۴۱
شرکت ایمن ترابر آسیا	۴۲
شرکت آکام لجستیک	۴۳
شرکت راه ترابر	۴۴
شرکت تجهیز الکترونیک اکسون	۴۵
شرکت به تام ترابر	۴۶

نام شرکت /شخص	
شرکت آيسان بار	۱۷
شرکت زنجیره	۱۸
شرکت واحد توليدي ماشين سازي محمدرضا اسدي	۱۹
شرکت شاهو ترابراس	۲۰
شرکت باربری ایرانیان	۲۱
شرکت نواتیس طب	۲۲
شرکت شهام ترابر	۲۳
شرکت ساحل بیکران آریا	۲۴
شرکت آذر دهر	۲۵
شرکت یکتا ترابر آسان	۲۶
شرکت کالا تندربر	۲۷
شرکت فراسوبار	۲۸
شرکت آپادانا ترابر	۲۹
شرکت تولیدی تام لوکوموتیو آریا	۳۰
شرکت سیرو دکالای خاورمیانه کارا	۳۱
شرکت برو	۳۲

نام شرکت /شخص	
شرکت شیب	۱
شرکت ارس ترابر	۲
شرکت تهران رخش	۳
شرکت دومان ترابر	۴
شرکت مشکین	۵
شرکت راهبانان	۶
مهندسی وساخت برق و کنترل مپنا (مکو)	۷
شرکت راه وند	۸
شرکت رهاورد	۹
شرکت دلتابار	۱۰
شرکت پارت نیک	۱۱
شرکت پنج اقلیم	۱۲
آقای اسماعیل برزین	۱۳
شرکت یزدبار	۱۴
شرکت باربران ایران	۱۵
شرکت میلان بار	۱۶



➤ **قرارداد تضمین فی مابین گمرک ایران و اتاق ایران**

➤ **کنوانسیون آ.ت.آ**

➤ **مدت زمان و نحوه صدور اخطاریه و مطالبه نامه گمرکی**



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت امور اقتصادی و دارایی  
گمرک ایران

شماره ۸۱۷۵  
تاریخ  
۳ فروردین ۱۳۸۷  
پیوست

بسمه تعالی

### قرارداد تضمین

فیما بین گمرک ج.ا.ایران و اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران بعنوان مؤسسه ضامن

کنوانسیون (آ.ت.آ)

در راستای اجرای مفاد کنوانسیون آ.ت.آ مربوط به ورود موقت کالا تحت کنوانسیون مصوب ۶ دسامبر ۱۹۶۱ مقارن با ۱۵ آذرماه ۱۳۴۰ که ایران رسماً در ۱۶ آوریل ۱۹۶۸ مقارن با ۲۷ فروردین ۱۳۴۷ بدان ملحق گردیده است؛

#### طرفین این قرارداد

گمرک جمهوری اسلامی ایران (که از این پس گمرک نامیده می شود) و اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران بعنوان مؤسسه ضامن و صادر کننده دفترچه آ.ت.آ (که از این پس مؤسسه ضامن نامیده می شود) در خصوص موارد ذیل به توافق رسیدند:

#### ۱- تعاریف

کلیه عبارات و تعاریف مذکور در این قرارداد دارای معانی و مفاهیم مذکور در ماده ۱ کنوانسیون آ.ت.آ بوده و منظور از مراجع گمرکی مندرج در این قرارداد، همه مراجع گمرکی از جمله گمرکات سرراهی، گمرکات مبادا و مقصد که منحصرأً تحت مسئولیت سازمان گمرک که تنها طرف قرارداد مؤسسه می باشد تعریف می شوند.

#### ۲- تعهدات مؤسسه ضامن:

- الف - باید تعهدات مقرر در فصول ۲ الی ۶ کنوانسیون آ.ت.آ را بپذیرد.
- ب - ملزم به پرداخت حداکثر ده درصد علاوه بر حقوق ورودی بر مبنای جدول تعرفه کشور پذیرنده دفترچه آ.ت.آ برای هر کارته آ.ت.آ طبق بند ۲ ماده ۶ کنوانسیون آ.ت.آ می باشد.
- ج - باید بطور مستمر و بخصوص قبل از درخواست مجوز جهت استفاده اشخاص از رویه آ.ت.آ



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت امور اقتصادی و دارایی  
گمرک ایران

شماره .....  
تاریخ ۱۳.....  
پیوست .....

- حداقل شرایط منطبق با کنوانسیون آ.ت.آ توسط متقاضی فراهم شده باشد.
- د - در هیچ کشوری مورد قبول واقع نمی گردد مگر آنکه تضمین خود را در قبال کلیه مسئولیت‌های ناشی در آن کشور در ارتباط با عملیات تحت پوشش کارنه های آ.ت.آ که توسط آن مؤسسه و مؤسسات خارجی وابسته به همان سازمان بین المللی که خود نیز به آن وابسته می باشد، شامل گردد.
- ه - تمام تعهدات و مسئولیت های مؤسسه با توافق گمرک توسط یک مؤسسه بیمه ، بیمه های اتکایی و یا مؤسسه های مالی تحت پوشش قرار گیرد. قراردادهای بیمه و یا تضمین مالی با مؤسسه باید تمام تعهدات مؤسسه و یا مؤسسه خارجی در قبال عملیات حمل تحت پوشش کارنه آ.ت.آ طبق ماده ۶ کنوانسیون را تحت پوشش قرار دهد.
- و - مهلتی که برای خاتمه یا فسخ قرارداد تضمین بیمه یا تضمین مالی مندرج در بند ه در نظر گرفته می شود نباید کمتر از زمان اعلام برای لغو قرارداد موجود باشد. مؤسسه ضامن می بایست تمام تغییراتی را که ممکن است صورت گرفته باشد را به یکی از زبان های انگلیسی و یا فرانسه به کمیته اداری آ.ت.آ ارائه دهد.
- ز - تعهد می نماید که در صورت مشاهده تخلف توسط دارنده کارنه آ.ت.آ تا تأمین مجدد حداقل شرایط و الزامات ، صدور کارنه آ.ت.آ به نامبرده معلق گردد .
- ح - ملزم است تصمیمات گمرک در خصوص محروم کردن اشخاصی که مبادرت به امر قاچاق و یا سوء استفاده از کارنه آ.ت.آ نموده اند را بپذیرد و در این قبیل موارد مؤسسه ضامن باید با مقامات گمرکی همکاری لازم را بعمل آورد و مراتب رابه کمیته اجرایی آ.ت.آ اعلام دارد.
- ط - توافق می کند تمام تصمیمات مصوب در جلسات کمیته اداری آ.ت.آ را که مورد قبول گمرک قرار گرفته باشد بدرستی و صادقانه اجرا نماید.
- ۲-۱- تعهدات و مسئولیت های ناشی از این قرارداد نافی مسئولیت ها و تعهدات آن مؤسسه تحت پوشش کنوانسیون آ.ت.آ نخواهد بود.

**۳- روش اجرایی گمرک**

قبول کارنه و تسویه در مقصد ، اخطاریه (عدم تسویه ، تسویه نادرست و تسویه تقلبی ) ، مندرجات اخطاریه ، ادعا برای مطالبه و دریافت مبلغ مورد مطالبه ، اسناد ضمیمه مطالبه نامه و تکالیف گمرک



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت امور اقتصادی و دارائی  
گمرک ایران

شماره .....  
تاریخ ۱۳.....  
پیوست .....

درخصوص نگهداری اسناد مربوطه تابع مفاد کنوانسیون آ.ت.آ می باشد.

**۴- زمینه همکاری بین گمرک و مؤسسه ضامن**

۴-۱- مؤسسه ضامن به عنوان تنها مرجع ضامن و صادرکننده کارنه آ.ت.آ در جمهوری اسلامی ایران که مطابق با ماده ۶ کنوانسیون آ.ت.آ توسط گمرک شناخته شده، می باشد.  
۴-۲- اختیار صدور کارنه آ.ت.آ بر طبق مفاد کنوانسیون و مقررات مربوطه به مؤسسه ضامن داده می شود.

۴-۳- در صورت بروز هرگونه ابهام در مورد صحت اجرای عملیات آ.ت.آ، گمرک می تواند اصالت و صحت کارنه های آ.ت.آ صادره را از مؤسسه استعلام نماید و مؤسسه متعهد است ظرف مهلت بیست و چهار ساعت کاری پاسخ استعلام را به گمرک ارائه دهد.

همچنین مؤسسه می تواند از گمرک تقاضای کنترل مجدد تسویه کارنه های آ.ت.آ را بنماید و پاسخ به این درخواست می بایست ظرف چهل و هشت ساعت کاری پس از دریافت، ارسال گردد.

۴-۴- مؤسسه ضامن مکلف است که کلیه سوابق آمار و ارزش عملیات کارنه آ.ت.آ را در اسرع وقت جهت بررسی در اختیار گمرک قرار دهد.

۴-۵- گمرک و مؤسسه ضامن مکلف به مبادله کلیه اطلاعات مربوط به اجرای کنوانسیون آ.ت.آ می باشند.

۴-۶- به منظور تحقق همکاریهای مندرج در این بخش، گمرک و مؤسسه ضامن مکلفند نسبت به معرفی کامل نمایندگان رابط به منظور دسترسی همزمان به پایگاه اطلاعاتی الکترونیکی مرتبط با عملیات آ.ت.آ به یکدیگر اقدام نمایند.

**۵- مقررات حاکم بر حل و فصل اختلافات**

۵-۱- در چارچوب

- الف - کنوانسیون آ.ت.آ درخصوص ورود موقت کالا (مصوب ۶ دسامبر ۱۹۶۱ بروکسل)  
- کنوانسیون گمرکی تسهیل ورود کالا به منظور نمایش یا استفاده در نمایشگاه ها، بازارهای مکاره، همایش ها و یا سایر مناسبت های مشابه (مصوب ۸ ژوئن ۱۹۶۱ بروکسل)  
- کنوانسیون بین المللی تسهیل ورود نمونه های تجاری و لوازم تبلیغاتی (مصوب ۷ نوامبر ۱۹۵۳ ژنو)



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت امور اقتصادی و دارایی  
گمرک ایران

شماره .....  
تاریخ ..... ۱۳ .....  
پیوست .....

- کنوانسیون ورود موقت لوازم حرفه ای (مصوب ۸ ژوئن ۱۹۶۱ بروکسل)  
- کنوانسیون بین المللی تجهیزات علمی ، دریانوردی و بسته بندی (مصوب ۶ اکتبر ۱۹۶۰ بروکسل)

- اصلاحیه های ابلاغی از سوی دبیرخانه سازمان جهانی گمرک و مجامع بین المللی ذیربط  
ب - قوانین و مقررات داخلی .  
انجام می پذیرد .

۲-۵- در صورت بروز هرگونه اختلاف بین مؤسسه ضامن و گمرک ناشی از اجرای این قرارداد طرفین نسبت به دستیابی به سازش ، از طریق مذاکره تلاش خواهند نمود. در صورت عدم توفیق در دستیابی به سازش حتی از طریق کمیته داوری متشکل از داور اختصاصی مؤسسه ضامن ، داور اختصاصی گمرک و داور ثالث به انتخاب طرفین ، حل و فصل موضوع توسط مراجع ذیصلاح صورت خواهد گرفت .

#### ۶- شرایط فسخ

۱-۶- در صورت بروز هرگونه تخلف توسط هر یک از طرفین از مفاد اجرای این قرارداد ، حق درخواست فسخ برای طرف مقابل ایجاد می شود که در این صورت متقاضی فسخ با اعلام و اثبات موارد تخلف نسبت به فسخ یک جانبه آن اقدام خواهد کرد.

۲-۶- در صورت عدم تمایل هریک از طرفین برای ادامه قرارداد، فسخ آن پس از اعلام رسمی موضوع و تعیین مهلت سه ماهه امکانپذیری باشد.

**تبصره:** در صورت فسخ یا انقضای اعتبار این قرارداد هریک از طرفین موظف به اجرای تعهدات و مسئولیتهای ناشی از کنوانسیون آ.ت.آ و این قرارداد ظرف مهلت حداکثر ۳ ماه از زمان فسخ یا انقضای اعتبار قرارداد می باشند.

#### ۷- شروع و خاتمه اعتبار قرارداد :

این قرارداد تازماتی که هریک از طرفین به اعتبار قانونی آن را فسخ ننموده اند در چارچوب مفاد پیش بینی شده کنوانسیون آ.ت.آ معتبر می باشد.

#### ۸- مقررات متفرقه

۱-۸- تشریفات و عملیات ترانزیت داخلی با رعایت مقررات مربوطه در چارچوب مفاد کنوانسیون آ.ت.آ امکانپذیری باشد.



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت امور اقتصادی و دارایی  
گمرک ایران

شماره .....  
تاریخ ..... ۱۳.....  
پیوست .....

- ۸-۲ - کالاهای ممنوع الورد از شمول این قرارداد مستثنی و تابع قوانین و مقررات خاص خود می باشد.
- ۸-۳ - کارنه های آ.ت.آ برای مبادلات پستی پذیرفته نمی شود.
- ۸-۴ - عملیات ورود موقت ماشین آلات مستعمل از شمول مفاد این کنوانسیون خارج و تابع مقررات خاص خود می باشد.
- ۸-۵ - عملیات پذیرش آ.ت.آ در گمرکاتی که فهرست آنها از سوی گمرک ایران به اتاق مؤسسه ضامن اعلام می گردد ، انجام خواهد شد.
- تیسره:** فهرست مزبور باتوجه به شرایط و مقتضیات زمانی از سوی گمرک ایران قابل بازنگری و تجدیدنظر است و در صورت تحقق این امر، مراتب از سوی گمرک ایران به مؤسسه ضامن اعلام خواهد شد.
- ۸-۶ - باتوجه به مقتضیات زمانی ، تغییر در مندرجات و متن این قرارداد با توافق طرفین امکان پذیر می باشد.
- ۸-۷ - دفاتر گمرکی اعلام شده توسط گمرک ایران در ساعات اداری ملزم به ارائه خدمات در راستای اجرای عملیات آ.ت.آ می باشند و ارائه خدمات در خارج از ساعات اداری منوط به موافقت گمرک و پرداخت هزینه های مربوطه توسط ارائه دهنده کارنه آ.ت.آ می باشد .
- ۸-۸ - مراجعه به شخص متخلف برای دریافت جرائم مازاد ناشی از تخلفات منطبق با مقررات داخلی کشور برای گمرک ایران محفوظ خواهد بود.
- ۸-۹ - این قرارداد در دو نسخه یکسان تنظیم می گردد که هر دو حکم واحد دارد.

۸۶/۹/۲۵

رئیس اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران

رئیس کل گمرک ایران



### CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS (A.T.A CONVENTION)

#### مقدمه

دولتهای امضا کننده این قرارداد که تحت همکاری شورای همکاری گمرکی و طرفهای متعاقد قرارداد عمومی در مورد تعرفه های گمرکی و بازرگانی (گات) و با همکاری سازمان آموزش و پرورش و علوم ملل متحد (یونسکو) گرد آمده اند. در نظر گرفتن آرمانهای بیان شده بوسیله نمایندگان بازرگانی بین المللی و سایر مقامات ذینفع که مایل به تسهیل تشریفات مربوطه به ورود موقت کالا با معافیت میباشند :  
با اعتقاد به اینکه پذیرش قواعد عمومی مربوط به ورود موقت کالا با استفاده از معافیت متضمن منافع اساسی برای فعالیتهای بین المللی اعم از بازرگانی و فرهنگی بوده و یکنواختی و متحدالشکل ساختن سیستم های گمرکی طرفهای متعاقد را تأمین خواهد کرد.

راجع بموارد زیر توافق نمودند :

#### فصل اول - تعریفها و توافق

ماده ۱- از لحاظ اجرای این قرارداد :

الف - اصطلاح «حقوق ورودی» یعنی حقوق گمرکی و هرگونه حقوق و عوارضی که در حین ورود یابه مناسب ورود دریافت میشود و همچنین کلیه حقوق و عوارض داخلی که به کالاهای ورودی تعلق میگیرد ولی به استثنای هزینه ها و عوارضی که محدود است به اجرت تقریبی خدمات انجام شده که جنبه حمایت غیرمستقیم از محصولات ملی یا از عوارضی که دارای جنبه مالیات ورودی باشد نداشته باشد.

ب - اصطلاح «اجازه ورود موقت» یعنی موافقت با ورود موقت کالا با معافیت از حقوق ورود تحت شرایط مقرر در قراردادهای منظور در ماده ۳ زیر یا بموجب قوانین و آئین نامه های کشور ورود.

## کنوانسیون آ.ت.آ

- پ - اصطلاح «ترانزیت» یعنی نقل کالا از یک دفتر گمرکی کشور متعاقد به دفتر گمرکی دیگر در همان کشور تحت شرایط مندرجه در قوانین داخلی و مقررات همان کشور متعاقد.
- ت - اصطلاح «دفترچه آ.ت.آ» یعنی سندی که نمونه آن ضمیمه این قرارداد است.
- ج - اصطلاح مؤسسه صادرکننده یعنی مؤسسه ای که از طرف مقامات گمرکی یکی از طرفهای متعاقد برای صدور دفترچه آ.ت.آ در خاک آن متعاقد پذیرفته شده است.
- چ - اصطلاح «مؤسسه ضامن» یعنی مؤسسه ای که از طرف مقامات گمرکی کشوری که ورود موقت در قلمرو آن انجام میگیرد برای تضمین پرداخت وجوه منظور در ماده (۶) این قرارداد پذیرفته شده است.
- ح - اصطلاح «شورا» یعنی سازمانیکه بموجب قرارداد شورای همکاری گمرکی منعقد در ۱۵ دسامبر ۱۹۵۰ در بروکسل بوجود آمده است.
- خ - اصطلاح «شخص» یعنی هم شخص حقیقی وهم شخص حقوقی مگر اینکه از سیاق کلام مفهوم دیگری استنباط شود.

**ماده ۲ -** پذیرش مؤسسه صادرکننده از طرف مقامات گمرکی که در بند (ج) ماده (۱) این قرارداد پیش بینی شده میتواند منوط به این شرط باشد که بهای دفترچه آ.ت.آ با ارزش خدمات انجام شده متناسب باشد.

### فصل دوم - حدود اجراء

- ماده ۳ - ۱-** هرطرف متعاقد بجای اسناد گمرکی کشور خود و درمقابل تضمین مبالغ منظور در ماده ۶ این قرارداد دفترچه آ.ت.آ را که برای آن کشور دارای اعتبار است و طبق شرایط معین در این قرارداد صادر و بکار برده شده است در مورد کالاهائیکه بعنوان ورود موقت در اجرای موارد زیر وارد میشود قبول میکنند :
- الف - قرارداد گمرکی مربوط به ورود موقت لوازم حرفه ای که در ۸ ژوئن ۱۹۶۱ در بروکسل منعقد گردید.
- ب - قرارداد گمرکی راجع به تسهیلات اعطا شده برای واردات کالاها به منظور نمایش یا بکاربردن در نمایشگاهها یا در بازار مکاره یادارکنگره ها ونظایر آنها که در ۸ ژوئن ۱۹۶۱ در بروکسل منعقد گردیده، مشروط به اینکه از طرفهای متعاقد قراردادهای مزبور باشد.

- ۲ - هر کشور متعاقد میتواند دفترچه آ.ت.آ را که تحت همین شرایط در مورد کالاهائیکه براساس سایر قراردادهای بین المللی مربوط به ورود موقت صادر و بکار برده شده برای عملیات قبول ورود موقت براساس قوانین و نظامات داخلی خود نیز بپذیرد.
- ۳ - هر یک از طرفهای متعاقد میتواند دفترچه آ.ت.آ را که طبق همین شرایط صادر و استفاده میشود برای ترانزیت قبول کند.
- ۴ - کالاهائیکه به منظور تکمیل یا تعمیر باشد ورود موقت آنها نمیتواند به اتکا دفترچه آ.ت.آ پذیرفت.

### فصل سوم - صدور و استفاده از دفترچه های آ.ت.آ

- ماده ۴-۱ - مؤسسات صادرکننده نمیتوانند دفترچه آ.ت.آ را برای مدت اعتبار بیش از یکسال (از تاریخ صدور دفترچه) صادر نمایند و مؤسسات مزبور باید روی جلد دفترچه آ.ت.آ نام کشورهائیکه دفترچه مزبور در قلمرو آنها دارای اعتبار میباشد و همچنین نام مؤسسات ضمانت کننده مربوطه را تعیین نمایند.
- ۲ - بعد از صدور دفترچه آ.ت.آ نباید هیچ نوع کالائی دیگر به فهرست کالاهای مندرج در پشت جلد دفترچه حتی اوراق متمم ضمیمه فهرست عمومی دفترچه اضافه گردد.

- ماده ۵ - مهلت تعیین شده برای خروج دوباره کالاهائی که به اتکا دفترچه آ.ت.آ وارد شده در هیچ مورد نباید از مدت اعتبار دفترچه تجاوز نماید.

### فصل چهارم - تضمین

- ماده ۶-۱ - مؤسسه ضامن در مقابل مقامات گمرکی کشوری که مؤسسه مزبور در آنجا قرار دارد پرداخت حقوق ورودی و سایر مبالغی را که بر اثر عدم مراعات شرایط مقرر در دفترچه آ.ت.آ (که از طرف مؤسسه صادرکننده طرف معامله برای ورود موقت یا ترانزیت صادر شده) قابل مطالبه خواهد بود تضمین مینماید.
- الف - مؤسسه ضامن با مدیونین اصلی متضامناً و مشترکاً ملزم به پرداخت وجوه مزبور میباشد.

- ۲- در هیچ مورد مؤسسه ضامن ملزم به پرداخت بیش از ده درصد علاوه بر مبلغ حقوق ورودی نخواهد بود.
- ۳- وقتی که مقامات گمرکی کشور قبول کننده ورود موقت دفترچه آ.ت.آ کالایی را بدون قید و شروط تسویه کرده باشند نسبت به کالای مزبور حق مطالبه وجوه موضوع بند ۱ این ماده را از مؤسسه ضامن نخواهند داشت. ولی چنانچه بعداً ثابت شود تسویه دفترچه آ.ت.آ از طریق ناصحیح یا برخلاف مقررات انجام یافته و یا شرایط ورود موقت یا ترانزیت کالا رعایت نشده است حق مطالبه از مؤسسه ضامن محفوظ خواهد بود.
- ۴- در صورتیکه وجوه پیش بینی شده در بند ۱ این ماده در عرض مهلت یکسال از تاریخ انقضا مدت اعتبار دفترچه بوسیله مقامات گمرکی از مؤسسه ضامن مطالبه نشود، حق مطالبه ساقط خواهد بود.

### فصل پنجم - یکنواخت سازی دفترچه آ.ت.آ

- ماده ۷-۱- مؤسسات ضامن از تاریخ مطالبه وجوه مذکور در بند ۱ ماده (۶) از طرف مقامات گمرکی شش ماه مهلت دارند که مدارک دال بر خروج مجدد کالا را طبق شرایط پیش بینی شده در این قرارداد و یا تسویه صحیح دفترچه آ.ت.آ را ارائه دهند.
- ۲- اگر مدارک دال بر اثبات تسویه ظرف مهلت مقرر ارائه نشود، مؤسسه ضامن باید وجوه مذکور را بصورت موقت تأمین و یا سپرده نماید. این تأمین یا سپرده در انقضا مهلت ۳ ماه از تاریخ تأمین یا پرداخت، صورت قطعی پیدا خواهد کرد. در ظرف مهلت مقرر مؤسسه ضامن باز میتواند برای استرداد وجوه پرداخت شده، مدارک پیش بینی شده در بند بالا را ارائه دهند.
- ۳- در کشورهایی که مقررات داخلی آنها در مورد حقوق ورودی اجازه قبول پرداخت موقت یا سپرده را نمیدهد هر نوع پرداختی که طبق مقررات بند فوق انجام بگیرد جنبه قطعی خواهد داشت منتهی در صورت اثبات طبق بند ۱ همین ماده ظرف مدت ۳ ماه مبلغ پرداخت شده قابل استرداد خواهد بود.

- ماده ۸-۱- اسناد خروج مجدد کالای وارد شده تحت پوشش دفترچه آ.ت.آ وقتی انجام شده تلقی میشود که خروج کالا از طرف مقامات گمرکی کشوری که ورود موقت در قلمرو آن بعمل آمده روی دفترچه مزبور گواهی شده باشد.

۲- هرگاه خروج مجدد کالا طبق پاراگراف بند ۱ همین ماده گواهی نشده باشد، مقامات گمرکی کشور ورودی حتی بعد از انقضا مدت اعتبار دفترچه ، می تواند سند خروج مجدد را در صورتی قبول کنند که :

**الف -** به اتکا توضیحاتی که از طرف مقامات گمرکی یکی از طرفهای متعاقد روی دفترچه آ.ت.آ در موقع ورود یا ورود مجدد کالا داده شده یا به اتکا گواهینامه که از طرف مقامات گمرکی مذکور به استناد توضیحات مشروح در وله دفترچه جدا شده در موقع ورود یا ورود مجدد صادر گردیده باشد، مشروط بر اینکه توضیحات مربوط به ورود یا ورود مجدد باشد که بتوان یقین حاصل نمود که واقعاً بعد از تاریخ خروج مجدد که اثبات آن مورد نظر است ، میباشد.

**ب -** هر نوع سند دیگری که ثابت کند کالا در خارج از این کشور است.

۳- در موردیکه مقامات گمرکی یکی از طرفهای متعاقد از الزام خروج مجدد کالائیکه با دفترچه آ.ت.آ به آن کشور وارد شده است صرف نظر نماید، مؤسسه ضامن از تعهدات خود بری نخواهد بود مگر وقتیکه مقامات گمرکی کشور مزبور در خود دفترچه گواهی نماید که وضعیت کالای ورودی موضوع دفترچه تسویه شده قلمداد می شود.

**ماده ۹ -** در موارد پیش بینی شده در بند ۲ ماده (۸) این قرارداد مقامات گمرکی حق دریافت وجهی را تحت عنوان عوارض تسویه برای خود محفوظ میدارند.

### فصل ششم - مقررات متفرقه

**ماده ۱۰ -** گواهی کردن دفترچه های آ.ت.آ که طبق شرایط مقرر در این قرارداد از آنها استفاده میشود در ادارات یا دفاتر گمرکی در ساعات اداری دریافت حق الزحمه را ایجاب نمیکند.

**ماده ۱۱ -** در صورت از بین رفتن یا مفقود شدن و یا به سرقت رفتن دفترچه آ.ت.آ مربوط به کالای موجود در قلمرو یکی از طرفهای متعاقد بنا به درخواست مؤسسه صادرکننده دفترچه، مقامات گمرکی مزبور با رعایت شرایطی که مقرر خواهند داشت، دفترچه جانشین را قبول خواهند کرد و انقضای مدت اعتبار آن همان تاریخ انقضای اصل دفترچه خواهد بود.

## کنوانسیون آ.ت.آ

ماده ۱۲ - در مواقعیکه خروج مجدد واردات موقت به علت توقیفی که ناشی از تقاضای اشخاص ثالثی نباشد، میسر نگردد الزام خروج مجدد کالا برای مدت توقیف در حال تعلیق خواهد ماند.

۲ - مقامات گمرکی حتی الامکان توقیف کالای موضوع دفترچه آ.ت.آ را اعم از اینکه بوسیله خود آنها یا به درخواست آنها انجام گرفته باشد به اطلاع مؤسسه ضامن میرسانند و از اقداماتیکه در نظر دارند انجام بدهند مؤسسه مزبور را آگاه میسازند.

ماده ۱۳ - دفترچه های آ.ت.آ و اجرا آن بوسیله مؤسسات خارجی یا سازمانهای بین المللی یا مقامات گمرکی یکی از طرفهای متعاقد به منظور توزیع در کشورهای مربوطه به نام مؤسسات صادرکننده دفترچه های مزبور وارد میشود از حقوق ورودی و همچنین از هرگونه ممنوعیت و محدودیت معاف خواهد بود.

ماده ۱۴ - برای اجرای این قرارداد طرفهای متعاقدی که یک اتحادیه گمرکی یا اقتصادی تشکیل می دهند مانند قلمرو واحد تلقی می گردد.

ماده ۱۵ - در صورت تخلف یا قاچاق یا سوء استفاده ، طرفهای متعاقد حق دارند با وجود مقررات این قرارداد اقدام به تعقیب اشخاصی که دفترچه آ.ت.آ را مورد استفاده قرار داده اند برای وصول حقوق ورودی و سایر وجوه قابل مطالبه و همچنین برای اجرای مجازاتی که اشخاص مذکور باعث آن هستند، بعمل آورند.

در این قبیل موارد مؤسسات باید با مقامات گمرکی همکاری نمایند.

ماده ۱۶ - ضمیمه این قرارداد جزء لاینفک آن محسوب است.

ماده ۱۷ - مقررات این قرارداد حداقل تسهیلات را برقرار ساخته و مانع از این نیست که بعضی از طرفهای متعاقد به موجب مقررات یک جانبه یا طبق موافقتهای دو یا چند جانبه تسهیلات بیشتری قائل شده یا بشوند.

### فصل هفتم - مقررات نهائی

ماده ۱۸-۱ - طرفهای متعاقد برای بررسی شرایطی که این قرارداد طبق آنها اجرا میشود و به ویژه به منظور به دست آوردن تدابیر خاص در تأمین تفسیر و اجرای یکسان آن در مواقع لزوم تشکیل جلسه می دهند.

## کنوانسیون آ.ت.آ

- ۲- جلسات مزبور در اثر تقاضای یک طرف متعاقد به دعوت دبیرکل شورا تشکیل میشود و در صورت عدم مخالفت طرفهای متعاقد جلسات مذکور در مقر شورا تشکیل خواهد شد.
- ۳- آئین نامه داخلی این جلسات را طرفهای متعاقد خود تنظیم میکنند و تصمیمات آنان به اکثریت دو سوم حاضرین که در رأی گیری شرکت میکنند ، اتخاذ می شود.
- ۴- طرفهای متعاقد نمیتوانند اتخاذ تصمیم نمایند مگر اینکه بیش از نصف آنان در جلسه حضور داشته باشند.

- ماده ۱۹-۱-** هر اختلاف نظریین طرفهای متعاقد دائر به تفسیر و یا اجرای این قرارداد حتی المقدور از طریق مذاکره مستقیم بین آنان فیصله مییابد.
- ۲- هر اختلافیکه از طریق مذاکره مستقیم فیصله نیابد از طرف اصحاب دعوی به طرفهای متعاقد که طبق شرایط گفته شده در ماده ۱۸ این قرارداد تشکیل جلسه میدهند ، احاله میشود تا اختلاف را بررسی نموده و به منظور فیصله دادن آن توصیه هایی بنمایند.
  - ۳- اصحاب دعوی میتوانند نسبت به پذیرفتن توصیه های طرفهای متعاقد قبلاً توافق نمایند.

- ماده ۲۰-۱-** هر کشور عضو شورا و هر کشور عضو سازمان ملل متحد یا مؤسسات خصوصی مربوطه آن میتواند طرف متعاقد این قرارداد بشود :
- الف -** با امضا کردن بدون قید و شرط
- ب -** با سپردن سند موافقت پس از امضا به قید موافقت
- ت -** به وسیله پیوستن به قرارداد

- ۲- این قرارداد تا تاریخ ۳۱ ژوئیه ۱۹۶۲ در مقر شورا در بروکسل برای امضا کشورهای منظور در بند ۱ این ماده معتبر می باشد. بعداز آن تاریخ پیوستن آنان مفتوح خواهد بود.
- ۳- در مورد پیش بینی شده در بند ۱ (ب) این ماده قرارداد، طبق اصول اساسی مربوط به آن کشورها تابع، تصویب شورهای امضا کننده خواهد بود.

## کنوانسیون آ.ت.آ

- ۴- هر کشور غیرعضو سازمانهای مندرج در بند ۱ این ماده که به این منظور طبق دعوتنامه ای توسط دبیرکل شورا بنا به تقاضای طرفهای متعاقد دعوت شده باشد، می تواند پس از لازم الاجرا شدن قرارداد با پیوستن به آن قرارداد طرف متعاقد بشود.
- ۵- اسناد موافقت جهت الحاق به دبیرکل شورا تسلیم خواهد شد.

**ماده ۲۱-۱-** این قرارداد سه ماه بعد از آنکه پنج کشور از کشورهای مذکور در بند ۱ ماده ۲۰ این قرارداد آنرا بدون قید تصویب یا با سپردن سند تصویب امضا نموده یا به آن پیوسته باشند لازم الاجرا خواهد بود.

۲- در مورد هر کشوری که این قرارداد را بدون قید تصویب امضا می کند یا آن را تصویب یا به آن می پیوندد بعد از آنکه پنج کشور قرارداد را خواه بدون قید تصویب امضا کردند خواه اینکه سند تصویب یا پیوستن خود را سپردند قرارداد سه ماه بعد از آنکه کشور مزبور آنرا بدون قید تصویب امضا کرده باشد یا سند تصویب یا پیوستن خود را سپرده است لازم الاجرا خواهد بود.

**ماده ۲۲-۱-** قرارداد حاضر برای مدت نامحدودی منعقد میشود. معذک هر طرف متعاقد پس از تاریخی که این قرارداد به نحو مقرر در ماده ۲۱ لازم الاجرا گردید، می تواند هر موقع آنرا فسخ کند.

۲- فسخ قرارداد به موجب سند کتبی که به دبیرکل شورا سپرده میشود، اعلام می گردد.

۳- فسخ قرارداد شش ماه پس از آنکه دبیرکل شورا سند فسخ را دریافت نمود قابل ترتیب اثر خواهد بود.

۴- هرگاه یکی از طرفهای متعاقد کناره گیری از قرارداد را طبق بند ۱ این ماده اعلام نماید یا طبق بند ۲ (ب) ماده (۲۳) یا بند ۲ ماده (۲۵) این قرارداد یادداشتی تسلیم نماید دفترچه آ.ت.آ که قبل از تاریخ یادداشت یا اعلام کناره گیری صادر شده باشد همچنان معتبر و ضمانت مؤسسه ضامن کماکان به اعتبار خود باقی خواهد بود.

**ماده ۲۳-۱-** هنگام امضا یا تصویب یا پیوستن به این قرارداد یا بعد از آن هر کشوری که طبق شرایط بند (۲) و (۳) ماده (۳) این قرارداد آماده قبول دفترچه آ.ت.آ باشد مراتب را به دبیرکل شورا اطلاع میدهد و ضمناً شرایط قبولی دفترچه را خاطر نشان و تاریخ اجرای قبولی را اعلام می دارد.



## کنوانسیون آ.ت.آ

۲- یادداشت مشابه دیگری را میتوان به دبیرکل شورا تسلیم نمود :

الف - برای توسعه حدود اجرای یادداشتهای قبلی

ب - برای لغو یادداشتهای قبلی و یا محدود کردن اجرای آنها با توجه به مقررات بند(۴) ماده (۲۲) این قرارداد.

**ماده ۲۴-۱** - طرفهای متعاقد که با شرایط پیش بینی شده در ماده ۱۸ تشکیل جلسه میدهند ، میتوانند نسبت به این قرارداد اصلاحاتی توصیه نمایند.

۲- متن هر اصلاحی که به این نحو توصیه می شود به وسیله دبیرکل شورا به تمام طرفهای متعاقد و به تمام کشورهای دیگری که قرارداد را امضا نموده و یا به آن پیوسته اند و به دبیرکل سازمان ملل متحد و طرفهای متعاقد گات و یونسکو ابلاغ میشود.

۳- هرطرف متعاقد میتواند در ظرف مدت شش ماه از تاریخ ابلاغ اصلاح توصیه شده به دبیرکل شورا اعلام دارد که :

الف - نسبت به اصلاح توصیه شده اعتراضی دارد.

ب - قصد قبول اصلاح توصیه شده را دارد ولی هنوز اوضاع و احوال در کشور او برای این پذیرش فراهم نیست.

۴- هرطرف متعاقد که یادداشت پیش بینی شده در قسمت (ب) (۳) را تسلیم داشته است مادام که قبولی خود را به دبیرکل شورا اعلام نکرده ، می تواند در ظرف ۹ ماه از تاریخ انقضا مهلت شش ماه پیش بینی شده در بند ۳ این ماده اعتراض خود را نسبت به اصلاح توصیه شده به دبیرکل شورا اعلام نماید.

۵- هرگاه اعتراضی طبق شرایط مندرج در بندهای (۳) و (۴) این ماده نسبت به اصلاح توصیه شده بعمل آید اصلاح مزبور قبول نشده تلقی و بدون اثر میماند.

۶- هرگاه نسبت به اصلاح توصیه شده طبق شرایط پیش بینی شده در بندهای (۳) و (۴) این ماده اعتراضی تنظیم نشده باشد اصلاح مزبور در تاریخ زیر قبول شده تلقی میشود.

الف - هرگاه هیچ طرف متعاقدی اعلامیه ای در اجرای بند (ب) از قسمت ۳ این ماده در انقضای مهلت شش ماه منظور در همین بند (۳) نفرستاده باشد.

ب - هریک از دو تاریخ زیرکه مقدم باشد در صورتیکه یک یا چند طرف متعاقد ابلاغیه ای در اجرای بند ۳ (ب) این ماده نفرستاده باشند :

## کنوانسیون آ.ت.آ

**اول -** تاریخی که تمام طرفهای متعاقد که چنین ابلاغی را ارسال نموده اند و قبولی اصلاح توصیه شده را به دبیرکل شورا اعلام نموده باشند و اگر کلیه قبولی ها قبل از انقضا مدت شش ماه موضوع بند ۳ این ماده اعلام شده باشد تاریخ مزبور انقضای مهلت شش ماه مذکور تلقی خواهد شد.

**دوم -** تاریخ انقضا مهلت نه ماه مقرر در بند ۴ این ماده

۷- هر اصلاحی که پذیرفته شده تلقی شود شش ماه پس از تاریخی که پذیرفته شود ، لازم الاجرا می شود.

۸- دبیرکل شورا هرچه زودتر اعتراضی را که طبق بند ۳ (الف) این ماده تنظیم شده باشد و همچنین هر ابلاغیه ای که طبق بند ۳ (ب) این ماده فرستاده شده باشد به کلیه طرفهای متعاقد اعلام میکند و سپس به کلیه طرفهای متعاقد اطلاع خواهد داد که طرف یا طرفهای متعاقد که چنین ابلاغی را ارسال داشته اند به اصلاح توصیه شده اعتراضی دارند یا آنرا می پذیرند.

۹- هر کشوری که این قرارداد را تصویب می کند یا به آن می پیوندد مانند آن است که اصلاحات لازم الاجرا را در تاریخ سپردن سند موافقت و یا پیوستن پذیرفته است.

**ماده ۲۵-۱ -** هر کشوری میتواند خواه درموقع امضا بدون قید تصویب یا درموقع تصویب یا پیوستن و خواه بعداً به دبیرکل شورا اعلام نماید که این قرارداد شامل کلیه یا بعضی از کشورهاییکه روابط بین المللی آنها تحت مسئولیت وی قرار گرفته نیز میباشد به این یادداشت سه ماه بعداز آن که دبیرکل شورا آنرا دریافت نمود ترتیب اثر داده میشود. معذک قرارداد مزبور پیش از آنکه درخود کشور ذینفع به موقع اجرا درآید درکشورهای موضوع یادداشت قابل اجرا نخواهد بود.

۲- هرکشوری که این قرارداد را به موجب بند ۱ همین ماده برای یک کشور که روابط بین المللی آن تحت مسئولیت وی قرار گرفته قبول نموده باشد ، می تواند طبق مقررات ماده ۲۲ این قرارداد به دبیرکل شورا اعلام نماید که کشور مزبور قرارداد را موقوف الاجرا خواهد گذاشت.

**ماده ۲۶-۱ -** هرکشوری میتواند در موقع امضا یا موافقت یا پیوستن به این قرارداد یا بعداز آن که جز طرفهای متعاقد قرارداد مذکور درآید دبیرکل شورا اعلام دارد که دفترچه آ.ت.آ را با شرایط پیش بینی شده دراین قرارداد نسبت به مبادلات پستی قبول نمیکند.

۲- این اعلامیه نودمین روز بعد از دریافت آن بوسیله دبیرکل شورا قابل ترتیب اثر خواهد بود.

## کنوانسیون آ.ت.آ

۲- هر طرف متعهد که خود را طبق بند ۱ این ماده مستثنی کرده باشد هر آن می تواند بوسیله اعلام به دبیرکل شورا این استثنا را مسترد دارد.

۳- هیچ گونه استثنای دیگری نسبت به این قرارداد پذیرفته نیست.

**ماده ۲۷ -** دبیرکل شورا به کلیه طرفهای متعهد و همچنین سایر کشورهای امضا کننده یا پیوسته و به دبیرکل ملل متحد و طرفهای متعهد گات و یونسکو مراتب ذیل را اعلام میکند:

الف - امضا و موافقت و پیوستن منظور شده در ماده ۲۰ این قرارداد

ب - تاریخی که این قرارداد طبق ماده ۲۱ لازم الاجرا می شود.

پ - اعلامیه های کناره گیری واصله طبق ماده ۲۲

ت - اعلامیه های واصله طبق ماده ۲۳

ج - اصلاح هائیکه به موجب ماده ۲۴ قبول شده تلقی گردیده و همچنین تاریخ لازم الاجرا بودن آنها.

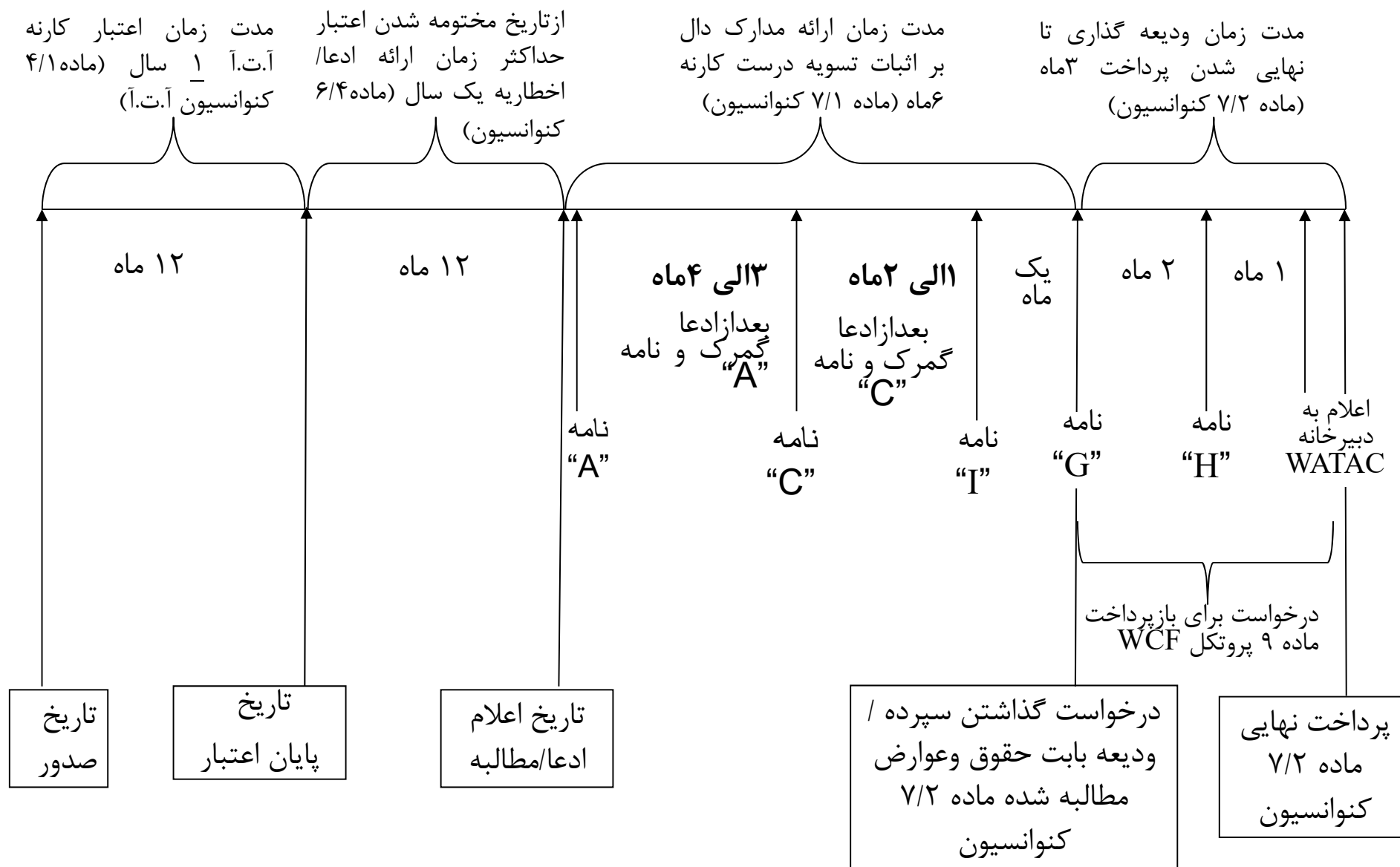
چ - اخطاریه های واصله طبق ماده ۲۵

ح - اخطاریه ها و اعلامیه هائیکه طبق ماده ۲۶ واصل شده و همچنین تاریخی که استثناً قابل ترتیب اثر دادن میشوند و یا پس گرفته میشود.

**ماده ۲۸ -** طبق ماده ۱۰۲ منشور ملل متحد بنا به درخواست دبیرکل شورا این قرارداد در دبیرخانه ملل متحد به ثبت خواهد رسید.

نظربه مراتب فوق نمایندگان تام الاختیار امضا کنندگان زیر قرارداد حاضر را امضا نموده اند قرارداد حاضر در بروکسل در تاریخ ۶ دسامبر ۱۹۶۱ به زبانهای انگلیسی و فرانسه که متن هر دو بطور متساوی معتبر است در نسخه منحصر به فرد تنظیم و در نزد دبیرکل شورا سپرده خواهد شد و نامبرده رونوشت های گواهی شده آن را برای کشورهای منظور در بند ۱ ماده ۲۰ ارسال خواهد شد.

# نمودار رویه ادعا و مطالبه





# پرسی و پاسخ

carnet



**A.T.A CARNET FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS**

کارنه آ.ت.آ برای عبور موقت کالا  
CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS  
کنوانسیون گمرکی در خصوص پذیرش موقت کالا با کارنه آ.ت.آ



(قبل از تکمیل فرم لطفاً به نکات صفحه ۳ توجه فرمائید. 3 Notes on cover page)

<b>A T A C A R N E T آ ت آ ا ب آ</b>	<b>کارنه</b>	<b>A. HOLDER AND ADDRESS /</b> نام و آدرس دارنده <b>STA LOJISTIK TIC.A.S</b> <b>KAYISDAGI CAD. ALIAY SOK. NO.3</b> <b>ISTANBUL / TURKEY</b> <b>Tel : 0216 573 46 21 – 22</b>	<b>G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE /</b> جهت استفاده مؤسسه روی جلد <b>FRONT COVER /</b>
		<b>B. REPRESENTED BY * / *</b> ارائه گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> <b>No : 1 , Nepton Ally</b> <b>Malayeri pour St. Tel : (+98)21-8888888</b> <b>Tehran / IRAN Fax: (+98)21-8888888</b>	<b>a) CARNET No.</b> شماره کارنه <b>IR 100106</b> <b>NUMBER OF CONTINUATION SHEETS:</b> تعداد برگه های بعدی <b>8</b>
		<b>C. INTENDED USE OF GOODS /</b> هدف استفاده از کالا <b>EXHIBITION</b>	<b>b) ISSUED BY /</b> صادر کننده <b>Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)</b> <b>Member of ICC/WCF</b>
		<b>c) VALID UNTIL /</b> اعتبار تا تاریخ <b>2021 FEB 11</b> Year / month / day (inclusive) سال / ماه / روز	

TO BE RETURNED TO THE ISSUING CHAMBER IMMEDIATELY AFTER USE  
پس از استفاده فوراً به مؤسسه صادر کننده باقی بازگردد. در غیر این صورت عودت نمیدارد.

**P. THIS CARNET MAY BE USED IN THE FOLLOWING COUNTRIES / CUSTOMS TERRITORIES UNDER THE GUARANTEE OF THE ASSOCIATIONS LISTED ON PAGE FOUR OF THE COVER : /**  
این کارنه تحت ضمانت مؤسسات نامبرده شده در صفحه چهارم، در کشور / گمرکات ذیل قابل استفاده می باشد.

- |                     |                 |                         |                     |
|---------------------|-----------------|-------------------------|---------------------|
| ALGERIA (DZ)        | GREECE (GR)     | MONGOLIA (MN)           | SWITZERLAND (CH)    |
| ANDORRA (AD)        | HONG KONG (HK)  | MOROCCO (MA)            | THAILAND (TH)       |
| AUSTRALIA (AU)      | HUNGARY (HU)    | MAURITIUS (MU)          | TUNISIA (TN)        |
| AUSTRIA (AT)        | ICELAND (IS)    | NETHERLANDS (NL)        | TURKEY (TR)         |
| BELARUS (BY)        | INDIA (IN)      | NEW ZEALAND (NZ)        | UNITED KINGDOM (GB) |
| BELGIUM (BE)        | IRAN (IR)       | NORWAY (NO)             |                     |
| BULGARIA (BG)       | IRELAND (IE)    | POLAND (PL)             |                     |
| CANADA (CA)         | ITALY (IT)      | PORTUGAL (PT)           |                     |
| CHILE (CL)          | JAPAN (JP)      | ROMANIA (RO)            |                     |
| CHINA (CN)          | KOREA (KR)      | RUSSIAN FEDERATION (RU) |                     |
| IVORY COAST (CI)    | LATVIA (LV)     | SENEGAL (SN)            |                     |
| CROATIA (HR)        | LEBANON (LB)    | SERBIA (yu)             |                     |
| CYPRUS (CY)         | LITHUANIA (LT)  | SINGAPORE (SG)          |                     |
| CZECH REPUBLIC (CZ) | LUXEMBOURG (LU) | SLOVAKIA (SK)           |                     |
| DENMARK (DK)        | MACEDONIA (MK)  | SLOVENIA (SI)           |                     |
| ESTONIA (EE)        | MALAYSIA (MY)   | SOUTH AFRICA (ZA)       |                     |
| FINLAND (FI)        | MALTA (MT)      | SPAIN (ES)              |                     |
| FRANCE (FR)         |                 | SRI LANKA (LK)          |                     |
| GERMANY (DE)        |                 | SWEDEN (SE)             |                     |
| GIBRALTAR (GI)      |                 |                         |                     |

THE HOLDER OF THIS CARNET AND HIS REPRESENTATIVE WILL BE HELD RESPONSIBLE FOR COMPLIANCE WITH THE LAWS AND REGULATIONS OF THE COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF DEPARTURE AND THE COUNTRIES / CUSTOMS TERRITORIES OF IMPORTATION. /  
دارنده کارنه و با نماینده وی موظف به تبعیت از کلیه قوانین و مقررات کشورها و گمرکات مبدأ و مقصد می باشد.

<p><b>H. CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE /</b> محل تأیید گمرک مبدأ</p> <p>a) IDENTIFICATION MARKS HAVE BEEN AFFIXED AS INDICATED IN COLUMN 7 AGAINST THE FOLLOWING ITEMS NO (S) OF THE GENERAL LIST. / علامت شناسایی الصاق شده بر روی کالا بر اساس ستون ۷ لیست کلی</p> <p>b) GOODS EXAMINED * / * کالا بازرسی شده YES/ بلی <input type="checkbox"/> NO/ خیر <input type="checkbox"/></p> <p>c) REGISTERED UNDER REFERENCE NO* شماره ثبت</p> <p>d) CUSTOMS OFFICE PLACE DATE (YEAR / MONTH / DAY) SIGNATURE AND STAMP اداره گمرک محل تاریخ (سال / ماه / روز) محل مهر و امضاء</p>	<p><b>I. SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP OF THE ISSUING ASSOCIATION /</b> محل مهر و امضاء مؤسسه صادر کننده</p> <p style="text-align: center;"><b>2020 FEB 12</b></p> <p>PLACE AND DATE OF ISSUE (year / month / day) (روز / ماه / سال)</p> <p><b>J. STA LOJISTIK TIC.A.S</b> <b>KAYISDAGI CAD. ALIAY SOK. NO.3</b> <b>ISTANBUL / TURKEY</b></p> <p>SIGNATURE OF HOLDER / امضاء دارنده</p>
---	--

## A.T.A CARNET /

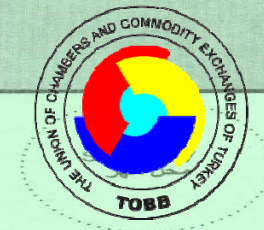
## GENERAL LIST / لیست کلی

## کارنه آ.ت.آ

Item No. / ردیف	Trade description of goods and marks and Numbers, if any توضیحات تعداد و مارک تجاری کالا در صورت لزوم	Number of Pieces / تعداد	Weight or Volume / حجم یا وزن	Value */ ارزش	**Country of origin ** کشور مبدأ	For Customs Use / جهت استفاده گمرک Identification marks / علامت شناسایی
1	2	3	4	5	6	7
1	Washing Machine	1	350 KG	8500€		
2	Vacuum Cleaner	1	20 KG	1200 €		
3	Cooking Oven	2	380 KG	700 €		
4	Wearing Textile Machine	1	2800 KG	19500 €		
5	Ford Processing Machinery	1	800 KG	15800 €		
6	Dry Cleaning Unit	1	1880 KG	23000 €		
Seven Pieces Six Thousand two hundred kgs Sixty seven thousand six hundred and Twenty Euro						
TOTAL Or CARRIED OVER / مجموع		7	76200 kg	67620 €		

\* Commercial value in country / customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / ارزش کالا به واحد پولی کشور / گمرک صادرکننده، مگر غیر از آن تعیین گردد.

\*\*Show country of origin if different from country / customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. / قید اسم کشور مبدأ در صورتی که کالا مربوط به کشور صادرکننده کارنه نباشد، با قید کد ایزو کشور



Guaranteeing Associations members of WCF/A.T.A. International Guarantee Chain:

مؤسسات ضمان کننده عضو فدراسیون اتاقهای بازرگانی زنجیره بین المللی ضمانت :

ALGERIA (DZ)	Chambre Nationale de Commerce, Alger.	MONGOLIA	(MN) Mongolian National Chamber of Commerce and Industry, Ulaanbaatar.
ANDORRA (AD)	Cambrà de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra Andorra la Vella.	NETHERLANDS (NL)	Kamer van Koophandel en Fabrieken voor Amsterdam, Amsterdam.
AUSTRALIA(AU)	Victorian Employers' Chamber of Commerce, Victoria.	NEW ZEALAND (NZ)	The Wellington regional Chamber of Commerce, Wellington.
AUSTRIA(AT)	Wirtschaftskammer Österreich, Wien.	NORWAY (NO)	Oslo Chamber of commerce, Oslo.
Belarus	Belarusian chamber of commerce and Industry	POLAND (PL)	Polish Chamber of commerce, Warsaw.
BELGIUM(BE)	Federation des Chambers de Commerce et D'Industrie de Belgique, Brussels.	PORTUGAL (PT)	Camara de Comercio e Indústria Portuguesa, Lisboa.
BULGARIA(BG)	The Bulgarian Chamber of Commerce and Industry, Sofia.	ROMANIA (RO)	Chamber of Commerce and Industry of Romania, Bucarest
CANADA(CA)	The Canadian Chamber of commerce, Montreal, Quebec.	RUSSIA (RU)	Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation, Moscow.
Chile (CL)	Camara de comercio de Santiago	SENEGAL (SN)	Chamber de Commerce et d'Industrie de la Region Dakar, Dakar.
CHINA(CN)	China Chamber of International Commerce, Beijing.	Serbia (cs)	Chamber of commerce and industry of serbia
COTE D'IVOIRE(CI)	Chamber de Commerce de la Cote d'Ivoire, Abidjan.	SINGAPORE (SG)	The Singapore International Chamb of Commerce, Singapore.
CROATIA(HR)	Croatian Chamber of Economy, Zagreb.	SLOVAK REPUBLIC(SK)	Slovenska obchodna a priemyselna komora, Bratislava.
CYPRUS(CY)	Cyprus Chamber of Commerce & Industry, Nicosia.	SLOVENIA (SI)	Gospodarska zbornica Slovenije, Ljubljana.
CZECH REPUBLIC(CZ)	Hospodarska Komora Ceske republiky, Praha.	SOUTH AFRICA (ZA)	South African Chamber of Business, Saxon wold
DENMARK(DK)	Danish Chamber of Commerce, Copenhagen.	Sorta	As per attached daumeur
ESTONIA(EE)	Estonian Chamber of Commerce and Industry, Tallinn.	SPAIN (ES)	Consejo Superior de las Camaras Oficiales de Comercio Industria y Navegacion de Espana, Madrid.
FINLAND(FI)	The Central Chamber of Commerce of Finland, Helsinki.	SRI LANKA (LK)	Sri Lanka National Council of the International Chamber of Commerce, Colombo.
FRANCE(FR)	Chamber de Commerce et d'Industrie de Paris, Paris.	SWEDEN (SE)	The Stockholm Chamber of Commerce, Stockholm.
GERMANY(DE)	Deutscher Industrie- und Handelskammertag, Berlin.	SWITZERLAND (CH)	Alliance des Chambres de Commerce Suisses, Geneva.
GIBRALTAR(GI)	Gibraltar Chamber of Commerce, Gibraltar..	THAILAND (TH)	Board of Trade of Thailand, Bangkok.
GREECE (GR)	The Athens Chamber of Commerce and Industry, Athens.	TUNISIA (TN)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Tunis, Tunis.
HONG KONG (HK)	The Hong Kong General Chamber of Commerce.	TURKEY (TR)	Union of Chambers of Commerce, Industry, Maritime Commerce and Commodity Exchanges of Turkey, Ankara.
HUNGARY (HU)	Magyar Kereskedelmi es Iparkamara, Budapest.	UNITED KINGDOM ( GB)	The London Chamber of Commerce & Industry, London.
ICELAND (IS)	Iceland Chamber of Commerce (Verzlunarrad Island), Reykjavik.		
INDIA (IN)	Federation of Indian Chambers of Commerce and Industry new Delhi.		
IRAN (IR)	Iran Chamber of Commerce.		
IRELAND (IE)	The Dublin Chamber of commerce, Dublin.		
ITALY (IT)	Unione Italiana delle Camere di Commercio Industria e Agricoltura, Rome.		
JAPAN (JP)	The Japan Chamber of Commerce & Industry, Tokyo.		
KOREA (KR)	The Korea Chamber of Commerce & Industry, Seoul.		
LATVIA (LV)	Latvian Chamber of Commerce and Industry, Riga.		
LEBANON (LB)	Beirut Chamber of Commerce and Industry, Beirut.		
LITHUANIA (LT)	Association of Lithuanian Chambers of Commerce, Industry and Crafts, Vilnius.		
LUXEMBOURG (LU)	Federation des Chambres . De Commerce et d'Industrie de Belgique, Brussels.		
MACEDONIA (MK)	Economic Chamber of Macedonia, Skopje.		
MALAYSIA (MY)	Kuala Lumpur International Chamber of Commerce and Industry,		
Kuala Lumpur.			
MALTA (MT)	The Malta Chamber of commerce, Valletta.		
Morocco (MA)	Chambre de Commerce, d'Industrie et des Services de la Wilaya du Grand Casablanca, Casablanca.		
MAURITIUS (MU)	The Mauritius Chamber of Commerce and Industry, Port Louis		

Box reserved for use by the issuing Chamber of Commerce /

این فضا اختصاص به اتاق بازرگانی صنایع و معادن ایران مؤسسه صادر کننده می باشد .

As a user of his A.T.A Carnet, you are entitled to the assistance of your A.T.A contact person at the Chamber of Commerce and Industry of:

بعنوان یکی از استفاده کنندگان کارته در صورت هرگونه پرسش با اتاق بازرگانی صنایع و معادن ایران به آدرس ذیل تماس بگیرید.

Mr / Mrs:

**Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)**

Address:

Dumlupınar Bulvarı No:252 (Eskişehir Yolu 9. Km.) 06530 /ANKARA

Tel:

+90 (312) 218 20 00 (PBX)

Fax:

+90 (312) 219 40 90 - 91 - 92 - 93

E-mail:

[info@tobb.org.tr](mailto:info@tobb.org.tr)

TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE

پس از استفاده کارته به آدرس فوق عودت داده شود





**A.T.A CARNET FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS**

کارنه آ.ت.آ برای عبور موقت کالا  
CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS  
کنوانسیون گمرکی در خصوص پذیرش موقت کالا با کارنه آ.ت.آ



(قبل از تکمیل فرم لطفاً به نکات صفحه ۳ توجه فرمائید. 3 توجه فرمائید. 3 توجه فرمائید. 3 توجه فرمائید.)

<b>A T A C A R N E T آ ت آ</b>	<b>کارنه</b>	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>STA LOJISTIK TIC.A.S KAYISDAGI CAD. ALIAY SOK. NO.3 ISTANBUL / TURKEY Tel : 0216 573 46 21 – 22</b>	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه روی جلد FRONT COVER /
	<b>آ.ت.آ</b>	B. REPRESENTED BY * / * ارائه گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co. No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tel : (+98)21-8888888 Tehran / IRAN Fax: (+98)21-8888888</b>	a) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 100106</b> NUMBER OF CONTINUATION SHEETS: تعداد برگه های بعدی <b>8</b>
	<b>کارنه</b>	C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کالا <b>EXHIBITION</b>	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB) Member of ICC/WCF</b>
		c) VALID UNTIL / اعتبار تا تاریخ <b>2021 FEB 11</b> Year / month / day (inclusive) سال / ماه / روز	

TO BE RETURNED TO THE ISSUING CHAMBER IMMEDIATELY AFTER USE  
پس از استفاده فوراً به مؤسسه صادر کننده باقی بازگردد یا به اداره گمرک

P. THIS CARNET MAY BE USED IN THE FOLLOWING COUNTRIES / CUSTOMS TERRITORIES UNDER THE GUARANTEE OF THE ASSOCIATIONS  
این کارنه تحت ضمانت مؤسسات نامبرده شده در صفحه چهارم، در کشور / گمرکات ذیل قابل استفاده می باشد.

- |                     |                 |                         |                     |
|---------------------|-----------------|-------------------------|---------------------|
| ALGERIA (DZ)        | GREECE (GR)     | MONGOLIA (MN)           | SWITZERLAND (CH)    |
| ANDORRA (AD)        | HONG KONG (HK)  | MOROCCO (MA)            | THAILAND (TH)       |
| AUSTRALIA (AU)      | HUNGARY (HU)    | MAURITIUS (MU)          | TUNISIA (TN)        |
| AUSTRIA (AT)        | ICELAND (IS)    | NETHERLANDS (NL)        | TURKEY (TR)         |
| BELARUS (BY)        | INDIA (IN)      | NEW ZEALAND (NZ)        | UNITED KINGDOM (GB) |
| BELGIUM (BE)        | IRAN (IR)       | NORWAY (NO)             |                     |
| BULGARIA (BG)       | IRELAND (IE)    | POLAND (PL)             |                     |
| CANADA (CA)         | ITALY (IT)      | PORTUGAL (PT)           |                     |
| CHILE (CL)          | JAPAN (JP)      | ROMANIA (RO)            |                     |
| CHINA (CN)          | KOREA (KR)      | RUSSIAN FEDERATION (RU) |                     |
| IVORY COAST (CI)    | LATVIA (LV)     | SENEGAL (SN)            |                     |
| CROATIA (HR)        | LEBANON (LB)    | SERBIA (yu)             |                     |
| CYPRUS (CY)         | LITHUANIA (LT)  | SINGAPORE (SG)          |                     |
| CZECH REPUBLIC (CZ) | LUXEMBOURG (LU) | SLOVAKIA (SK)           |                     |
| DENMARK (DK)        | MACEDONIA (MK)  | SLOVENIA (SI)           |                     |
| ESTONIA (EE)        | MALAYSIA (MY)   | SOUTH AFRICA (ZA)       |                     |
| FINLAND (FI)        | MALTA (MT)      | SPAIN (ES)              |                     |
| FRANCE (FR)         |                 | SRI LANKA (LK)          |                     |
| GERMANY (DE)        |                 | SWEDEN (SE)             |                     |
| GIBRALTAR (GI)      |                 |                         |                     |

THE HOLDER OF THIS CARNET AND HIS REPRESENTATIVE WILL BE HELD RESPONSIBLE FOR COMPLIANCE WITH THE LAWS AND REGULATIONS OF THE COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF DEPARTURE AND THE COUNTRIES / CUSTOMS TERRITORIES OF IMPORTATION.  
دارنده کارنه و با نماینده وی موظف به تبعیت از کلیه قوانین و مقررات کشورها و گمرکات مبدأ و مقصد می باشد.

H. CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE / محل تأیید گمرک مبدأ	I. SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP OF THE ISSUING ASSOCIATION / محل مهر و امضاء مؤسسه صادر کننده
a) IDENTIFICATION MARKS HAVE BEEN AFFIXED AS INDICATED IN COLUMN 7 AGAINST THE FOLLOWING ITEMS NO (S) OF THE GENERAL LIST / علامت شناسایی الصاق شده بر روی کالا بر اساس ستون ۷ لیست کلی	 <b>2020 FEB 12</b> PLACE AND DATE OF ISSUE (year / month / day) محل و تاریخ صدور (سال / ماه / روز)
b) GOODS EXAMINED * / * کالا بازرسی شده YES/ بلی <input type="checkbox"/> NO/ خیر <input type="checkbox"/>	
c) REGISTERED UNDER REFERENCE NO* شماره ثبت *	J. SIGNATURE OF HOLDER / امضاء دارنده <b>STA LOJISTIK TIC.A.S KAYISDAGI CAD. ALIAY SOK. NO.3 ISTANBUL / TURKEY</b> 
d) CUSTOMS OFFICE PLACE DATE (YEAR / MONTH / DAY) محل اداره گمرک محل تاریخ (روز / ماه / سال)	

**2020 02 13**



A.T.A.CARNET / کارنه آت.آ

CARNET No. شماره کارنه

IR 100106

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / *		Year / month / day <b>2021 / 02 / 10</b> روز / ماه / سال	
		3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		8.	
		4. <b>Istanbul</b> Customs Office اداره گمرک	<b>Istanbul</b> Place محل	6. <b>2020/02/13</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	Signature and Stamp محل مهر و امضاء

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		Which were temporarily exported under cover of exportation vouchers No.(s) - که بطور موقت تحت پوشش وله صادراتی شماره (ها) ی			
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6.	
		3.	4.	5.	Signature and Stamp محل مهر و امضاء

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / *		Year / month / day / / روز / ماه / سال	
		3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		8.	
		4.	5.	6.	Signature and Stamp محل مهر و امضاء

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		Which were temporarily exported under cover of exportation vouchers No.(s) - که بطور موقت تحت پوشش وله صادراتی شماره (ها) ی			
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6.	
		3.	4.	5.	Signature and Stamp محل مهر و امضاء

جهت استفاده، گمرک کشور / با گمرک کشور، صادرات موقت

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION

\* در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود



A.T.A CARNET / کارنه آ.ت.آ

CARNET No.  
شماره کارنه

IR 100106

1 - 6

TRANSIT ترانزیت	Clearance for transit / اظهاریه ترانزیت 1. The goods described in the General List under item No.(s) ی کالاهاى مشروح در لیست کلی به شماره(ها) در جهت ارائه به گمرک ترانزیت در Have been despatched in transit to the Customs Office at 2. Final date for re-exportation/ production to the Customs of goods* / آخرین مهلت ارائه کالا بگمرک جهت صادرات مجدد / 3. Registered under reference No.* / * شماره ثبت				Year / month / day سال / ماه / روز	2020 / 02 / 28
	4. Customs Office اداره گمرک	5. Place محل	6. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	7. Signature and Stamp محل مهر و امضاء	Bazargan Bazargan 2020/ 02 /14	
Counterfoil Souche/ No	3. Customs Office اداره گمرک	4. Place محل	5. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	6. Signature and Stamp محل مهر و امضاء	1	
TRANSIT ترانزیت	Clearance for transit / اظهاریه ترانزیت 1. The goods described in the General List under item No.(s) ی کالاهاى مشروح در لیست کلی به شماره(ها) در جهت ارائه به گمرک ترانزیت در Have been despatched in transit to the Customs Office at 2. Final date for re-exportation/ production to the Customs of goods* / آخرین مهلت ارائه کالا بگمرک جهت صادرات مجدد / 3. Registered under reference No.* / * شماره ثبت				Year / month / day سال / ماه / روز	/ /
	4. Customs Office اداره گمرک	5. Place محل	6. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	7. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		
Counterfoil Souche/ No	3. Customs Office اداره گمرک	4. Place محل	5. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	6. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		
TRANSIT ترانزیت	Clearance for transit / اظهاریه ترانزیت 1. The goods described in the General List under item No.(s) ی کالاهاى مشروح در لیست کلی به شماره(ها) در جهت ارائه به گمرک ترانزیت در Have been despatched in transit to the Customs Office at 2. Final date for re-exportation/ production to the Customs of goods* / آخرین مهلت ارائه کالا بگمرک جهت صادرات مجدد / 3. Registered under reference No.* / * شماره ثبت				Year / month / day سال / ماه / روز	/ /
	4. Customs Office اداره گمرک	5. Place محل	6. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	7. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		
Counterfoil Souche/ No	3. Customs Office اداره گمرک	4. Place محل	5. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	6. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		
TRANSIT ترانزیت	Clearance for transit / اظهاریه ترانزیت 1. The goods described in the General List under item No.(s) ی کالاهاى مشروح در لیست کلی به شماره(ها) در جهت ارائه به گمرک ترانزیت در Have been despatched in transit to the Customs Office at 2. Final date for re-exportation/ production to the Customs of goods* / آخرین مهلت ارائه کالا بگمرک جهت صادرات مجدد / 3. Registered under reference No.* / * شماره ثبت				Year / month / day سال / ماه / روز	/ /
	4. Customs Office اداره گمرک	5. Place محل	6. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	7. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		
Counterfoil Souche/ No	3. Customs Office اداره گمرک	4. Place محل	5. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	6. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		


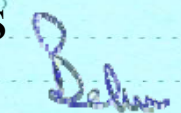
جهت استفاده گمرکات بصورت ترانزیت / CUSTOMS OF TRANSIT / FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY

\* If applicable در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

ترانزیت TARNISIT	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>STA LOJISTIK TIC.A.S</b> <b>KAYISDAGI CAD. ALIAY SOK. NO.3</b> <b>ISTANBUL / TURKEY</b> <b>Tel : 0216 573 46 21 - 22</b>	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده / TRANSIT VOUCHER No / وله ترانزیت شماره ..... A) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 100106</b>
	B. REPRESENTED BY * / ارائه می گردد توسط * <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> <b>No : 1 , Nepton Ally</b> <b>Malayeri pour St. Tehran / IRAN</b> <b>Tel : (+98)21-8888888</b> <b>Fax: (+98)21-8888888</b>	B) ISSUED BY / صادر کننده <b>Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)</b> <b>Member of ICC/WCF</b>
	C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>2021 FEB 11</b> year month day ( Inclusive ) سال ماه روز
	D. MEANS OF TRANSPORT * / نوع حمل و نقل * <b>By Road</b>	FOR CUSTOMS USE ONLY / فقط جهت استفاده گمرک H. CLEARANCE FOR TRANSIT / اظهاریه ترانزیت a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at : کالاهای مندرج در اظهاریه فوق برای ترانزیت به اداره گمرک ذیل کنترل شده است. b) Final date for re-exportation/production to Customs* / آخرین مهلت ارائه کالا به گمرک جهت صادرات مجدد* 2020 02 28 Year month day سال ماه روز c) Registered under reference No.* / شماره ثبت * d) Customs seals applied* / شماره پلمپ گمرک * e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at destination / این ته چک جهت ارائه به گمرک <b>Mirjaveh</b> At Customs Office اداره گمرک 2020 02 14 Date ( year / month / day ) Signature and Stamp (روز / ماه / سال) تاریخ محل مهر و امضاء
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>	Certificate of discharge by the Customs Office at destination / تأیید تسویه عملیات گمرک مقصد F) The goods referred to in the above declaration have been re-exported / produced * / کالاهای مندرج در اظهاریه فوق ، صادرات مجدد / اظهار شده اند. G) Other remarks : * / نکات دیگر * At Customs Office اداره گمرک Date ( year / month / day ) Signature and Stamp (روز / ماه / سال) تاریخ محل مهر و امضاء
	F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT / اظهاریه ترانزیت I, duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that I am despatching to: / <b>Mirjaveh- Iran</b> In compliance with the conditions laid down in the laws and regulation of the country / Customs territory of transit, the goods enumerated in the liste overleaf and described in the General List under item No.(s) منطبق با قوانین و مقررات کشور / گمرک ترانزیت کالاهای شماره (ها) ی لیست پیوست را ترانزیت می نمایم. <b>1 - 6</b> b) undertake to comply with the laws and regulations of the country / Customs territory of transit, and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the customs office of destination within the period stipulated by the Customs / described in the General List under item No.(s) بر اساس قوانین و مقررات کشور / گمرک در حال ترانزیت این کالاها را با پلمپ سالم طی زمانبندی مشخص به اداره گمرک مقصد اظهار نمایم. c) confirm that the information given is true and complete / اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل می باشد.	Bazargan Date ( year / month / day ) <b>2020/02/14</b> STA LOJISTIK TIC.A.S Signature امضاء

\*If applicable در صورت امکان

ترانزیت TARNISIT	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>STA LOJISTIK TIC.A.S</b> <b>KAYISDAGI CAD. ALIAY SOK. NO.3</b> <b>ISTANBUL / TURKEY</b> <b>Tel : 0216 573 46 21 - 22</b>	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده / TRANSIT VOUCHER No / وله ترانزیت شماره ..... A) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 100106</b>
	B. REPRESENTED BY * / ارائه می گردد توسط * <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> <b>No : 1 , Nepton Ally</b> <b>Malayeri pour St. Tehran / IRAN</b> <b>Tel : (+98)21-8888888</b> <b>Fax: (+98)21-8888888</b>	B) ISSUED BY / صادر کننده <b>Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)</b> <b>Member of ICC/WCF</b>
	C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C) VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>2021 FEB 11</b> year month day ( Inclusive ) سال ماه روز
	D. MEANS OF TRANSPORT * / نوع حمل و نقل * <b>By Road</b>	FOR CUSTOMS USE ONLY / فقط جهت استفاده گمرک H. CLEARANCE FOR TRANSIT / اظهاریه ترانزیت a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at : کالاهای مندرج در اظهاریه فوق برای ترانزیت به اداره گمرک ذیل کنترل شده است. b) Final date for re-exportation/production to Customs* / آخرین مهلت ارائه کالا به گمرک جهت صادرات مجدد* 2020 02 28 Year month day سال ماه روز c) Registered under reference No.* / شماره ثبت * ..... d) Customs seals applied* / شماره پلمپ گمرک * ..... e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at destination / این ته چک جهت ارائه به گمرک <b>Mirjaveh</b> At Customs Office اداره گمرک 2020 02 14 Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء 
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>	Certificate of discharge by the Customs Office at destination / تأیید تسویه عملیات گمرک مقصد F) The goods referred to in the above declaration have been re-exported / produced * / کالاهای مندرج در اظهاریه فوق ، صادرات مجدد / اظهار شده اند. G) Other remarks : * / نکات دیگر * ..... At Customs Office اداره گمرک ..... Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء
	F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT / اظهاریه ترانزیت I, duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that I am despatching to: / <b>Mirjaveh- Iran</b> In compliance with the conditions laid down in the laws and regulation of the country / Customs territory of transit, the goods enumerated in the liste overleaf and described in the General List under item No.(s) منطبق با قوانین و مقررات کشور / گمرک ترانزیت کالاهای شماره (ها) ی لیست پیوست را ترانزیت می نمایم. <b>1 - 6</b> b) undertake to comply with the laws and regulations of the country / Customs territory of transit, and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the customs office of destination within the period stipulated by the Customs / described in the General List under item No.(s) بر اساس قوانین و مقررات کشور / گمرک در حال ترانزیت این کالاها را با پلمپ سالم طی زمانبندی مشخص به اداره گمرک مقصد اظهار نمایم. c) confirm that the information given is true and complete / اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل می باشد.	Place محل <b>Bazargan</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>2020/02/14</b> Name نام <b>STA LOJISTIK TIC.A.S</b> Signature امضاء 




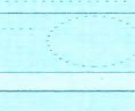

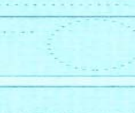


\*If applicable در صورت امکان

A.T.A CARNET / کارنه آ.ت.آ

CARNET No.  
شماره کارته



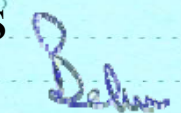
IR 100106

1-7

TRANSIT ترانزیت	Clearance for transit / اظهاریه ترانزیت 1. The goods described in the General List under item No.(s) ی کالاهاى مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ... Have been despatched in transit to the Customs Office at جهت ارائه به گمرک ترانزیت در 2. Final date for re-exportation/ production to the Customs of goods* / آخرین مهلت ارائه کالا بگمرک جهت صادرات مجدد / 3. Registered under reference No.* / * شماره ثبت				Year / month / day / سال / ماه / روز	2020 / 02 / 28
	4. Customs Office اداره گمرک	5. Place محل	6. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	7. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		
Counterfoil Souche/ No 1	Certificate of discharge by the Customs Office of destination / تأیید تسویه عملیات توسط گمرک مقصد / 1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported / produced* / * 2. Other remarks* / * نکات دیگر					
	3. Customs Office اداره گمرک	4. Place محل	5. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	6. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		
TRANSIT ترانزیت	Clearance for transit / اظهاریه ترانزیت 1. The goods described in the General List under item No.(s) ی کالاهاى مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ... Have been despatched in transit to the Customs Office at جهت ارائه به گمرک ترانزیت در 2. Final date for re-exportation/ production to the Customs of goods* / آخرین مهلت ارائه کالا بگمرک جهت صادرات مجدد / 3. Registered under reference No.* / * شماره ثبت				Year / month / day / سال / ماه / روز	/ /
	4. Customs Office اداره گمرک	5. Place محل	6. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	7. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		
Counterfoil Souche/ No	Certificate of discharge by the Customs Office of destination / تأیید تسویه عملیات توسط گمرک مقصد / 1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported / produced* / * 2. Other remarks* / * نکات دیگر					
	3. Customs Office اداره گمرک	4. Place محل	5. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	6. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		
TRANSIT ترانزیت	Clearance for transit / اظهاریه ترانزیت 1. The goods described in the General List under item No.(s) ی کالاهاى مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ... Have been despatched in transit to the Customs Office at جهت ارائه به گمرک ترانزیت در 2. Final date for re-exportation/ production to the Customs of goods* / آخرین مهلت ارائه کالا بگمرک جهت صادرات مجدد / 3. Registered under reference No.* / * شماره ثبت				Year / month / day / سال / ماه / روز	/ /
	4. Customs Office اداره گمرک	5. Place محل	6. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	7. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		
Counterfoil Souche/ No	Certificate of discharge by the Customs Office of destination / تأیید تسویه عملیات توسط گمرک مقصد / 1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported / produced* / * 2. Other remarks* / * نکات دیگر					
	3. Customs Office اداره گمرک	4. Place محل	5. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	6. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		
TRANSIT ترانزیت	Clearance for transit / اظهاریه ترانزیت 1. The goods described in the General List under item No.(s) ی کالاهاى مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ... Have been despatched in transit to the Customs Office at جهت ارائه به گمرک ترانزیت در 2. Final date for re-exportation/ production to the Customs of goods* / آخرین مهلت ارائه کالا بگمرک جهت صادرات مجدد / 3. Registered under reference No.* / * شماره ثبت				Year / month / day / سال / ماه / روز	/ /
	4. Customs Office اداره گمرک	5. Place محل	6. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	7. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		
Counterfoil Souche/ No	Certificate of discharge by the Customs Office of destination / تأیید تسویه عملیات توسط گمرک مقصد / 1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported / produced* / * 2. Other remarks* / * نکات دیگر					
	3. Customs Office اداره گمرک	4. Place محل	5. Date (year/month/day) تاریخ (سال / ماه / روز)	6. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		

جهت استفاده گمرکات بصورت ترانزیت / CUSTOMS OF TRANSIT / FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY

\* If applicable در صورت امکان DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

ترانزیت TARNISIT	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>STA LOJISTIK TIC.A.S</b> <b>KAYISDAGI CAD. ALIAY SOK. NO.3</b> <b>ISTANBUL / TURKEY</b> <b>Tel : 0216 573 46 21 - 22</b>	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده / TRANSIT VOUCHER No / وله ترانزیت شماره ..... A) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 100106</b>
	B. REPRESENTED BY * / ارائه می گردد توسط * <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> <b>No : 1 , Nepton Ally</b> <b>Malayeri pour St. Tehran / IRAN</b> <b>Tel : (+98)21-8888888</b> <b>Fax: (+98)21-8888888</b>	B) ISSUED BY / صادر کننده <b>Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)</b> <b>Member of ICC/WCF</b>
	C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C) VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>2021 FEB 11</b> year month day ( Inclusive ) سال ماه روز
	D. MEANS OF TRANSPORT * / نوع حمل و نقل * <b>By Road</b>	FOR CUSTOMS USE ONLY / فقط جهت استفاده گمرک H. CLEARANCE FOR TRANSIT / اظهاریه ترانزیت a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at : کالاهای ممترج در اظهاریه فوق برای ترانزیت به اداره گمرک ذیل کنترل شده است. b) Final date for re-exportation/production to Customs* / آخرین مهلت ارائه کالا به گمرک جهت صادرات مجدد* <b>2021 02 28</b> Year month day سال ماه روز c) Registered under reference No.* / شماره ثبت * ..... d) Customs seals applied* / شماره پلمپ گمرک * ..... e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at : این ته چک جهت ارائه به گمرک <b>Mirjaveh</b> At Customs Office اداره گمرک <b>2020 02 14</b> Date ( year / month / day ) تاریخ ( روز / ماه / سال ) Signature and Stamp محل مهر و امضاء 
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>	Certificate of discharge by the Customs Office at destination / تأیید تسویه عملیات گمرک مقصد F) The goods referred to in the above declaration have been re-exported / کالاهای اظهاریه فوق ، صادرات مجدد / اظهار شده اند. G) Other remarks : * / نکات دیگر * ..... At Customs Office اداره گمرک <b>2020/02/27</b> Date ( year / month / day ) تاریخ ( روز / ماه / سال ) Signature and Stamp محل مهر و امضاء 
	F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT / اظهاریه ترانزیت I. duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that I am despatching to: / <b>Mirjaveh - Iran</b> In compliance with the conditions laid down in the laws and regulation of the country / Customs territory of transit, the goods enumerated in the liste overleaf and described in the General List under item No.(s) منطبق با قوانین و مقررات کشور / گمرک ترانزیت کالاهای شماره (ها)ی لیست پیوست را ترانزیت می نمایم. <b>1 - 6</b> b) undertake to comply with the laws and regulations of the country / Customs territory of transit, and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the customs office of destination within the period stipulated by the Customs / described in the General List under item No.(s) بر اساس قوانین و مقررات کشور / گمرک در حال ترانزیت این کالاها را با پلمپ سالم طی زمانبندی مشخص به اداره گمرک مقصد اظهار نمایم. c) confirm that the information given is true and complete / اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل می باشد.	Place محل <b>Mirjaveh</b> Date ( year / month / day ) تاریخ ( روز / ماه / سال ) <b>2020/02/27</b> Name نام <b>STA LOJISTIK TIC.A.S</b> Signature امضاء 

\*If applicable در صورت امکان



A.T.A CARNET /

کارنه آ.ت.آ

CARNET No.  
شماره کارنه

IR 100106

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		1 - 6	Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.
		2. Final date for re-exportation */* آخرین مهلت صادرات مجدد		2021/2/01	Year / month / day روز / ماه / سال
		3. Registered under reference No.*/* شماره ثبت		123/22	8. مهر گمرک تفتان - پاکستان Signature and Stamp محل مهر و امضاء
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *			
		5. Taftan	Taftan	7. 2020/02/27	
Counterfoil Souche / No. 1	Customs Office اداره گمرک	Place محل	Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.	
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/* اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره			
		5.	6.	7.	8. محل مهر و امضاء Signature and Stamp
Counterfoil Souche / No.	Customs Office اداره گمرک	Place محل	Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.	
		2. Final date for re-exportation */* آخرین مهلت صادرات مجدد		Year / month / day روز / ماه / سال	
		3. Registered under reference No.*/* شماره ثبت			
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *			
		5.	6.	7.	8. محل مهر و امضاء Signature and Stamp
Counterfoil Souche / No.	Customs Office اداره گمرک	Place محل	Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.	
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/* اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره			
		5.	6.	7.	8. محل مهر و امضاء Signature and Stamp
Counterfoil Souche / No.	Customs Office اداره گمرک	Place محل	Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		


\*If applicable در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

جهت استفاده گمرکات کشورهای عبور موقت واردات / FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION

**A.T.A CARNET /**

**کارنه آ.ت.آ**

واردات IMPORTATION	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>STA LOJISTIK TIC.A.S</b> <b>KAYISDAGI CAD. ALIAY SOK. NO.3</b> <b>ISTANBUL / TURKEY</b> <b>Tel : 0216 573 46 21 - 22</b>	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده IMPORTATION VOUCHER No. * / * وله وارداتی شماره
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه میگردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> <b>No : 1 , Nepton Ally</b> <b>Malayeri pour St. Tehran / IRAN</b> <b>Tel : (+98)21-8888888</b> <b>Fax: (+98)21-8888888</b>	a) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 100106</b>
	C. INTENDED USE OF GOODS هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)</b> <b>Member of ICC/WCF</b>
	D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By Road</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>2021 FEB 11</b> year month day ( inclusive ) سال ماه روز
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) <b>7 Boxes</b>	H. CLEARANCE ON IMPORTATION / اظهاریه واردات a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported. کالاهای مندرج در اظهاریه فوق واردات موقت شده است. b) Final date for re-exportation / production to Customs* / آخرین مهلت ارائه کالا به گمرک جهت صادرات مجدد <b>2021 / 02 / 01</b> Year month day سال ماه روز	
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION اظهاریه واردات موقت I. duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country / Customs territory of Importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) کالاهای نامبرده شده در لیست پیوست و منطبق با قوانین و مقررات کشور واردکننده واردات موقت شده است. <b>1 - 6</b>	c) Registered under reference No.* شماره ثبت d) Other remarks: * / * نکات دیگر	
b) declare that the said goods are intended for use at این کالا برای استفاده در / <b>EXHIBITION</b>	A* / در Customs Office <b>مهر گمرک نفتان - پاکستان</b>	
c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country / Customs territory of Importation / بر اساس مقررات کشور وارد کننده متعهد می گردم که کالاهای وارد شده را طی زمانبندی مشخص صادرات مجدد نمایم.	Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>2020 02 27</b>	
d) confirm that the information given is true and complete / اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل می باشد.	Place / محل <b>Islamabad</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>2020 02 27</b>	
Name / نام <b>STA LOJISTIK TIC.A.S</b>	Signature / امضاء 	

\* If applicable در صورت امکان

A.T.A CARNET /

کارنه آ.ت.آ

CARNET No.  
شماره کارنه

IR 100106

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		1 - 6	8. مهر گمرک تفتان - پاکستان Signature and Stamp محل مهر و امضاء
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد		2021/2 /01	
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت		123/22	
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *			
		5. Taftan	6. Taftan	7. 2020/02/27	
Counterfoil Souche / No. 1	Customs Office اداره گمرک	Place محل	Date (year/month/day) تاریخ (روز/ ماه / سال)		

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		1 - 6	8. مهر گمرک اسلام آباد - پاکستان Signature and Stamp محل مهر و امضاء
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.		12/101	
		4. Registered under reference No. ثبت شماره			
		5. Taftan	6. Taftan	7. 2020/12/20	
Counterfoil Souche / No.	Customs Office اداره گمرک	Place محل	Date (year/month/day) تاریخ (روز/ ماه / سال)		

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی			8. محل مهر و امضاء Signature and Stamp
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد		Year / month / day روز / ماه / سال	
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت			
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *			
		5.	6.	7.	
Counterfoil Souche / No.	Customs Office اداره گمرک	Place محل	Date (year/month/day) تاریخ (روز/ ماه / سال)		

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی			8. محل مهر و امضاء Signature and Stamp
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره			
		5.	6.	7.	
Counterfoil Souche / No.	Customs Office اداره گمرک	Place محل	Date (year/month/day) تاریخ (روز/ ماه / سال)		

\*If applicable در صورت امکان

از کارنه جدا نشود / DO NOT REMOVE FROM THE CARNET

جهت استفاده گمرکات کشورهای مجاور موقت واردات / FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION

A.T.A. CARNET /

کارنه آ.ت.آ

REEXPORTATION صادرات مجدد	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادر کننده REEXPORTATION VOUCHER No / وله صادرات مجدد شماره A) CARNET No. / شماره کارنه <b>IR 100106</b>
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	B) ISSUED BY / صادر کننده <b>Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)</b> Member of ICC/WCF
C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>2021 FEB 11</b> year month day ( inclusive ) سال ماه روز	
D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / اظهاریه صادرات مجدد a) The goods referred to in paragraph F a) of the holder's declaration have been Re-exported.* / * کالاهای مندرج در پاراگراف F(a) اظهارنامه دارنده صادرات مجدد شده است. b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported.* / اقدامات صورت گرفته در قبال کالاهای اظهار شده اما صادرات مجدد نشده c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation.* / اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادر مجدد شوند. d) Registered under reference No.* شماره ثبت e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * این ته چک جهت ارائه به گمرک f) Other remarks:*/ نکات دیگر:	
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>		
F. RE-EXPORTATION DECLARATION اظهاریه صادرات مجدد I. duly authorised: / تأیید می گردد. * a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under Item No.(s) / کالاهای ارائه شده در لیست و کالاهای شماره های ذیل جهت صادرات مجدد می باشد. Which were temporarily imported under Cover of importation voucher(s) No.(s) / که بر اساس وله (ها)ی وارداتی شماره (ها)ی * Of this Carnet / واردات موقت شده بودند / b) declare that goods produced against the following Item No.(s) are not intended for re-exportation: / کالاهای اظهار شده به شماره (s)ی ذیل قرار نیست صادرات مجدد شوند. * c) declare that goods of the following Item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation: / کالاهای شماره (ها) ی ذیل اظهار نشده و قرار نیست صادر مجدد شوند. * d) In support of this declaration, present the following documents: مدارک ذیل در تأیید اظهاریه فوق ارائه می گردد. * e) confirm that the information given is true and complete / تأیید می نمایم که اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل است. * If applicable در صورت امکان	FOR CUSTOMS USE ONLY / جهت استفاده گمرک At / در ..... اداره گمرک <b>2020 12 20</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء Islamabad BEH Co. Name نام Signature امضاء	

مهر گمرک اسلام  
آباد - پاکستان



Islamabad 2020/12/20  
Date ( year / month / day )  
( روز / ماه / سال ) تاریخ

BEH Co.



Y

Y

A.T.A.CARNET / کارنه آت.آ

CARNET No. شماره کارنه

IR 100106

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day <b>2021 / 02 / 10</b> روز / ماه / سال	
		3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		8.	
		4. <b>Istanbul</b> Customs Office اداره گمرک	<b>Istanbul</b> Place محل	6. <b>2020/02/13</b> Date (year/month/day) (روز / ماه / سال) <b>100106</b>	Signature and Stamp محل مهر و امضاء

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شمره است *	
		Which were temporarily exported under cover of exportation vouchers No.(s) - که بطور موقت تحت پوشش وله صادراتی شماره (ها) ی			
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6.	
		3. <b>Istanbul</b> Customs Office اداره گمرک	<b>Istanbul</b> Place محل	5. <b>2020/12/20</b> Date (year/month/day) (روز / ماه / سال)	Signature and Stamp محل مهر و امضاء

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day / / روز / ماه / سال	
		3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		8.	
		4. Customs Office اداره گمرک	5. Place محل	6. Date (year/month/day) (روز / ماه / سال)	Signature and Stamp محل مهر و امضاء

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		Which were temporarily exported under cover of exportation vouchers No.(s) - که بطور موقت تحت پوشش وله صادراتی شماره (ها) ی			
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6.	
		3. Customs Office اداره گمرک	4. Place محل	5. Date (year/month/day) (روز / ماه / سال)	Signature and Stamp محل مهر و امضاء

جهت استفاده، گمرک کشور / با گمرک کشور، صادرات موقت

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION

\* در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

**A.T.A CARNET**

کارنه آ.ت.آ

RE-IMPORTATION واردات مجدد	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده re IMPORTATION VOUCHER No / وله واردات مجدد شماره A) CARNET No. <b>IR 2019/25/178</b> شماره کارنه
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)</b> Member of ICC/WCF
C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>2021 FEB 11</b> year month day ( Inclusive ) سال ماه روز	
D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	FOR CUSTOMS USE ONLY / جهت استفاده گمرک H. CLEARANCE ON RE IMPORTATION / اظهاریه واردات مجدد a) The goods referred to in paragraph F a) and b) of the holder's declaration have been re - Imported.* / * اظهارنامه دارنده واردات مجدد شده است. b) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * این ته چک جهت ارائه به گمرک	
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) <b>7 Boxes</b>		
F. IMPORTATION DECLARATION / اظهاریه واردات مجدد I. duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ کالاهای ارائه شده در لیست پیوست به شماره (ها)ی <b>1 - 6</b> Were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s)/ که بر اساس وله های صادراتی شماره (ها)ی <b>1</b> Request duty-free re-Importation of the said goods / صادر شده بود بدون عوارض واردات مجدد می گردد. b) declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No.(s):*/ به روی کالاهای نامبرده شده در خارج هیچ اقدامی صورت نگرفته بجز در شماره (ها)ی	F) Other remarks:*/ * نکات دیگر At / در <b>Istanbul</b> Customs Office اداره گمرک <b>2020/12/20</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء 	
C) declare that goods of the following item No.(s) have not been re-imported:*/ / کالاهای شماره (ها) ی ذیل واردات مجدد نشده است. Place محل Name نام Signature امضاء	Date ( year / month / day ) <b>2020/12/20</b> ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>Istanbul</b> <b>BEH Co.</b> 	
d) confirm that the information given is true and complete / تأیید می نمایم که اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل است.		

\*If applicable در صورت امکان



**A.T.A CARNET FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS**

کارنه آ.ت.آ برای عبور موقت کالا  
CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS  
کنوانسیون گمرکی در خصوص پذیرش موقت کالا با کارنه آ.ت.آ



(قبل از تکمیل فرم لطفاً به نکات صفحه ۳ توجه فرمائید. 3 Notes on cover page)

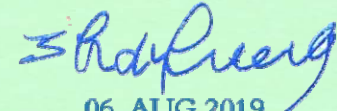

<b>ATA CARNET آ.ت.آ</b>	<b>کارنه</b>	A. HOLDER AND ADDRESS / <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16, 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	نام و آدرس دارنده	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / FRONT COVER / جهت استفاده مؤسسه روی جلد
	<b>ا.ت.آ</b>	B. REPRESENTED BY * / * <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	ارائه گردد توسط	a) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b> NUMBER OF CONTINUATION SHEETS: تعداد برگه های بعدی <b>10</b>
		C. INTENDED USE OF GOODS / <b>EXHIBITION</b>	هدف استفاده از کالا	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>

TO BE RETURNED TO THE ISSUING CHAMBER IMMEDIATELY AFTER USE  
پس از استفاده فوراً به مؤسسه صادر کننده کتبی بازگردد یا به گمرک برگردانده شود.

P. THIS CARNET MAY BE USED IN THE FOLLOWING COUNTRIES / CUSTOMS TERRITORIES UNDER THE GUARANTEE OF THE ASSOCIATIONS LISTED ON PAGE FOUR OF THE COVER :/ این کارنه تحت ضمانت مؤسسات نامبرده شده در صفحه چهارم ، در کشور / گمرکات ذیل قابل استفاده می باشد.

- |                     |                 |                         |                     |
|---------------------|-----------------|-------------------------|---------------------|
| ALGERIA (DZ)        | GREECE (GR)     | MONGOLIA (MN)           | SWITZERLAND (CH)    |
| ANDORRA (AD)        | HONG KONG (HK)  | MOROCCO (MA)            | THAILAND (TH)       |
| AUSTRALIA (AU)      | HUNGARY (HU)    | MAURITIUS (MU)          | TUNISIA (TN)        |
| AUSTRIA (AT)        | ICELAND (IS)    | NETHERLANDS (NL)        | TURKEY (TR)         |
| BELARUS (BY)        | INDIA (IN)      | NEW ZEALAND (NZ)        | UNITED KINGDOM (GB) |
| BELGIUM (BE)        | IRAN (IR)       | NORWAY (NO)             |                     |
| BULGARIA (BG)       | IRELAND (IE)    | POLAND (PL)             |                     |
| CANADA (CA)         | ITALY (IT)      | PORTUGAL (PT)           |                     |
| CHILE (CL)          | JAPAN (JP)      | ROMANIA (RO)            |                     |
| CHINA (CN)          | KOREA (KR)      | RUSSIAN FEDERATION (RU) |                     |
| IVORY COAST (CI)    | LATVIA (LV)     | SENEGAL (SN)            |                     |
| CROATIA (HR)        | LEBANON (LB)    | SERBIA (yu)             |                     |
| CYPRUS (CY)         | LITHUANIA (LT)  | SINGAPORE (SG)          |                     |
| CZECH REPUBLIC (CZ) | LUXEMBOURG (LU) | SLOVAKIA (SK)           |                     |
| DENMARK (DK)        | MACEDONIA (MK)  | SLOVENIA (SI)           |                     |
| ESTONIA (EE)        | MALAYSIA (MY)   | SOUTH AFRICA (ZA)       |                     |
| FINLAND (FI)        | MALTA (MT)      | SPAIN (ES)              |                     |
| FRANCE (FR)         |                 | SRI LANKA (LK)          |                     |
| GERMANY (DE)        |                 | SWEDEN (SE)             |                     |
| GIBRALTAR (GI)      |                 |                         |                     |

THE HOLDER OF THIS CARNET AND HIS REPRESENTATIVE WILL BE HELD RESPONSIBLE FOR COMPLIANCE WITH THE LAWS AND REGULATIONS OF THE COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF DEPARTURE AND THE COUNTRIES / CUSTOMS TERRITORIES OF IMPORTATION. / دارنده کارنه و با نماینده وی موظف به تبعیت از کلیه قوانین و مقررات کشورها و گمرکات مبدأ و مقصد می باشد.

H. CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE / محل تأیید گمرک مبدأ	I. SIGNATURE OF AUTHORISED OFFICIAL AND STAMP OF THE ISSUING ASSOCIATION / محل مهر و امضاء مؤسسه صادر کننده
a) IDENTIFICATION MARKS HAVE BEEN AFFIXED AS INDICATED IN COLUMN 7 AGAINST THE FOLLOWING ITEMS NO (S) OF THE GENERAL LIST / علامت شناسایی الصاق شده بر روی کالا بر اساس ستون ۷ لیست کلی	 <b>06 AUG 2019</b> PLACE AND DATE OF ISSUE (year / month / day) / محل و تاریخ صدور (روز / ماه / سال)
b) GOODS EXAMINED * / * کالا بازرسی شده YES/ بلی <input type="checkbox"/> NO/ خیر <input type="checkbox"/>	
c) REGISTERED UNDER REFERENCE NO* شماره ثبت	J. SIGNATURE OF HOLDER / امضاء دارنده
d) <b>16 08 2019</b> CUSTOMS OFFICE / اداره گمرک	 <b>BEH- Co. Ltd.</b> No : 16 , 7 <sup>th</sup> floor Motahari Ave Tehran / IRAN 

## A.T.A CARNET /

## لیست کلی / GENERAL LIST

## کارنه آ.ت.آ

Item No. / ردیف	Trade description of goods and marks and Numbers, if any توضیحات تعداد و مارک تجاری کالا در صورت لزوم	Number of Pieces / تعداد	Weight or Volume / حجم یا وزن	Value */ ارزش	**Country of origin کشور مبدأ**	For Customs Use / جهت استفاده گمرک Identification marks / علامت شناسایی
1	2	3	4	5	6	7
1	Washing Machine	1	350 KG	8500€	Iran	
2	Vacuum Cleaner	1	20 KG	1200 €	Iran	
3	Cooking Oven	2	380 KG	700 €	Iran	
4	Wearing Textile Machine	1	2800 KG	19500 €	Iran	
5	Ford Processing Machinery	1	800 KG	15800 €	Iran	
6	Dry Cleaning Unit	1	1880 KG	23000 €	Iran	
Seven Pieces Six Thousand two hundred kgs Sixty seven thousand six hundred and Twenty Euro						
TOTAL Or CARRIED OVER / مجموع		7	76200 kg	67620 €		

\* Commercial value in country / customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / ارزش کالا به واحد پولی کشور / گمرک صادرکننده، مگر غیر از آن تعیین گردد.

\*\*Show country of origin if different from country / customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. / قید اسم کشور مبدأ در صورتی که کالا مربوط به کشور صادرکننده کارنه نباشد، با قید کد ایزو کشور





Guaranteeing Associations members of WCF/A.T.A. International Guarantee Chain:  
 مؤسسات ضمان کننده عضو فدراسیون اتاقهای بازرگانی زنجیره بین المللی ضمانت :

ALGERIA (DZ)	Chambre Nationale de Commerce, Alger.	MONGOLIA	(MN) Mongolian National Chamber of Commerce and Industry, Ulaanbaatar.
ANDORRA (AD)	Cambrà de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra Andorra la Vella.	NETHERLANDS (NL)	Kamer van Koophandel en Fabrieken voor Amsterdam, Amsterdam.
AUSTRALIA(AU)	Victorian Employers' Chamber of Commerce, Victoria.	NEW ZEALAND (NZ)	The Wellington regional Chamber of Commerce, Wellington.
AUSTRIA(AT)	Wirtschaftskammer Österreich, Wien.	NORWAY (NO)	Oslo Chamber of commerce, Oslo.
Belarus	Belarusian chamber of commerce and Industry	POLAND (PL)	Polish Chamber of commerce, Warsaw.
BELGIUM(BE)	Federation des Chambers de Commerce et D'Industrie de Belgique, Brussels.	PORTUGAL (PT)	Camara de Comercio e Indústria Portuguesa, Lisboa.
BULGARIA(BG)	The Bulgarian Chamber of Commerce and Industry, Sofia.	ROMANIA (RO)	Chamber of Commerce and Industry of Romania, Bucarest
CANADA(CA)	The Canadian Chamber of commerce, Montreal, Quebec.	RUSSIA (RU)	Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation, Moscow.
Chile (CL)	Camara de comercio de Santiago	SENEGAL (SN)	Chamber de Commerce et d'Industrie de la Region Dakar, Dakar.
CHINA(CN)	China Chamber of International Commerce, Beijing.	Serbia (cs)	Chamber of commerce and industry of serbia
COTE D'IVOIRE(CI)	Chamber de Commerce de la Cote d'Ivoire, Abidjan.	SINGAPORE (SG)	The Singapore International Chamb of Commerce, Singapore.
CROATIA(HR)	Croatian Chamber of Economy, Zagreb.	SLOVAK REPUBLIC(SK)	Slovenska obchodna a priemyselna komora, Bratislava.
CYPRUS(CY)	Cyprus Chamber of Commerce & Industry, Nicosia.	SLOVENIA (SI)	Gospodarska zbornica Slovenije, Ljubljana.
CZECH REPUBLIC(CZ)	Hospodarska Komora Ceske republiky, Praha.	SOUTH AFRICA (ZA)	South African Chamber of Business, Saxon wold As per attached daumeur
DENMARK(DK)	Danish Chamber of Commerce, Copenhagen.	SPAIN (ES)	Consejo Superior de las Camaras Oficiales de Comercio Industria y Navegacion de Espana, Madrid.
ESTONIA(EE)	Estonian Chamber of Commerce and Industry, Tallinn.	SRI LANKA (LK)	Sri Lanka National Council of the International Chamber of Commerce, Colombo.
FINLAND(FI)	The Central Chamber of Commerce of Finland, Helsinki.	SWEDEN (SE)	The Stockholm Chamber of Commerce, Stockholm.
FRANCE(FR)	Chamber de Commerce et d'Industrie de Paris, Paris.	SWITZERLAND (CH)	Alliance des Chambres de Commerce Suisses, Geneva.
GERMANY(DE)	Deutscher Industrie- und Handelskammertag, Berlin.	THAILAND (TH)	Board of Trade of Thailand, Bangkok.
GIBRALTAR(GI)	Gibraltar Chamber of Commerce, Gibraltar.	TUNISIA (TN)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Tunis, Tunis.
GREECE (GR)	The Athens Chamber of Commerce and Industry, Athens.	TURKEY (TR)	Union of Chambers of Commerce, Industry, Maritime Commerce and Commodity Exchanges of Turkey, Ankara.
HONG KONG (HK)	The Hong Kong General Chamber of Commerce.	UNITED KINGDOM ( GB)	The London Chamber of Commerce & Industry, London.
HUNGARY (HU)	Magyar Kereskedelmi es Iparkamara, Budapest.		
ICELAND (IS)	Iceland Chamber of Commerce (Verzlunarrad Island), Reykjavik.		
INDIA (IN)	Federation of Indian Chambers of Commerce and Industry new Delhi.		
IRAN (IR)	Iran Chamber of Commerce.		
IRELAND (IE)	The Dublin Chamber of commerce, Dublin.		
ITALY (IT)	Unione Italiana delle Camere di Commercio Industria e Agricoltura, Rome.		
JAPAN (JP)	The Japan Chamber of Commerce & Industry, Tokyo.		
KOREA (KR)	The Korea Chamber of Commerce & Industry, Seoul.		
LATVIA (LV)	Latvian Chamber of Commerce and Industry, Riga.		
LEBANON (LB)	Beirut Chamber of Commerce and Industry, Beirut.		
LITHUANIA (LT)	Association of Lithuanian Chambers of Commerce, Industry and Crafts, Vilnius.		
LUXEMBOURG (LU)	Federation des Chambres . De Commerce et d'Industrie de Belgique, Brussels.		
MACEDONIA (MK)	Economic Chamber of Macedonia, Skopje.		
MALAYSIA (MY)	Kuala Lumpur International Chamber of Commerce and Industry,		
	Kuala Lumpur.		
MALTA (MT)	The Malta Chamber of commerce, Valletta.		
Morocco (MA)	Chambre de Commerce, d'Industrie et des Services de la Wilaya du Grand Casablanca, Casablanca.		
MAURITIUS (MU)	The Mauritius Chamber of Commerce and Industry, Port Louis		

Box reserved for use by the issuing Chamber of Commerce /

این فضا اختصاص به اتاق بازرگانی صنایع و معادن ایران مؤسسه صادر کننده می باشد .

As a user of his A.T.A Carnet, you are entitled to the assistance of your A.T.A contact person at the Chamber of Commerce and Industry of:

بعنوان یکی از استفاده کنندگان کارنه در صورت هرگونه پرسش با اتاق بازرگانی صنایع و معادن ایران به آدرس ذیل تماس بگیرید.

Mr / Mrs:

**Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines & Agriculture**

Address:

*Member of ICC/WCF*

Tel:

**(+98-21) 85732061 , 85732052**

Fax:

**(+98-21) 88810540**

E-mail:

**iccimtir@yahoo.com**


**TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE**


پس از استفاده کارنه به آدرس فوق عودت داده شود


A.T.A.CARNET / کارنه آت.آ


CARNET No. شماره کارنه

IR 2019/25/178

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day روز / ماه / سال <b>05 / 08 / 2020</b>	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک		5. <b>Tehran</b> Place محل	
Counterfoil Souche / No N <b>1</b>		6. <b>16.08.2019</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		Which were temporarily exported under cover of exportation vouchers No.(s) - که بطور موقت تحت پوشش و لته صادراتی شماره (ها) ی			
2. Other remarks. * / * نکات دیگر		3. _____ Customs Office اداره گمرک		4. _____ Place محل	
Counterfoil Souche / No N		5. _____ Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		6.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day روز / ماه / سال / / /	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. _____ Customs Office اداره گمرک		5. _____ Place محل	
Counterfoil Souche / No N		6. _____ Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		Which were temporarily exported under cover of exportation vouchers No.(s) - که بطور موقت تحت پوشش و لته صادراتی شماره (ها) ی			
2. Other remarks. * / * نکات دیگر		3. _____ Customs Office اداره گمرک		4. _____ Place محل	
Counterfoil Souche / No N		5. _____ Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		6.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

جهت استفاده، هر یک از کشورها / با گمرکات کشور، صادرات موقت


FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION

\* در صورت امکان

از کارنه جدا نشود / DO NOT REMOVE FROM THE CARNET

**A.T.A. CARNET**

**کارته آ.ت.آ**

EXPORTATION صادرات	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده EXPORTATION VOUCHER No / وله صادراتی شماره
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	A) CARNET No. شماره کارته <b>IR 2019/25/178</b> B) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
	C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارته <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( Inclusive ) سال ماه روز
	D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	FOR CUSTOMS USE ONLY / جهت استفاده گمرک H. CLEARANCE ON EXPORTATION اظهاریه صادرات a) The goods referred to in the above declaration have been exported کالاهای ارجاء شده به اظهاریه فوق صادر شده اند. b) Final date for duty-free re-Importation آخرین مهلت واردات مجدد بدون حقوق و عوارض و عوارض <b>05 / 08 / 2020</b> Year month day سال ماه روز c) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * / این ته چک جهت ارائه گمرک d) Other remarks:*/ نکات دیگر At / در ..... Customs Office اداره گمرک <b>16 08 2019</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ  Signature and Stamp محل مهر و امضاء
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) <b>7 Boxes</b>	F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION اظهاریه صادرات مجدد I. duly authorised:/ تأیید می گردد. a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ کالاهای ارائه شده در لیست 2 و در لیست 3 پیوست شماره های ذیل جهت صادرات موقت می باشد. b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws And regulations of the country / بر اساس مقررات کشور وارد کننده متعهد می گردم که کالاهای صادر شده را طی زمانبندی مشخص واردات مجدد نمایم. c) confirm that the information given is true and complete / اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل می باشد.	
*If applicable در صورت امکان		

Place **Tehran** Date ( year / month / day ) **16 08 2019**  
 محل ( روز / ماه / سال ) تاریخ

Name **BEH Co.**  
 نام

Signature   
 امضاء

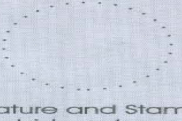
A.T.A CARNET /


کارنه آ.ت.آ

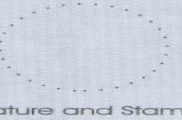
CARNET No.  
شماره کارنه

IR 2019/25/178

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		1 - 6		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.	
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد		Year / month / day روز / ماه / سال		05 / 08 2020	
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت		123/22		8. 	
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *					
Counterfoil Souche / No. 1	5. Frankfurt Customs Office اداره گمرک	6. Frankfurt Place محل	7. 16.08.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		Signature and Stamp محل مهر و امضاء		

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Which were temporarily imported under cover of Importation voucher's No.(s) که بصورت موقت طی فاکتور (ها) ی		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.	
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported**/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته				8. 	
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.					
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت					
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		Signature and Stamp محل مهر و امضاء		

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.			
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد		Year / month / day روز / ماه / سال			
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت				8. 	
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *					
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		Signature and Stamp محل مهر و امضاء		

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Which were temporarily imported under cover of Importation voucher's No.(s) که بصورت موقت طی فاکتور (ها) ی		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.	
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported**/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته				8. 	
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.					
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت					
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		Signature and Stamp محل مهر و امضاء		


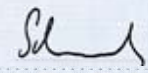

جهت استفاده گمرکات کشورهای مجاور موقت واردات / FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION

\*If applicable در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

**A.T.A CARNET /**

**کارنه آ.ت.آ**

واردات IMPORTATION	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16, 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده IMPORTATION VOUCHER No. * / * وله وارداتی شماره
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه میگردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	a) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b>
	C. INTENDED USE OF GOODS هدف استفاده از کالا <b>EXHIBITION</b>	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
	D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( inclusive ) سال ماه روز
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>	H. CLEARANCE ON IMPORTATION / اظهاریه واردات a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported. کالاهای مندرج در اظهاریه فوق واردات موقت شده است. b) Final date for re-exportation / production to Customs* / آخرین مهلت ارائه کالا به گمرک جهت صادرات مجدد <b>05 / 08 / 2020</b> Year month day سال ماه روز	
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION اظهاریه واردات موقت I. duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country / Customs territory of Importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) کالاهای نامبرده شده در لیست پیوست و منطبق با قوانین و مقررات کشور واردکننده واردات موقت شده است. <b>1 - 7</b> b) declare that the said goods are intended for use at / این کالا برای استفاده در / <b>EXHIBITION</b> c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country / Customs territory of Importation / بر اساس مقررات کشور وارد کننده متعهد می گردم که کالاهای وارد شده را طی زمانبندی مشخص صادرات مجدد نمایم.	c) Registered under reference No.* شماره ثبت d) Other remarks: * / * نکات دیگر  در / در <b>16 08 2019</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء  Place <b>Frankfurt</b> Date ( year / month / day ) محل ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>16 08 2019</b>	
d) confirm that the information given is true and complete / اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل می باشد.	Name <b>BEH Co.</b> نام Signature  * امضاء	

\* If applicable در صورت امکان

A.T.A CARNET /


کارنه آ.ت.آ


CARNET No.  
شماره کارنه

IR 2019/25/178

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		1 - 6	8.  محل مهر و امضاء	
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد		Year / month / day روز / ماه / سال		06 / 08 / 2020
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت		123/22		
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *				
Counterfoil Souche / No. 1	5. Frankfurt Customs Office اداره گمرک	6. Frankfurt Place محل	7. 16.08.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ			

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		1 - 6	8.  محل مهر و امضاء	
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته				
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند				
		4. Registered under reference No. ثبت شماره		20/20		
Counterfoil Souche / No. 2	5. Frankfurt Customs Office اداره گمرک	6. Frankfurt Place محل	7. 5.3.2020 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ			

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.	
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد		Year / month / day روز / ماه / سال	
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت			
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *			
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ	8.  محل مهر و امضاء	

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.	
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره			
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ	8.  محل مهر و امضاء	


جهت استفاده گمرکات کشورهای مجاور موقت واردات / FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION

\*If applicable در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

A.T.A. CARNET /

کارنه آ.ت.آ


صادرات مجدد REEXPORTATION	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده REEXPORTATION VOUCHER No / وله صادرات مجدد شماره A) CARNET No. / شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b>
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	B) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> Member of ICC/WCF
C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( inclusive ) سال ماه روز	
D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / اظهاریه صادرات مجدد a) The goods referred to in paragraph F a) of the holder's declaration have been Re-exported.* / * کالاهای مندرج در پاراگراف F(a) اظهارنامه دازنده صادرات مجدد شده است. b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported.* / اقدامات صورت گرفته در قبال کالاهای اظهار شده اما صادرات مجدد نشده c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation.* / اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادر مجدد شوند. d) Registered under reference No.* / شماره ثبت e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * این ته چک جهت ارائه به گمرک f) Other remarks:*/ نکات دیگر/	
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>		
F. RE-EXPORTATION DECLARATION / اظهاریه صادرات مجدد I. duly authorised: / تأیید می گردد. * a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under Item No.(s) / کالاهای ارائه شده در لیست پیوست شماره های ذیل جهت صادرات مجدد می باشد. Which were temporarily imported under Cover of importation voucher(s) No.(s) / که بر اساس وله (ها)ی وارداتی شماره (ها)ی * Of this Carnet / واردات موقت شده بودند / b) declare that goods produced against the following Item No.(s) are not intended for re-exportation: / کالاهای اظهار شده به شماره (s)ی ذیل قرار نیست صادرات مجدد شوند. * c) declare that goods of the following Item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation: / کالاهای شماره (ها) ی ذیل اظهار نشده و قرار نیست صادر مجدد شوند. * d) In support of this declaration, present the following documents: / مدارک ذیل در تأیید اظهاریه فوق ارائه می گردد. * e) confirm that the information given is true and complete / تأیید می نمایم که اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل است. * If applicable در صورت امکان	FOR CUSTOMS USE ONLY / جهت استفاده گمرک At / در Customs Office / اداره گمرک <b>5.3.2020</b> Date ( year / month / day ) / تاریخ ( روز / ماه / سال ) Signature and Stamp / محل مهر و امضاء  Signature <b>BEH Co.</b> Name / نام Signature / امضاء	
	Place / محل <b>Frankfurt</b> Date ( year / month / day ) / تاریخ ( روز / ماه / سال ) <b>5.3.2020</b> Name / نام <b>BEH Co.</b> Signature / امضاء	

A.T.A.CARNET / کارنه آت.آ

CARNET No. شماره کارنه

IR 2019/25/178

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day روز / ماه / سال <b>06 / 08 / 2020</b>	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک		5. <b>Tehran</b> Place محل	
Counterfoil Souche / No N <b>1</b>		6. <b>16.08.2019</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	
3. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک		4. <b>Tehran</b> Place محل		5. <b>5.3.2020</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	
Counterfoil Souche / No N <b>2</b>					

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day روز / ماه / سال / / /	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. _____ Customs Office اداره گمرک		5. _____ Place محل	
Counterfoil Souche / No N		6. _____ Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8. _____ Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6. _____ Signature and Stamp محل مهر و امضاء	
3. _____ Customs Office اداره گمرک		4. _____ Place محل		5. _____ Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	
Counterfoil Souche / No N					

جهت استفاده، گمرک کشور / با گمرک کشور، صادرات موقت

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION


\* در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود



**A.T.A CARNET**

کارنه آ.ت.آ

RE-IMPORTATION واردات مجدد	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده re IMPORTATION VOUCHER No / وله واردات مجدد شماره	
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	A) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b>	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> Member of ICC/WCF
	C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( Inclusive ) سال ماه روز	
	D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	H. CLEARANCE ON RE IMPORTATION / اظهاریه واردات مجدد a) The goods referred to in paragraph F a) and b) of the holder's declaration have been re - Imported.* / کالاهای مندرج در پاراگراف (a) اظهارنامه دارنده واردات مجدد شده است.* b) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * این ته چک جهت ارائه به گمرک	
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) <b>7 Boxes</b>	F) Other remarks:*/ * نکات دیگر	
	F. IMPORTATION DECLARATION / اظهاریه واردات مجدد I. duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ کالاهای ارائه شده در لیست پیوست به شماره (ها) ی <b>1 -6</b> Were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s)/ که بر اساس وله های صادراتی شماره (ها) ی <b>1</b> Request duty-free re-Importation of the said goods / صادر شده بود بدون عوارض واردات مجدد می گردد. b) declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No.(s):*/ به روی کالاهای نامبرده شده در خارج هیچ اقدامی صورت نگرفته بجز در شماره (ها) ی	At / در <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک <b>5.3.2020</b> Date ( year / month / day ) محل مهر و امضاء ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>5.3.2020</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ C) declare that goods of the following item No.(s) have not been re-imported:*/ کالاهای شماره (ها) ی ذیل واردات مجدد نشده است. Place محل <b>Tehran</b> Name نام <b>BEH Co.</b> Signature امضاء 	
d) confirm that the information given is true and complete / تأیید می نمایم که اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل است.			

\*If applicable در صورت امکان



**A.T.A CARNET FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS**

کارنه آ.ت.آ برای عبور موقت کالا  
CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS  
کنوانسیون گمرکی در خصوص پذیرش موقت کالا با کارنه آ.ت.آ



(قبل از تکمیل فرم لطفاً به نکات صفحه ۳ توجه فرمائید. 3 Notes on cover page)


<b>ATA CARNET آ.ت.آ</b>	<b>کارنه</b>	A. HOLDER AND ADDRESS / <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16, 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	نام و آدرس دارنده	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / FRONT COVER / جهت استفاده مؤسسه روی جلد
	<b>ا.ت.آ</b>	B. REPRESENTED BY * / * <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	ارائه گردد توسط	a) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b> NUMBER OF CONTINUATION SHEETS: تعداد برگه های بعدی <b>13</b>
		C. INTENDED USE OF GOODS / <b>EXHIBITION</b>	هدف استفاده از کالا	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
			c) VALID UNTIL / اعتبار تا تاریخ <b>06 AUG 2020</b> Year month day (inclusive) سال ماه روز	

TO BE RETURNED TO THE ISSUING CHAMBER IMMEDIATELY AFTER USE  
پس از استفاده فوراً به مؤسسه صادر کننده کارنه بازمی گرداند.

P. THIS CARNET MAY BE USED IN THE FOLLOWING COUNTRIES / CUSTOMS TERRITORIES UNDER THE GUARANTEE OF THE ASSOCIATIONS LISTED ON PAGE FOUR OF THE COVER :/ این کارنه تحت ضمانت مؤسسات نامبرده شده در صفحه چهارم ، در کشور / گمرکات ذیل قابل استفاده می باشد.

- |                     |                 |                         |                     |
|---------------------|-----------------|-------------------------|---------------------|
| ALGERIA (DZ)        | GREECE (GR)     | MONGOLIA (MN)           | SWITZERLAND (CH)    |
| ANDORRA (AD)        | HONG KONG (HK)  | MOROCCO (MA)            | THAILAND (TH)       |
| AUSTRALIA (AU)      | HUNGARY (HU)    | MAURITIUS (MU)          | TUNISIA (TN)        |
| AUSTRIA (AT)        | ICELAND (IS)    | NETHERLANDS (NL)        | TURKEY (TR)         |
| BELARUS (BY)        | INDIA (IN)      | NEW ZEALAND (NZ)        | UNITED KINGDOM (GB) |
| BELGIUM (BE)        | IRAN (IR)       | NORWAY (NO)             |                     |
| BULGARIA (BG)       | IRELAND (IE)    | POLAND (PL)             |                     |
| CANADA (CA)         | ITALY (IT)      | PORTUGAL (PT)           |                     |
| CHILE (CL)          | JAPAN (JP)      | ROMANIA (RO)            |                     |
| CHINA (CN)          | KOREA (KR)      | RUSSIAN FEDERATION (RU) |                     |
| IVORY COAST (CI)    | LATVIA (LV)     | SENEGAL (SN)            |                     |
| CROATIA (HR)        | LEBANON (LB)    | SERBIA (yu)             |                     |
| CYPRUS (CY)         | LITHUANIA (LT)  | SINGAPORE (SG)          |                     |
| CZECH REPUBLIC (CZ) | LUXEMBOURG (LU) | SLOVAKIA (SK)           |                     |
| DENMARK (DK)        | MACEDONIA (MK)  | SLOVENIA (SI)           |                     |
| ESTONIA (EE)        | MALAYSIA (MY)   | SOUTH AFRICA (ZA)       |                     |
| FINLAND (FI)        | MALTA (MT)      | SPAIN (ES)              |                     |
| FRANCE (FR)         |                 | SRI LANKA (LK)          |                     |
| GERMANY (DE)        |                 | SWEDEN (SE)             |                     |
| GIBRALTAR (GI)      |                 |                         |                     |

THE HOLDER OF THIS CARNET AND HIS REPRESENTATIVE WILL BE HELD RESPONSIBLE FOR COMPLIANCE WITH THE LAWS AND REGULATIONS OF THE COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF DEPARTURE AND THE COUNTRIES / CUSTOMS TERRITORIES OF IMPORTATION. / دارنده کارنه و با نماینده وی موظف به تبعیت از کلیه قوانین و مقررات کشورها و گمرکات مبدأ و مقصد می باشد.

H. CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE / محل تأیید گمرک مبدأ	I. SIGNATURE OF AUTHORISED OFFICIAL AND STAMP OF THE ISSUING ASSOCIATION / محل مهر و امضاء مؤسسه صادر کننده
a) IDENTIFICATION MARKS HAVE BEEN AFFIXED AS INDICATED IN COLUMN 7 AGAINST THE FOLLOWING ITEMS NO (S) OF THE GENERAL LIST / علامت شناسایی الصاق شده بر روی کالا بر اساس ستون ۷ لیست کلی	 <b>06 AUG 2019</b> PLACE AND DATE OF ISSUE (year / month / day) محل و تاریخ صدور (روز / ماه / سال)
b) GOODS EXAMINED * / * کالا بازرسی شده YES/ بلی <input type="checkbox"/> NO/ خیر <input type="checkbox"/>	
c) REGISTERED UNDER REFERENCE NO* شماره ثبت	J. SIGNATURE OF HOLDER / امضاء دارنده
d) <b>16 08 2019</b> CUSTOMS OFFICE PLACE DATE (YEAR / MONTH / DAY) اداره گمرک محل تاریخ (روز / ماه / سال)	 <b>BEH- Co. Ltd.</b> No : 16 , 7 <sup>th</sup> floor Motahari Ave Tehran / IRAN 

## A.T.A CARNET /

## لیست کلی / GENERAL LIST

## کارنه آ.ت.آ

Item No. / ردیف	Trade description of goods and marks and Numbers, if any توضیحات تعداد و مارک تجاری کالا در صورت لزوم	Number of Pieces / تعداد	Weight or Volume / حجم یا وزن	Value */ ارزش	**Country of origin کشور مبدأ**	For Customs Use / جهت استفاده گمرک Identification marks / علامت شناسایی
1	2	3	4	5	6	7
1	Washing Machine	1	350 KG	8500€	Iran	
2	Vacuum Cleaner	1	20 KG	1200 €	Iran	
3	Cooking Oven	2	380 KG	700 €	Iran	
4	Wearing Textile Machine	1	2800 KG	19500 €	Iran	
5	Ford Processing Machinery	1	800 KG	15800 €	Iran	
6	Dry Cleaning Unit	1	1880 KG	23000 €	Iran	
Seven Pieces Six Thousand two hundred kgs Sixty seven thousand six hundred and Twenty Euro						
TOTAL Or CARRIED OVER / مجموع		7	76200 kg	67620 €		

\* Commercial value in country / customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / ارزش کالا به واحد پولی کشور / گمرک صادرکننده، مگر غیر از آن تعیین گردد.

\*\*Show country of origin if different from country / customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. / قید اسم کشور مبدأ در صورتی که کالا مربوط به کشور صادرکننده کارنه نباشد، با قید کد ایزو کشور



Guaranteeing Associations members of WCF/A.T.A. International Guarantee Chain:

مؤسسات ضمانت کننده عضو فدراسیون اتاقهای بازرگانی زنجیره بین المللی ضمانت :

ALGERIA (DZ)	Chambre Nationale de Commerce, Alger.	MONGOLIA	(MN) Mongolian National Chamber of Commerce and Industry, Ulaanbaatar.
ANDORRA (AD)	Cambrà de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra Andorra la Vella.	NETHERLANDS (NL)	Kamer van Koophandel en Fabrieken voor Amsterdam, Amsterdam.
AUSTRALIA(AU)	Victorian Employers' Chamber of Commerce, Victoria.	NEW ZEALAND (NZ)	The Wellington regional Chamber of Commerce, Wellington.
AUSTRIA(AT)	Wirtschaftskammer Österreich, Wien.	NORWAY (NO)	Oslo Chamber of commerce, Oslo.
Belarus	Belarusian chamber of commerce and Industry	POLAND (PL)	Polish Chamber of commerce, Warsaw.
BELGIUM(BE)	Federation des Chambers de Commerce et D'Industrie de Belgique, Brussels.	PORTUGAL (PT)	Camara de Comercio e Indústria Portuguesa, Lisboa.
BULGARIA(BG)	The Bulgarian Chamber of Commerce and Industry, Sofia.	ROMANIA (RO)	Chamber of Commerce and Industry of Romania, Bucarest
CANADA(CA)	The Canadian Chamber of commerce, Montreal, Quebec.	RUSSIA (RU)	Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation, Moscow.
Chile (CL)	Camara de comercio de Santiago	SENEGAL (SN)	Chamber de Commerce et d'Industrie de la Region Dakar, Dakar.
CHINA(CN)	China Chamber of International Commerce, Beijing.	Serbia (cs)	Chamber of commerce and Industry of serbia
COTE D'IVOIRE(CI)	Chamber de Commerce de la Cote d'Ivoire, Abidjan.	SINGAPORE (SG)	The Singapore International Chamb of Commerce, Singapore.
CROATIA(HR)	Croatian Chamber of Economy, Zagreb.	SLOVAK REPUBLIC(SK)	Slovenska obchodna a priemyselna komora, Bratislava.
CYPRUS(CY)	Cyprus Chamber of Commerce & Industry, Nicosia.	SLOVENIA (SI)	Gospodarska zbornica Slovenije, Ljubljana.
CZECH REPUBLIC(CZ)	Hospodarska Komora Ceske republiky, Praha.	SOUTH AFRICA (ZA)	South African Chamber of Business, Saxon wold
DENMARK(DK)	Danish Chamber of Commerce, Copenhagen.	Sorta	As per attached daumeur
ESTONIA(EE)	Estonian Chamber of Commerce and Industry, Tallinn.	SPAIN (ES)	Consejo Superior de las Camaras Oficiales de Comercio Industria y Navegacion de Espana, Madrid.
FINLAND(FI)	The Central Chamber of Commerce of Finland, Helsinki.	SRI LANKA (LK)	Sri Lanka National Council of the International Chamber of Commerce, Colombo.
FRANCE(FR)	Chamber de Commerce et d'Industrie de Paris, Paris.	SWEDEN (SE)	The Stockholm Chamber of Commerce, Stockholm.
GERMANY(DE)	Deutscher Industrie- und Handelskammertag, Berlin.	SWITZERLAND (CH)	Alliance des Chambres de Commerce Suisses, Geneva.
GIBRALTAR(GI)	Gibraltar Chamber of Commerce, Gibraltar.	THAILAND (TH)	Board of Trade of Thailand, Bangkok.
GREECE (GR)	The Athens Chamber of Commerce and Industry, Athens.	TUNISIA (TN)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Tunis, Tunis.
HONG KONG (HK)	The Hong Kong General Chamber of Commerce.	TURKEY (TR)	Union of Chambers of Commerce, Industry, Maritime Commerce and Commodity Exchanges of Turkey, Ankara.
HUNGARY (HU)	Magyar Kereskedelmi es Iparkamara, Budapest.	UNITED KINGDOM ( GB)	The London Chamber of Commerce & Industry, London.
ICELAND (IS)	Iceland Chamber of Commerce (Verzlunarrad Island), Reykjavik.		
INDIA (IN)	Federation of Indian Chambers of Commerce and Industry new Delhi.		
IRAN (IR)	Iran Chamber of Commerce.		
IRELAND (IE)	The Dublin Chamber of commerce, Dublin.		
ITALY (IT)	Unione Italiana delle Camere di Commercio Industria e Agricoltura, Rome.		
JAPAN (JP)	The Japan Chamber of Commerce & Industry, Tokyo.		
KOREA (KR)	The Korea Chamber of Commerce & Industry, Seoul.		
LATVIA (LV)	Latvian Chamber of Commerce and Industry, Riga.		
LEBANON (LB)	Beirut Chamber of Commerce and Industry, Beirut.		
LITHUANIA (LT)	Association of Lithuanian Chambers of Commerce, Industry and Crafts, Vilnius.		
LUXEMBOURG (LU)	Federation des Chambres . De Commerce et d'Industrie de Belgique, Brussels.		
MACEDONIA (MK)	Economic Chamber of Macedonia, Skopje.		
MALAYSIA (MY)	Kuala Lumpur International Chamber of Commerce and Industry,		
Kuala Lumpur.			
MALTA (MT)	The Malta Chamber of commerce, Valletta.		
Morocco (MA)	Chambre de Commerce, d'Industrie et des Services de la Wilaya du Grand Casablanca, Casablanca.		
MAURITIUS (MU)	The Mauritius Chamber of Commerce and Industry, Port Louis		

Box reserved for use by the issuing Chamber of Commerce /

این فضا اختصاص به اتاق بازرگانی صنایع و معادن ایران مؤسسه صادر کننده می باشد .

As a user of his A.T.A Carnet, you are entitled to the assistance of your A.T.A contact person at the Chamber of Commerce and Industry of:

بعنوان یکی از استفاده کنندگان کارنه در صورت هرگونه پرسش با اتاق بازرگانی صنایع و معادن ایران به آدرس ذیل تماس بگیرید.

Mr / Mrs: **Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines & Agriculture**

Address: **Member of ICC/WCF**

Tel:

**(+98-21) 85732061 , 85732052**

Fax:

**(+98-21) 88810540**

E-mail:

**iccimtir@yahoo.com**


**TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE**


پس از استفاده کارنه به آدرس فوق عودت داده شود


A.T.A.CARNET / کارنه آت.آ


CARNET No. شماره کارنه

IR 2019/25/178

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day روز / ماه / سال <b>05 / 08 / 2020</b>	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک		5. <b>Tehran</b> Place محل	
Counterfoil Souche / No N <b>1</b>		6. <b>16.08.2019</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Which were temporarily exported under cover of exportation vouchers No.(s) - - - - - Of this Carnet have been re-imported که بطور موقت تحت پوشش وله صادراتی شماره ( ها ) این کارت صادرات مجدد شده است *	
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6. 	
Counterfoil Souche / No N		3. _____ Customs Office اداره گمرک		4. _____ Place محل	
		5. _____ Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8. _____ Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day روز / ماه / سال / / /	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. _____ Customs Office اداره گمرک		5. _____ Place محل	
Counterfoil Souche / No N		6. _____ Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8. 	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Which were temporarily exported under cover of exportation vouchers No.(s) - - - - - Of this Carnet have been re-imported که بطور موقت تحت پوشش وله صادراتی شماره ( ها ) این کارت صادرات مجدد شده است *	
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6. 	
Counterfoil Souche / No N		3. _____ Customs Office اداره گمرک		4. _____ Place محل	
		5. _____ Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8. _____ Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

جهت استفاده، هر یک کشور / با گمرک کشور، صادرات موقت


FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION

\* در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

**A.T.A. CARNET**

**کارته آ.ت.آ**

EXPORTATION صادرات	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده EXPORTATION VOUCHER No / وله صادراتی شماره
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	A) CARNET No. شماره کارته <b>IR 2019/25/178</b> B) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
	C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارته <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( Inclusive ) سال ماه روز
	D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	FOR CUSTOMS USE ONLY / جهت استفاده گمرک H. CLEARANCE ON EXPORTATION اظهاریه صادرات a) The goods referred to in the above declaration have been exported کالاهای ارجاء شده به اظهاریه فوق صادر شده اند. b) Final date for duty-free re-Importation آخرین مهلت واردات مجدد بدون حقوق و عوارض <b>05 / 08 / 2020</b> Year month day سال ماه روز c) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * / این ته چک جهت ارائه گمرک اداره گمرک Customs Office <b>16 08 2019</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء 
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) <b>7 Boxes</b>	I. duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / کالاهای ارائه شده در لیست 2 و توضیح داده شده در لیست پیوست شماره های ذیل جهت صادرات موقت می باشد. b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws And regulations of the country / بر اساس مقررات کشور وارد کننده متعهد می گردم که کالاهای صادر شده را طی زمانبندی مشخص واردات مجدد نمایم. c) confirm that the information given is true and complete / اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل می باشد.	
*If applicable در صورت امکان		

Place **Tehran** Date ( year / month / day ) **16 08 2019**  
 محل ( روز / ماه / سال ) تاریخ

Name **BEH Co.**  
 نام  
 Signature  
 امضاء



A.T.A CARNET /


کارنه آ.ت.آ

CARNET No.  
شماره کارنه

IR 2019/25/178

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		1 - 6		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.		
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد		Year / month / day روز / ماه / سال		05 / 08 2020		
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت		123/22		8.		
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *						
5. Singapore	6. Singapore	7. 16.08.2019		Signature امضاء				
Counterfoil Souche / No. 1	Customs Office اداره گمرک	Place محل	Date (year/month/day) تاریخ (روز/ماه/سال)					

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Which were temporarily imported under cover of Importation voucher's No.(s) که بصورت موقت طی فاکتور (ها) ی		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.	
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported**/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته					
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.					
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت					
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) تاریخ (روز/ماه/سال)		8. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.				
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد		Year / month / day روز / ماه / سال				
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت				8.		
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *						
5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) تاریخ (روز/ماه/سال)		Signature and Stamp محل مهر و امضاء				
Counterfoil Souche / No.								

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Which were temporarily imported under cover of Importation voucher's No.(s) که بصورت موقت طی فاکتور (ها) ی		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.	
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported**/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته					
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.					
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت					
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) تاریخ (روز/ماه/سال)		8. Signature and Stamp محل مهر و امضاء		


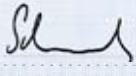

جهت استفاده گمرکات کشورهای مجاور موقت واردات / FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION

\*If applicable در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

**A.T.A CARNET /**

**کارنه آ.ت.آ**

IMPORTATION - واردات	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده IMPORTATION VOUCHER No .*/ * وله وارداتی شماره
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه میگردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	a) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b>
	C. INTENDED USE OF GOODS هدف استفاده از کالاهای <b>EXHIBITION</b>	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
	D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( inclusive ) سال ماه روز
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>	H. CLEARANCE ON IMPORTATION / اظهاریه واردات a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported. کالاهای مندرج در اظهاریه فوق واردات موقت شده است. b) Final date for re-exportation / production to Customs*/ آخرین مهلت ارائه کالا به گمرک جهت صادرات مجدد <b>05 / 08 / 2020</b> Year month day سال ماه روز	
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION اظهاریه واردات موقت I. duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country / Customs territory of Importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) کالاهای نامبرده شده در لیست پیوست و منطبق با قوانین و مقررات کشور واردکننده واردات موقت شده است. <b>1 - 6</b> b) declare that the said goods are intended for use at این کالا برای استفاده در / <b>EXHIBITION</b> c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country / Customs territory of Importation/ بر اساس مقررات کشور وارد کننده متعهد می گردم که کالاهای وارد شده را طی زمانبندی مشخص صادرات مجدد نمایم. d) confirm that the information given is true and complete / اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل می باشد.	c) Registered under reference No.* شماره ثبت d) Other remarks:*/ * نکات دیگر  در / در Customs Office اداره گمرک <b>16 08 2019</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء  Place ( year / month / day ) محل ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>Singapore 16 08 2019</b> Name ( year / month / day ) نام ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>BEH Co.</b> Signature * امضاء 	

\* If applicable در صورت امکان \*



A.T.A CARNET /


کارنه آ.ت.آ


CARNET No.  
شماره کارنه

IR 2019/25/178

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		1 - 6	8.  محل مهر و امضاء	
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد		Year / month / day روز / ماه / سال		05 / 08 / 2020
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت		123/22		
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر				
Counterfoil Souche / No. 1	5. Singapore Customs Office اداره گمرک	6. Singapore Place محل	7. 16.08.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ			

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		1 - 6	8.  محل مهر و امضاء
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند			
		4. Registered under reference No. ثبت		20/20	
Counterfoil Souche / No. 2	5. Singapore Customs Office اداره گمرک	6. Singapore Place محل	7. 20.11.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی			8.  محل مهر و امضاء	
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد		Year / month / day روز / ماه / سال		/ /
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت				
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر				
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ			

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی			8.  محل مهر و امضاء
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند			
		4. Registered under reference No. شماره ثبت			
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		


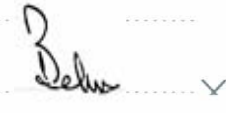
\*If applicable در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION / جهت استفاده گمرکات کشورهای میزبان / جهت استفاده گمرکات کشورهای میزبان

A.T.A. CARNET /

کارنه آ.ت.آ

صادرات مجدد REEXPORTATION	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده REEXPORTATION VOUCHER No / وله صادرات مجدد شماره A) CARNET No. / شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b>
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	B) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( inclusive ) سال ماه روز	
D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	FOR CUSTOMS USE ONLY / جهت استفاده گمرک H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / اظهاریه صادرات مجدد a) The goods referred to in paragraph F a) of the holder's declaration have been Re-exported.* / * کالاهای مندرج در پاراگراف F(a) اظهارنامه دازنده صادرات مجدد شده است. b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported.* / اقدامات صورت گرفته در قبال کالاهای اظهار شده اما صادرات مجدد نشده c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation.* / اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادر مجدد شوند. d) Registered under reference No.* / شماره ثبت e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * این ته چک جهت ارائه به گمرک f) Other remarks:*/ نکات دیگر At / در ..... اداره گمرک <b>20 11 2019</b> Date ( year / month / day ) / تاریخ ( روز / ماه / سال ) Signature and Stamp / محل مهر و امضاء 	
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>		
F. RE-EXPORTATION DECLARATION / اظهاریه صادرات مجدد I. duly authorised: / تأیید می گردد. * a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under Item No.(s) / کالاها ی ارائه شده در لیست و پیوست شماره های ذیل جهت صادرات مجدد می باشد. Which were temporarily imported under Cover of importation voucher(s) No.(s) / که بر اساس وله (ها) ی وارداتی شماره (ها) ی * Of this Carnet / واردات موقت شده بودند / b) declare that goods produced against the following Item No.(s) are not intended for re-exportation: / کالاها ی اظهار شده به شماره (ه) ی ذیل قرار نیست صادرات مجدد شوند. * c) declare that goods of the following Item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation: / کالاها ی شماره (ها) ی ذیل اظهار نشده و قرار نیست صادر مجدد شوند. * d) In support of this declaration, present the following documents: / مدارک ذیل در تأیید اظهاریه فوق ارائه می گردد. * e) confirm that the information given is true and complete / تأیید می نمایم که اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل است. * If applicable در صورت امکان		
	Place / محل <b>Singapore</b> Date ( year / month / day ) / تاریخ ( روز / ماه / سال ) <b>20 11 2019</b> Name / نام <b>BEH Co.</b> Signature / امضاء 	

A.T.A CARNET /

کارنه آ.ت.آ


CARNET No.  
شماره کارنه

IR 2019/25/178

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی	1 - 6		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد	Year / month / day روز / ماه / سال		05 / 08 / 2020
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت	123/22		8.  محل مهر و امضاء
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر			
Counterfoil Souche / No. 1	5. Singapore Customs Office اداره گمرک	6. Singapore Place محل	7. 16.08.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی	1-6		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			8.  محل مهر و امضاء
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت	20/20		
Counterfoil Souche / No. 2	5. Singapore Customs Office اداره گمرک	6. Singapore Place محل	7. 20.11.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی	1-6		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد	Year / month / day روز / ماه / سال		05 / 08 / 2020
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت	1450/12		8.  محل مهر و امضاء
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر			
Counterfoil Souche / No. 3	5. Beijing Customs Office اداره گمرک	6. Beijing Place محل	7. 21.11.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی			Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			8.  محل مهر و امضاء
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت			
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		



\*If applicable در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

جهت استفاده گمرکات کشورهای میزبان موقت واردات / جهت استفاده گمرکات کشورهای میزبان موقت واردات / FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION

**A.T.A CARNET /**

**کارنه آ.ت.آ**

IMPORTATION - واردات	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16, 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده IMPORTATION VOUCHER No. * / * وله وارداتی شماره
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه میگردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	a) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b>
	C. INTENDED USE OF GOODS هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
	D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( inclusive ) سال ماه روز
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>	H. CLEARANCE ON IMPORTATION / اظهاریه واردات a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported. کالاهای مندرج در اظهاریه فوق واردات موقت شده است. b) Final date for re-exportation / production to Customs* / آخرین مهلت ارائه کالا به گمرک جهت صادرات مجدد <b>05 / 08 / 2020</b> Year month day سال ماه روز	
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION اظهاریه واردات موقت I. duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country / Customs territory of Importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) کالاهای نامبرده شده در لیست پیوست و منطبق با قوانین و مقررات کشور واردکننده واردات موقت شده است. <b>1-6</b> b) declare that the said goods are intended for use at / این کالا برای استفاده در / <b>EXHIBITION</b> c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs office or regularize their status accordance with the laws and regulations of the country / Customs territory of Importation / بر اساس مقررات کشور وارد کننده متعهد می گردم که کالاهای وارد شده را طی زمانبندی مشخص صادرات مجدد نمایم. d) confirm that the information given is true and complete / اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل می باشد.	c) Registered under reference No.* شماره ثبت d) Other remarks: * / * نکات دیگر A+ / در Customs Office گمرک <b>21 11 2019</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء  <b>12 11 2019</b> Place Beijing ( روز / ماه / سال ) تاریخ Name BEH Co. نام Signature * امضاء 	

\* If applicable در صورت امکان

A.T.A CARNET /

کارنه آ.ت.آ


CARNET No.  
شماره کارنه

IR 2019/25/178

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی	1 - 6		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد	Year / month / day روز / ماه / سال		05 / 08 / 2020
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت	123/22		8.  محل مهر و امضاء
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر			
Counterfoil Souche / No. 1	5. Singapore Customs Office اداره گمرک	6. Singapore Place محل	7. 16.08.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی	1-6		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			8.  محل مهر و امضاء
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت	20/20		
Counterfoil Souche / No. 2	5. Singapore Customs Office اداره گمرک	6. Singapore Place محل	7. 20.11.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی	1-6		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد	Year / month / day روز / ماه / سال		05 / 08 / 2020
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت	1450/12		8.  محل مهر و امضاء
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر			
Counterfoil Souche / No. 3	5. Beijing Customs Office اداره گمرک	6. Beijing Place محل	7. 21.11.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی	1-6		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			8.  محل مهر و امضاء
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت	Beijing Beijing		
Counterfoil Souche / No. 4	5. Beijing Customs Office اداره گمرک	6. Beijing Place محل	7. 15.02.2020 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		



جهت استفاده گمرکات کشورهای میزبان / جهت استفاده گمرکات کشورهای میزبان / FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION

\*If applicable در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

A.T.A. CARNET /

کارنه آ.ت.آ


REEXPORTATION صادرات مجدد	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادر کننده REEXPORTATION VOUCHER No / وله صادرات مجدد شماره A) CARNET No. / شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b>
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	B) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( inclusive ) سال ماه روز	
D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	FOR CUSTOMS USE ONLY / جهت استفاده گمرک H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / اظهاریه صادرات مجدد a) The goods referred to in paragraph F a) of the holder's declaration have been Re-exported.* / * کالاهای مندرج در پاراگراف F(a) اظهارنامه دارنده صادرات مجدد شده است. b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported.* / اقدامات صورت گرفته در قبال کالاهای اظهار شده اما صادرات مجدد نشده c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation.* / اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار شده و کالاهایی که قرار نیست صادر مجدد شوند. d) Registered under reference No.* / شماره ثبت e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * این ته چک جهت ارائه به گمرک f) Other remarks:*/ نکات دیگر/	
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>		
F. RE-EXPORTATION DECLARATION / اظهاریه صادرات مجدد I. duly authorised: / تأیید می گردد. * a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under Item No.(s) / کالاهای ارائه شده در لیست پیوست شماره های ذیل جهت صادرات مجدد می باشد. Which were temporarily imported under Cover of importation voucher(s) No.(s) / که بر اساس وله (ها)ی وارداتی شماره (ها)ی * Of this Carnet / واردات موقت شده بودند / b) declare that goods produced against the following Item No.(s) are not intended for re-exportation: / کالاهای اظهار شده به شماره (s)ی ذیل قرار نیست صادرات مجدد شوند. * c) declare that goods of the following Item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation: / کالاهای شماره (ها) ی ذیل اظهار شده و قرار نیست صادر مجدد شوند. * d) In support of this declaration, present the following documents: / مدارک ذیل در تأیید اظهاریه فوق ارائه می گردد. * e) confirm that the information given is true and complete / تأیید می نمایم که اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل است. * If applicable در صورت امکان	At / در اداره گمرک <b>15 02 2019</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء  Place / محل <b>Bijing</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>15 22 2020</b> Name / نام <b>BEH Co.</b> Signature / امضاء 	


A.T.A.CARNET / کارنه آت.آ


CARNET No. شماره کارنه

IR 2019/25/178

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day روز / ماه / سال <b>05 / 08 / 2020</b>	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک		5. <b>Tehran</b> Place محل	
Counterfoil Souche / No N <b>1</b>		6. <b>16.08.2019</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	
3. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک		4. <b>Tehran</b> Place محل		5. <b>15.02.2020</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	
Counterfoil Souche / No N <b>2</b>					

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day روز / ماه / سال / / /	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. _____ Customs Office اداره گمرک		5. _____ Place محل	
Counterfoil Souche / No N		6. _____ Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	
3. _____ Customs Office اداره گمرک		4. _____ Place محل		5. _____ Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	
Counterfoil Souche / No N					

جهت استفاده، هر گز کارت کشور / با گمرکات کشور، صادرات موقت

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION

\* در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

**A.T.A CARNET**

کارنه آ.ت.آ

RE-IMPORTATION واردات مجدد	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده re IMPORTATION VOUCHER No / وله واردات مجدد شماره	
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	A) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b>	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
	C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( Inclusive ) سال ماه روز	
	D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	H. CLEARANCE ON RE IMPORTATION / اظهاریه واردات مجدد a) The goods referred to in paragraph F a) and b) of the holder's declaration have been re - Imported.* / کالاهای مندرج در پاراگراف (a) اظهارنامه دارنده واردات مجدد شده است.* b) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: این ته چک جهت ارائه به گمرک	
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) <b>7 Boxes</b>	F) Other remarks:*/ * نکات دیگر	
	F. IMPORTATION DECLARATION / اظهاریه واردات مجدد I. duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ کالاهای ارائه شده در لیست پیوست به شماره (ها)ی <b>1 - 7</b> Were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s)/ که بر اساس وله های صادراتی شماره (ها)ی <b>1</b> Request duty-free re-Importation of the said goods / صادر شده بود بدون عوارض واردات مجدد می گردد. b) declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No.(s):*/ به روی کالاهای نامبرده شده در خارج هیچ اقدامی صورت نگرفته بجز در شماره (ها)ی	At / در <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک <b>15 02 2020</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء <b>15 02 2020</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Place محل <b>Tehran</b> Name نام <b>BEH Co.</b> Signature امضاء	

\*If applicable در صورت امکان





**A.T.A CARNET FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS**

کارنه آ.ت.آ برای عبور موقت کالا  
CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS  
کنوانسیون گمرکی در خصوص پذیرش موقت کالا با کارنه آ.ت.آ



(قبل از تکمیل فرم لطفاً به نکات صفحه ۳ توجه فرمائید. 3 Notes on cover page)

<b>ATA CARNET آ.ت.آ</b>	<b>کارنه</b>	A. HOLDER AND ADDRESS / <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16, 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	نام و آدرس دارنده	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / FRONT COVER / جهت استفاده مؤسسه روی جلد
	<b>ا.ت.آ</b>	B. REPRESENTED BY * / * <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	ارائه گردد توسط	a) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b> NUMBER OF CONTINUATION SHEETS: تعداد برگه های بعدی <b>17</b>
		C. INTENDED USE OF GOODS / <b>EXHIBITION</b>	هدف استفاده از کالا	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
			c) VALID UNTIL / اعتبار تا تاریخ <b>06 AUG 2020</b> Year month day (inclusive) سال ماه روز	

TO BE RETURNED TO THE ISSUING CHAMBER IMMEDIATELY AFTER USE  
پس از استفاده فوراً به مؤسسه صادر کننده کتبی بازگردد یا به یکی از شعبه های آن بازگردد.

P. THIS CARNET MAY BE USED IN THE FOLLOWING COUNTRIES / CUSTOMS TERRITORIES UNDER THE GUARANTEE OF THE ASSOCIATIONS LISTED ON PAGE FOUR OF THE COVER :/ این کارنه تحت ضمانت مؤسسات نامبرده شده در صفحه چهارم ، در کشور / کمرکات ذیل قابل استفاده می باشد.

- |                     |                 |                         |                     |
|---------------------|-----------------|-------------------------|---------------------|
| ALGERIA (DZ)        | GREECE (GR)     | MONGOLIA (MN)           | SWITZERLAND (CH)    |
| ANDORRA (AD)        | HONG KONG (HK)  | MOROCCO (MA)            | THAILAND (TH)       |
| AUSTRALIA (AU)      | HUNGARY (HU)    | MAURITIUS (MU)          | TUNISIA (TN)        |
| AUSTRIA (AT)        | ICELAND (IS)    | NETHERLANDS (NL)        | TURKEY (TR)         |
| BELARUS (BY)        | INDIA (IN)      | NEW ZEALAND (NZ)        | UNITED KINGDOM (GB) |
| BELGIUM (BE)        | IRAN (IR)       | NORWAY (NO)             |                     |
| BULGARIA (BG)       | IRELAND (IE)    | POLAND (PL)             |                     |
| CANADA (CA)         | ITALY (IT)      | PORTUGAL (PT)           |                     |
| CHILE (CL)          | JAPAN (JP)      | ROMANIA (RO)            |                     |
| CHINA (CN)          | KOREA (KR)      | RUSSIAN FEDERATION (RU) |                     |
| IVORY COAST (CI)    | LATVIA (LV)     | SENEGAL (SN)            |                     |
| CROATIA (HR)        | LEBANON (LB)    | SERBIA (yu)             |                     |
| CYPRUS (CY)         | LITHUANIA (LT)  | SINGAPORE (SG)          |                     |
| CZECH REPUBLIC (CZ) | LUXEMBOURG (LU) | SLOVAKIA (SK)           |                     |
| DENMARK (DK)        | MACEDONIA (MK)  | SLOVENIA (SI)           |                     |
| ESTONIA (EE)        | MALAYSIA (MY)   | SOUTH AFRICA (ZA)       |                     |
| FINLAND (FI)        | MALTA (MT)      | SPAIN (ES)              |                     |
| FRANCE (FR)         |                 | SRI LANKA (LK)          |                     |
| GERMANY (DE)        |                 | SWEDEN (SE)             |                     |
| GIBRALTAR (GI)      |                 |                         |                     |

THE HOLDER OF THIS CARNET AND HIS REPRESENTATIVE WILL BE HELD RESPONSIBLE FOR COMPLIANCE WITH THE LAWS AND REGULATIONS OF THE COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF DEPARTURE AND THE COUNTRIES / CUSTOMS TERRITORIES OF IMPORTATION. / دارنده کارنه و با نماینده وی موظف به تبعیت از کلیه قوانین و مقررات کشورها و کمرکات مبدأ و مقصد می باشد.

H. CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE / محل تأیید گمرک مبدأ	I. SIGNATURE OF AUTHORISED OFFICIAL AND STAMP OF THE ISSUING ASSOCIATION / محل مهر و امضاء مؤسسه صادر کننده
a) IDENTIFICATION MARKS HAVE BEEN AFFIXED AS INDICATED IN COLUMN 7 AGAINST THE FOLLOWING ITEMS NO (S) OF THE GENERAL LIST / علامت شناسایی الصاق شده بر روی کالا بر اساس ستون ۷ لیست کلی	 <b>06 AUG 2019</b> PLACE AND DATE OF ISSUE (year / month / day) محل و تاریخ صدور (روز / ماه / سال)
b) GOODS EXAMINED * / * کالا بازرسی شده YES/ بلی <input type="checkbox"/> NO/ خیر <input type="checkbox"/>	
c) REGISTERED UNDER REFERENCE NO* شماره ثبت	J. SIGNATURE OF HOLDER / امضاء دارنده
d) <b>16 08 2019</b> CUSTOMS OFFICE PLACE DATE (YEAR / MONTH / DAY) اداره گمرک محل تاریخ (روز / ماه / سال)	 <b>BEH- Co. Ltd.</b> No : 16 , 7 <sup>th</sup> floor Motahari Ave Tehran / IRAN



## A.T.A CARNET /

## لیست کلی / GENERAL LIST

## کارنه آ.ت.آ

Item No. / ردیف	Trade description of goods and marks and Numbers, if any توضیحات تعداد و مارک تجاری کالا در صورت لزوم	Number of Pieces / تعداد	Weight or Volume / حجم یا وزن	Value */ ارزش	**Country of origin کشور مبدأ**	For Customs Use / جهت استفاده گمرک Identification marks / علامت شناسایی
1	2	3	4	5	6	7
1	Washing Machine	1	350 KG	8500€	Iran	
2	Vacuum Cleaner	1	20 KG	1200 €	Iran	
3	Cooking Oven	2	380 KG	700 €	Iran	
4	Wearing Textile Machine	1	2800 KG	19500 €	Iran	
5	Ford Processing Machinery	1	800 KG	15800 €	Iran	
6	Dry Cleaning Unit	1	1880 KG	23000 €	Iran	
Seven Pieces Six Thousand two hundred kgs Sixty seven thousand six hundred and Twenty Euro						
TOTAL Or CARRIED OVER / مجموع		7	76200 kg	67620 €		

\* Commercial value in country / customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / ارزش کالا به واحد پولی کشور / گمرک صادرکننده، مگر غیر از آن تعیین گردد.

\*\*Show country of origin if different from country / customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. / قید اسم کشور مبدأ در صورتی که کالا مربوط به کشور صادرکننده کارنه نباشد، با قید کد ایزو کشور



Guaranteeing Associations members of WCF/A.T.A. International Guarantee Chain:

مؤسسات ضمان کننده عضو فدراسیون اتاقهای بازرگانی زنجیره بین المللی ضمانت :

ALGERIA (DZ)	Chambre Nationale de Commerce, Alger.	MONGOLIA	(MN) Mongolian National Chamber of Commerce and Industry, Ulaanbaatar.
ANDORRA (AD)	Cambrà de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra Andorra la Vella.	NETHERLANDS (NL)	Kamer van Koophandel en Fabrieken voor Amsterdam, Amsterdam.
AUSTRALIA(AU)	Victorian Employers' Chamber of Commerce, Victoria.	NEW ZEALAND (NZ)	The Wellington regional Chamber of Commerce, Wellington.
AUSTRIA(AT)	Wirtschaftskammer Österreich, Wien.	NORWAY (NO)	Oslo Chamber of commerce, Oslo.
Belarus	Belarusian chamber of commerce and Industry	POLAND (PL)	Polish Chamber of commerce, Warsaw.
BELGIUM(BE)	Federation des Chambers de Commerce et D'Industrie de Belgique, Brussels.	PORTUGAL (PT)	Camara de Comercio e Indústria Portuguesa, Lisboa.
BULGARIA(BG)	The Bulgarian Chamber of Commerce and Industry, Sofia.	ROMANIA (RO)	Chamber of Commerce and Industry of Romania, Bucarest
CANADA(CA)	The Canadian Chamber of commerce, Montreal, Quebec.	RUSSIA (RU)	Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation, Moscow.
Chile (CL)	Camara de comercio de Santiago	SENEGAL (SN)	Chamber de Commerce et d'Industrie de la Region Dakar, Dakar.
CHINA(CN)	China Chamber of International Commerce, Beijing.	Serbia (cs)	Chamber of commerce and Industry of serbia
COTE D'IVOIRE(CI)	Chamber de Commerce de la Cote d'Ivoire, Abidjan.	SINGAPORE (SG)	The Singapore International Chamb of Commerce, Singapore.
CROATIA(HR)	Croatian Chamber of Economy, Zagreb.	SLOVAK REPUBLIC(SK)	Slovenska obchodna a priemyselna komora, Bratislava.
CYPRUS(CY)	Cyprus Chamber of Commerce & Industry, Nicosia.	SLOVENIA (SI)	Gospodarska zbornica Slovenije, Ljubljana.
CZECH REPUBLIC(CZ)	Hospodarska Komora Ceske republiky, Praha.	SOUTH AFRICA (ZA)	South African Chamber of Business, Saxon wold As per attached daumeur
DENMARK(DK)	Danish Chamber of Commerce, Copenhagen.	SPAIN (ES)	Consejo Superior de las Camaras Oficiales de Comercio Industria y Navegacion de Espana, Madrid.
ESTONIA(EE)	Estonian Chamber of Commerce and Industry, Tallinn.	SRI LANKA (LK)	Sri Lanka National Council of the International Chamber of Commerce, Colombo.
FINLAND(FI)	The Central Chamber of Commerce of Finland, Helsinki.	SWEDEN (SE)	The Stockholm Chamber of Commerce, Stockholm.
FRANCE(FR)	Chamber de Commerce et d'Industrie de Paris, Paris.	SWITZERLAND (CH)	Alliance des Chambres de Commerce Suisses, Geneva.
GERMANY(DE)	Deutscher Industrie- und Handelskammertag, Berlin.	THAILAND (TH)	Board of Trade of Thailand, Bangkok.
GIBRALTAR(GI)	Gibraltar Chamber of Commerce, Gibraltar.	TUNISIA (TN)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Tunis, Tunis.
GREECE (GR)	The Athens Chamber of Commerce and Industry, Athens.	TURKEY (TR)	Union of Chambers of Commerce, Industry, Maritime Commerce and Commodity Exchanges of Turkey, Ankara.
HONG KONG (HK)	The Hong Kong General Chamber of Commerce.	UNITED KINGDOM ( GB)	The London Chamber of Commerce & Industry, London.
HUNGARY (HU)	Magyar Kereskedelmi es Iparkamara, Budapest.		
ICELAND (IS)	Iceland Chamber of Commerce (Verzlunarrad Island), Reykjavik.		
INDIA (IN)	Federation of Indian Chambers of Commerce and Industry new Delhi.		
IRAN (IR)	Iran Chamber of Commerce.		
IRELAND (IE)	The Dublin Chamber of commerce, Dublin.		
ITALY (IT)	Unione Italiana delle Camere di Commercio Industria e Agricoltura, Rome.		
JAPAN (JP)	The Japan Chamber of Commerce & Industry, Tokyo.		
KOREA (KR)	The Korea Chamber of Commerce & Industry, Seoul.		
LATVIA (LV)	Latvian Chamber of Commerce and Industry, Riga.		
LEBANON (LB)	Beirut Chamber of Commerce and Industry, Beirut.		
LITHUANIA (LT)	Association of Lithuanian Chambers of Commerce, Industry and Crafts, Vilnius.		
LUXEMBOURG (LU)	Federation des Chambres . De Commerce et d'Industrie de Belgique, Brussels.		
MACEDONIA (MK)	Economic Chamber of Macedonia, Skopje.		
MALAYSIA (MY)	Kuala Lumpur International Chamber of Commerce and Industry,		
	Kuala Lumpur.		
MALTA (MT)	The Malta Chamber of commerce, Valletta.		
Morocco (MA)	Chambre de Commerce, d'Industrie et des Services de la Wilaya du Grand Casablanca, Casablanca.		
MAURITIUS (MU)	The Mauritius Chamber of Commerce and Industry, Port Louis		

Box reserved for use by the issuing Chamber of Commerce /

این فضا اختصاص به اتاق بازرگانی صنایع و معادن ایران مؤسسه صادر کننده می باشد .

As a user of his A.T.A Carnet, you are entitled to the assistance of your A.T.A contact person at the Chamber of Commerce and Industry of:

بعنوان یکی از استفاده کنندگان کارنه در صورت هرگونه پرسش با اتاق بازرگانی صنایع و معادن ایران به آدرس ذیل تماس بگیرید.

Mr / Mrs:

**Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines & Agriculture**

Address:

*Member of ICC/WCF*

Tel:

**(+98-21) 85732061 , 85732052**

Fax:

**(+98-21) 88810540**

E-mail:

**iccimtir@yahoo.com**


**TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE**


پس از استفاده کارنه به آدرس فوق عودت داده شود


A.T.A.CARNET / کارنه آت.آ


CARNET No. شماره کارنه

IR 2019/25/178

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / *		Year / month / day روز / ماه / سال <b>05 / 08 / 2020</b>	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک		5. <b>Tehran</b> Place محل	
Counterfoil Souche / No N <b>1</b>		6. <b>16.08.2019</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		Which were temporarily exported under cover of exportation vouchers No.(s) - که بطور موقت تحت پوشش وله صادراتی شماره ( ها )		2. Other remarks. * / * نکات دیگر	
3. Customs Office اداره گمرک		4. Place محل		5. Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	
Counterfoil Souche / No N		6. 		Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / *		Year / month / day روز / ماه / سال / /	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. Customs Office اداره گمرک		5. Place محل	
Counterfoil Souche / No N		6. 		Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		Which were temporarily exported under cover of exportation vouchers No.(s) - که بطور موقت تحت پوشش وله صادراتی شماره ( ها )		2. Other remarks. * / * نکات دیگر	
3. Customs Office اداره گمرک		4. Place محل		5. Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	
Counterfoil Souche / No N		6. 		Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

جهت استفاده، هر یک کشور / با گمرک کشور، صادرات موقت

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION

\* در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود




A.T.A CARNET /


کارنه آ.ت.آ


CARNET No.  
شماره کارنه

IR 2019/25/178

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		1 - 6		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.	
		2. Final date for re-exportation ** آخرین مهلت صادرات مجدد		Year / month / day روز / ماه / سال		05 / 08 2020	
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت		123/22		8. 	
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *					
Counterfoil Souche / No. 1	5. Milan Customs Office اداره گمرک	6. Milan Place محل	7. 19.08.2019 Date (year/month/day) تاریخ (روز/ماه/سال)		Signature محل مهر و امضاء		

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Which were temporarily imported under cover of Importation voucher's No.(s) که بصورت موقت طی فاکتور (ها) ی		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.	
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported** اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته				8. 	
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.					
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت					
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) تاریخ (روز/ماه/سال)		Signature and Stamp محل مهر و امضاء		

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.			
		2. Final date for re-exportation ** آخرین مهلت صادرات مجدد		Year / month / day روز / ماه / سال			
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت				8. 	
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *					
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) تاریخ (روز/ماه/سال)		Signature and Stamp محل مهر و امضاء		

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Which were temporarily imported under cover of Importation voucher's No.(s) که بصورت موقت طی فاکتور (ها) ی		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.	
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported** اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته				8. 	
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.					
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت					
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) تاریخ (روز/ماه/سال)		Signature and Stamp محل مهر و امضاء		


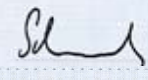

\*If applicable در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION / جهت استفاده گمرکات کشورهای میزبان / موقت واردات /

**A.T.A CARNET /**

**کارنه آ.ت.آ**

IMPORTATION - واردات	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16, 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده IMPORTATION VOUCHER No. * / * وله وارداتی شماره
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه میگردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	a) CARNET No. / شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b>
	C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کالاهای <b>EXHIBITION</b>	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
	D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( inclusive ) سال ماه روز
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>	H. CLEARANCE ON IMPORTATION / اظهاریه واردات a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported. / کالاهای مندرج در اظهاریه فوق واردات موقت شده است. b) Final date for re-exportation / production to Customs* / آخرین مهلت ارائه کالا به گمرک جهت صادرات مجدد <b>05 / 08 / 2020</b> Year month day سال ماه روز	
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION / اظهاریه واردات موقت I. duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country / Customs territory of Importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / کالاهای نامبرده شده در لیست پیوست و منطبق با قوانین و مقررات کشور واردکننده و واردات موقت شده است. <b>1 - 6</b>	c) Registered under reference No.* / شماره ثبت d) Other remarks: * / * نکات دیگر 	
b) declare that the said goods are intended for use at / این کالا برای استفاده در / <b>EXHIBITION</b>	At / در <b>Milan</b> Date [ year / month / day ] / محل تاریخ ( روز / ماه / سال ) <b>19 08 2019</b> Signature and Stamp / محل مهر و امضاء 	
c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country / Customs territory of Importation / بر اساس مقررات کشور وارد کننده متعهد می گردم که کالاهای وارد شده را طی زمانبندی مشخص صادرات مجدد نمایم.	Date [ year / month / day ] / محل تاریخ ( روز / ماه / سال ) <b>19 08 2019</b>	
d) confirm that the information given is true and complete / اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل می باشد.	Name / نام <b>BEH Co.</b> Signature / امضاء 	

\* If applicable در صورت امکان \*


A.T.A CARNET /


کارنه آ.ت.آ


CARNET No.  
شماره کارنه

IR 2019/25/178

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی	1 - 6		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد	Year / month / day روز / ماه / سال		05 / 08 / 2020
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت	123/22		8. 
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *			
Counterfoil Souche / No. 1	5. Milan Customs Office اداره گمرک	6. Milan Place محل	7. 19.08.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ	8. Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی	1 - 6		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			8. 
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت	20/20		8. Signature and Stamp محل مهر و امضاء
Counterfoil Souche / No. 2	5. Milan Customs Office اداره گمرک	6. Milan Place محل	7. 15.11.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی			Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد	Year / month / day روز / ماه / سال		
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت			8. 
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر * / *			
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ	8. Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی			Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			8. 
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت			8. Signature and Stamp محل مهر و امضاء
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ		

\*If applicable در صورت امکان



DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION / جهت استفاده گمرکات کشورهای میزبان / موقت واردات /



A.T.A. CARNET /

کارنه آ.ت.آ


صادرات مجدد REEXPORTATION	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده REEXPORTATION VOUCHER No / وله صادرات مجدد شماره A) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b>
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	B) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> Member of ICC/WCF
	C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( inclusive ) سال ماه روز
	D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	FOR CUSTOMS USE ONLY / جهت استفاده گمرک H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / اظهاریه صادرات مجدد a) The goods referred to in paragraph F a) of the holder's declaration have been Re-exported.* / * کالاهای مندرج در پاراگراف F(a) اظهارنامه دازنده صادرات مجدد شده است. b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported.* / اقدامات صورت گرفته در قبال کالاهای اظهار شده اما صادرات مجدد نشده c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation.* / اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادر مجدد شوند. d) Registered under reference No.* شماره ثبت e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * این ته چک جهت ارائه به گمرک f) Other remarks:*/ نکات دیگر 
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>	
	F. RE-EXPORTATION DECLARATION اظهاریه صادرات مجدد I. duly authorised: / تأیید می گردد. * a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under Item No.(s) / کالاهای ارائه شده در لیست و کالاهای شماره های ذیل جهت صادرات مجدد می باشد. Which were temporarily imported under Cover of importation voucher(s) No.(s) / که بر اساس وله (ها)ی وارداتی شماره (ها)ی * Of this Carnet / واردات موقت شده بودند / b) declare that goods produced against the following Item No.(s) are not intended for re-exportation: / کالاهای اظهار شده به شماره (s)ی ذیل قرار نیست صادرات مجدد شوند. * c) declare that goods of the following Item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation: / کالاهای شماره (ها) ی ذیل اظهار نشده و قرار نیست صادر مجدد شوند. * d) In support of this declaration, present the following documents: مدارک ذیل در تأیید اظهاریه فوق ارائه می گردد. * e) confirm that the information given is true and complete / تأیید می نمایم که اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل است. * If applicable در صورت امکان	
At / در 15 11 2019 Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء		
Place محل <b>Milan</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>15 11 2019</b> Name نام <b>BEH Co.</b> Signature امضاء 		


A.T.A.CARNET / کارنه آت.آ


CARNET No. شماره کارنه

IR 2019/25/178

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day روز / ماه / سال <b>05 / 08 / 2020</b>	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک		5. <b>Tehran</b> Place محل	
Counterfoil Souche / No N <b>1</b>		6. <b>16.08.2019</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	
3. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک		4. <b>Tehran</b> Place محل		5. <b>16.11.2019</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	
Counterfoil Souche / No N <b>2</b>					

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day روز / ماه / سال / / /	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. _____ Customs Office اداره گمرک		5. _____ Place محل	
Counterfoil Souche / No N		6. _____ Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	
3. _____ Customs Office اداره گمرک		4. _____ Place محل		5. _____ Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	
Counterfoil Souche / No N					

جهت استفاده، هر کارت کشور / با گمرکات کشور، صادرات موقت

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION

\* در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

**A.T.A CARNET**

کارنه آ.ت.آ

RE-IMPORTATION واردات مجدد	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده re IMPORTATION VOUCHER No / وله واردات مجدد شماره A) CARNET No. <b>IR 2019/25/178</b> شماره کارنه
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط * <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tel : (+98)21-8888888 Tehran / IRAN Fax: (+98)21-8888888	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
	C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( Inclusive ) سال ماه روز
	D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	FOR CUSTOMS USE ONLY / جهت استفاده گمرک H. CLEARANCE ON RE IMPORTATION / اظهاریه واردات مجدد a) The goods referred to in paragraph F a) and b) of the holder's declaration have been re - Imported.* / * اظهارنامه دارنده واردات مجدد شده است. b) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * این ته چک جهت ارائه به گمرک F) Other remarks:*/ * نکات دیگر
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>	
	F. IMPORTATION DECLARATION / اظهاریه واردات مجدد I. duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / کالاهای ارائه شده در لیست پیوست به شماره (ها) ی <b>1 -6</b> Were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) / که بر اساس وله های صادراتی شماره (ها) ی <b>1</b> Request duty-free re-Importation of the said goods / صادر شده بود بدون عوارض واردات مجدد می گردد. b) declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No.(s):* / به روی کالاهای نامبرده شده در خارج هیچ اقدامی صورت نگرفته بجز در شماره (ها) ی	
C) declare that goods of the following item No.(s) have not been re-imported: * / کالاهای شماره (ها) ی ذیل واردات مجدد نشده است. Place محل Name نام Signature امضاء	At / در <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک <b>16 11 2019</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء <b>16 11 2019</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>Tehran</b> <b>BEH Co.</b> Signature امضاء	
d) confirm that the information given is true and complete / تأیید می نمایم که اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل است.	*If applicable در صورت امکان	





*Beh*

A.T.A.CARNET / کارنه آیت.آ


CARNET No. شماره کارنه

IR 2019/25/178

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * عوارض و حقوق و برداخت مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * Year / month / day <b>05 / 08 / 2020</b> روز / ماه / سال		3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *	
Counterfoil Souche / No N <b>1</b>	4. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک	5. <b>Tehran</b> Place محل	6. <b>16.08.2019</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	8.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		3. Which were temporarily exported under cover of exportation vouchers No.(s) - که بطور موقت تحت پوشش وله صادراتی شماره ( ها )	
Counterfoil Souche / No N <b>2</b>	3. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک	4. <b>Tehran</b> Place محل	5. <b>16.11.2019</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	6.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * عوارض و حقوق و برداخت مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * Year / month / day <b>05 / 08 / 2020</b> روز / ماه / سال		3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *	
Counterfoil Souche / No N	4. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک	5. <b>Tehran</b> Place محل	6. <b>01.01.2020</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	8.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		3. Which were temporarily exported under cover of exportation vouchers No.(s) - که بطور موقت تحت پوشش وله صادراتی شماره ( ها )	
Counterfoil Souche / No N	3. Customs Office اداره گمرک	4. Place محل	5. Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	6.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

جهت استفاده، گمرک کشور / با گمرک کشور، صادرات موقت

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION


\* در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

**A.T.A. CARNET**

**کارته آ.ت.آ**

EXPORTATION  
صادرات

<p><b>A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده</b>                  BEH. Co. Ltd.                  No: 16 , 17<sup>th</sup> Floor                  Motahari Ave., Tehran / IRAN                  Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888</p>	<p><b>G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده</b>                  EXPORTATION VOUCHER No / وله صادراتی شماره</p> <p><b>A) CARNET No. / شماره کارته</b> IR <b>2019/25/178</b></p>
<p><b>B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط</b>                  T.F. Int'l Trans. Co.                  No : 1 , Nepton Ally                  Malayeri pour St. Tehran / IRAN                  Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888</p>	<p><b>B) ISSUED BY / صادر کننده</b>                  Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture                  Member of ICC/WCF</p>
<p><b>C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارته</b>  <b>EXHIBITION</b></p>	<p><b>C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا</b>  <b>06 AUG 2020</b>                  year month day ( Inclusive )                  سال ماه روز</p>
<p><b>D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل</b>  <b>By AIR</b></p>	<p><b>FOR CUSTOMS USE ONLY / جهت استفاده گمرک</b>  <b>H. CLEARANCE ON EXPORTATION اظهاریه صادرات</b>                  a) The goods referred to in the above declaration have been exported کالاهای ارجاء شده به اظهاریه فوق صادر شده اند.                  b) Final date for duty-free re-Importation و عوارض بدون حقوق و واردات مجدد  <b>05 / 08 / 2020</b>                  Year month day                  سال ماه روز</p>
<p><b>E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری )</b>  <b>7 Boxes</b></p>	<p><b>c) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * / این ته چک جهت ارائه گمرک</b>                  اداره گمرک Customs Office  <b>01 01 2020</b>                  Date ( year / month / day )                  ( روز / ماه / سال ) تاریخ</p>
<p><b>F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION اظهاریه صادرات مجدد</b>  <b>I. duly authorised: / تأیید می گردد.</b>                  a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / کالاهای ارائه شده در لیست پیوست شماره های ذیل جهت صادرات موقت می باشد.                  b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws And regulations of the country / بر اساس مقررات کشور وارد کننده متعهد می گردم که کالاهای صادر شده را طی زمانبندی مشخص واردات مجدد نمایم.                  c) confirm that the information given is true and complete / اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل می باشد.</p>	<p><b>d) Other remarks: * / نکات دیگر</b>                  در / At                  محل مهر و امضاء  </p>

Place **Tehran** Date ( year / month / day ) **01.01.2020**  
 محل ( روز / ماه / سال ) تاریخ

Name **BEH Co.**  
 نام  
 Signature  
 امضاء

\*If applicable در صورت امکان


A.T.A CARNET /


کارنه آ.ت.آ


CARNET No.  
شماره کارنه

IR 2019/25/178

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی	1 - 6		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد	Year / month / day روز / ماه / سال		05 / 08 / 2020
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت	123/22		8. 
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر			
Counterfoil Souche / No. 1	5. Milan Customs Office اداره گمرک	6. Milan Place محل	7. 19.08.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ	Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی	1 - 6		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			8. 
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت	20/20		
Counterfoil Souche / No. 2	5. Milan Customs Office اداره گمرک	6. Milan Place محل	7. 15.11.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ	Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی	1 - 6		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد	Year / month / day روز / ماه / سال		05 / 08 / 2020
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت	153/141		8. 
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر			
Counterfoil Souche / No. 3	5. Mumbai Customs Office اداره گمرک	6. Mumbai Place محل	7. 01.01.2020 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ	Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی			Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			8. 
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت			
Counterfoil Souche / No.	5. Customs Office اداره گمرک	6. Place محل	7. Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ	Signature and Stamp محل مهر و امضاء	


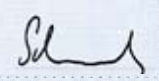

\*If applicable در صورت امکان

از کارنه جدا نشود / DO NOT REMOVE FROM THE CARNET

جهت استفاده گمرکات کشورهای مجاور موقت واردات / FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION

**A.T.A CARNET /**

**کارنه آ.ت.آ**

IMPORTATION - واردات	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16, 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده IMPORTATION VOUCHER No. * / * وله وارداتی شماره
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه میگردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	a) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b>
	C. INTENDED USE OF GOODS هدف استفاده از کالاهای <b>EXHIBITION</b>	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
	D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( inclusive ) سال ماه روز
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>	H. CLEARANCE ON IMPORTATION / اظهاریه واردات a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported. کالاهای مندرج در اظهاریه فوق واردات موقت شده است. b) Final date for re-exportation / production to Customs* / آخرین مهلت ارائه کالا به گمرک جهت صادرات مجدد <b>05 / 08 / 2020</b> Year month day سال ماه روز	
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION اظهاریه واردات موقت I. duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country / Customs territory of Importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) کالاهای نامبرده شده در لیست پیوست و منطبق با قوانین و مقررات کشور واردکننده واردات موقت شده است. <b>1 - 6</b> b) declare that the said goods are intended for use at / این کالا برای استفاده در / <b>EXHIBITION</b> c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country / Customs territory of Importation / بر اساس مقررات کشور وارد کننده متعهد می گردم که کالاهای وارد شده را طی زمانبندی مشخص صادرات مجدد نمایم. d) confirm that the information given is true and complete / اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل می باشد.	c) Registered under reference No.* شماره ثبت d) Other remarks: * / * نکات دیگر  At / در Customs Office اداره گمرک <b>01 01 2020</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء  Place <b>Mumbai</b> Date ( year / month / day ) محل ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>01 01 2020</b> Name <b>BEH Co.</b> نام Signature *  * امضاء	

\* If applicable در صورت امکان


A.T.A CARNET /


کارنه آ.ت.آ


CARNET No.  
شماره کارنه

IR 2019/25/178

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی	1 - 6		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد	Year / month / day روز / ماه / سال		05 / 08 / 2020
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت	123/22		8. 
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر			
Counterfoil Souche / No. 1	5. Milan Customs Office اداره گمرک	6. Milan Place محل	7. 19.08.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ	8. Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی	1 - 6		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			8. 
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت	20/20		
Counterfoil Souche / No. 2	5. Milan Customs Office اداره گمرک	6. Milan Place محل	7. 15.11.2019 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ	8. Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

I M P O R T A T I O N	واردات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی	1 - 6		Have been temporarily imported بطور موقت وارد شده است.
		2. Final date for re-exportation **/ آخرین مهلت صادرات مجدد	Year / month / day روز / ماه / سال		05 / 08 / 2020
		3. Registered under reference No.*/ شماره ثبت	153/141		8. 
		4. Other remarks. * / * تکات دیگر			
Counterfoil Souche / No. 3	5. Mumbai Customs Office اداره گمرک	6. Mumbai Place محل	7. 01.01/2020 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ	8. Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

R E E X P O R T A T I O N	صادرات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) کالای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی	1 - 6		Of this Carnet have been re-exported وارد و طبق این کارنه مجدداً برای صادرات مصرف می گردند.
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ اقدامات صورت گرفته برای کالاهایی که اظهار شده اما صادرات مجدد آن انجام نگرفته			8. 
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادرات مجدد شوند.			
		4. Registered under reference No. ثبت شماره ثبت			
Counterfoil Souche / No. 4	5. Mumbai Customs Office اداره گمرک	6. Mumbai Place محل	7. 15.04.2020 Date (year/month/day) (روز/ماه/سال) تاریخ	8. Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

\*If applicable در صورت امکان



DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

جهت استفاده گمرکات کشورهای میزبان / جهت استفاده گمرکات کشورهای میزبان / FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION



A.T.A. CARNET /

کارنه آ.ت.آ


صادرات مجدد REEXPORTATION	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادر کننده REEXPORTATION VOUCHER No / وله صادرات مجدد شماره A) CARNET No. شماره کارنه <b>IR 2019/25/178</b>
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 Fax: (+98)21-88888888	B) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> Member of ICC/WCF
C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( inclusive ) سال ماه روز	
D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	FOR CUSTOMS USE ONLY / جهت استفاده گمرک H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / اظهاریه صادرات مجدد a) The goods referred to in paragraph F a) of the holder's declaration have been Re-exported.* / * کالاهای مندرج در پاراگراف F(a) اظهارنامه دارنده صادرات مجدد شده است. b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported.* / اقدامات صورت گرفته در قبال کالاهای اظهار شده اما صادرات مجدد نشده c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation.* / اقدامات انجام شده در قبال کالاهای اظهار نشده و کالاهایی که قرار نیست صادر مجدد شوند. d) Registered under reference No.* شماره ثبت e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * این ته چک جهت ارائه به گمرک f) Other remarks:*/ دیگر نکات At / در ..... اداره گمرک <b>15 04 2020</b> Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ Signature and Stamp محل مهر و امضاء 	
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) * <b>7 Boxes</b>		
F. RE-EXPORTATION DECLARATION اظهاریه صادرات مجدد I. duly authorised: / تأیید می گردد. * a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under Item No.(s) / کالاهای ارائه شده در لیست و کالاهای شماره های ذیل جهت صادرات مجدد می باشد. Which were temporarily imported under Cover of importation voucher(s) No.(s) / که بر اساس وله (ها)ی وارداتی شماره (ها)ی * Of this Carnet / واردات موقت شده بودند / b) declare that goods produced against the following Item No.(s) are not intended for re-exportation: / کالاهای اظهار شده به شماره (s)ی ذیل قرار نیست صادرات مجدد شوند. * c) declare that goods of the following Item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation: / کالاهای شماره (ها) ی ذیل اظهار نشده و قرار نیست صادر مجدد شوند. * d) In support of this declaration, present the following documents: مدارک ذیل در تأیید اظهاریه فوق ارائه می گردد. * e) confirm that the information given is true and complete / تأیید می نمایم که اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل است. * If applicable در صورت امکان		
Place / محل <b>Mumbai</b> Name / نام <b>BEH Co.</b> Signature / امضاء 		Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>15 04 2020</b>

A.T.A.CARNET / کارنه آیت.آ


CARNET No. شماره کارنه

IR 2019/25/178

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day روز / ماه / سال <b>05 / 08 / 2020</b>	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک		5. <b>Tehran</b> Place محل	
Counterfoil Souche / No N <b>1</b>		6. <b>16.08.2019</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	
3. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک		4. <b>Tehran</b> Place محل		5. <b>16.11.2019</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	
Counterfoil Souche / No N <b>2</b>					

<b>EXPORTATION</b>	صادرات	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره(ها) ی		Have been exported صادر شده است.	
		2. Final date for duty-free re-importation * / * / * آخرین مهلت واردات مجدد بدون پرداخت حقوق و عوارض * / * / *		Year / month / day روز / ماه / سال <b>05 / 08 / 2020</b>	
3. Other remarks * / * دیگر توضیحات * / *		4. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک		5. <b>Tehran</b> Place محل	
Counterfoil Souche / No N <b>3</b>		6. <b>01.01.2020</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)		8.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	

<b>RE-IMPORTATION</b>	واردات مجدد	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <b>1-6</b> کالاهای مشروح در لیست کلی به شماره (ها) ی		Of this Carnet have been re-imported این کارت صادرات مجدد شده است *	
		2. Other remarks. * / * نکات دیگر		6.  Signature and Stamp محل مهر و امضاء	
3. <b>Emam Khomeini</b> Customs Office اداره گمرک		4. <b>Tehran</b> Place محل		5. <b>15.04.2020</b> Date (year/month/day) تاریخ (روز / ماه / سال)	
Counterfoil Souche / No N <b>4</b>					

جهت استفاده، هر گز کارت کشور / با گمرکات کشور، صادرات موقت


FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION

\* در صورت امکان

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / از کارنه جدا نشود

**A.T.A CARNET**

کارنه آ.ت.آ

RE-IMPORTATION واردات مجدد	A. HOLDER AND ADDRESS / نام و آدرس دارنده <b>BEH. Co. Ltd.</b> No: 16 , 17 <sup>th</sup> Floor Motahari Ave., Tehran / IRAN Tel : (+98)21-88888888 , Fax : (+98)21- 88888888	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / جهت استفاده مؤسسه صادرکننده re IMPORTATION VOUCHER No / وله واردات مجدد شماره A) CARNET No. <b>IR 2019/25/178</b> شماره کارنه
	B. REPRESENTED BY* / * ارائه می گردد توسط <b>T.F. Int'l Trans. Co.</b> No : 1 , Nepton Ally Malayeri pour St. Tel : (+98)21-8888888 Tehran / IRAN Fax: (+98)21-8888888	b) ISSUED BY / صادر کننده <b>Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines &amp; Agriculture</b> <i>Member of ICC/WCF</i>
	C. INTENDED USE OF GOODS / هدف استفاده از کارنه <b>EXHIBITION</b>	C/ VALID UNTIL / تاریخ اعتبار تا <b>06 AUG 2020</b> year month day ( Inclusive ) سال ماه روز
	D. MEANS OF TRANSPORT * / * نوع حمل و نقل <b>By AIR</b>	FOR CUSTOMS USE ONLY / جهت استفاده گمرک H. CLEARANCE ON RE IMPORTATION / اظهاریه واردات مجدد a) The goods referred to in paragraph F a) and b) of the holder's declaration have been re - Imported.* / * کالاهای مندرج در پاراگراف (a) اظهارنامه دارنده واردات مجدد شده است. b) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * این ته چک جهت ارائه به گمرک F) Other remarks:*/ * نکات دیگر
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* مشخصات بسته بندی ( تعداد ، نوع ، علامت تجاری ) <b>7 Boxes</b>	
	F. IMPORTATION DECLARATION / اظهاریه واردات مجدد I. duly authorised: / تأیید می گردد. a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ کالاهای ارائه شده در لیست پیوست به شماره (ها) ی <b>1 -6</b> Were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s)/ که بر اساس وله های صادراتی شماره (ها) ی <b>3</b> Request duty-free re-Importation of the said goods / صادر شده بود بدون عوارض واردات مجدد می گردد. b) declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No.(s):*/ به روی کالاهای نامبرده شده در خارج هیچ اقدامی صورت نگرفته بجز در شماره (ها) ی	
C) declare that goods of the following item No.(s) have not been re-imported:*/ کالاهای شماره (ها) ی ذیل واردات مجدد نشده است. Place محل Name نام Signature امضاء <b>Tehran</b> <b>BEH Co.</b>	Date ( year / month / day ) ( روز / ماه / سال ) تاریخ <b>15 04 2020</b> Signature and Stamp محل مهر و امضاء  <b>15 04 2020</b>	
d) confirm that the information given is true and complete / تأیید می نمایم که اطلاعات ارائه شده صحیح و کامل است.		

\*If applicable در صورت امکان